DE
EN
IT
FR
NL
DK
SE
NO
FI
PL



COOLIX

DC Inverter

MSC2-12HRDN1-QE MSC2-18HRDN1-QE

BEDIENUNGSANLEITUNG OPERATING INSTRUCTIONS ISTRUZIONI PER L´USO INSTRUCTIONS DE SERVICE BEDIENINGSHANDLEIDING BETJENINGSVEJLEDNING BRUKSANVISNING BRUKSANVISNING KÄYTTÖOHJE INSTRUKCJA OBSŁUGI

INFORMATIONEN

BEDIENUNGSANLEITUNG

ACHTUNG



Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns, dass Sie ein Produkt erworben haben, das für höchste Ansprüche entwickelt und überprüft wurde. Lesen Sie bitte sorgfältig die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sowie die Installationsanleitung vor der Montage des Gerätes durch, so dass Sie alle Funktionen dieses Gerätes genau kennenlernen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum Nachschlagen im Bedarfsfall auf.

Dieses Handbuch enthält eine Vielzahl hilfreicher Informationen und Hinweise zur richtigen Nutzung und Wartung der Klimaanlage. In der Fehlerbeseitigung finden Sie Tipps zu häufig auftretenden Problemen. Schauen Sie zuerst unter diesen Tipps nach, bevor Sie einen Kundendienst beauftragen.

VORSICHT

1. Alle Montage-, Reparatur und Wartungsarbeiten müssen durch einen autorisierten Fachbetrieb gemäß den im Land geltenden Installationsvorschriften durchgeführt werden.
2. Die Klimaanlage darf nicht von Kleinkindern oder geschwächten Personen ohne Beaufsichtigung bedient werden.
3. Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie die Klimaanlage nicht als Spielzeug behandeln.

SICHERHEITSHINWEISE

Die nachstehenden Hinweise sind unbedingt zu befolgen, damit sich der Benutzer und andere Personen keine Verletzungen zuziehen und Sachschäden vermieden werden können. Eine Fehlbedienung infolge der Nichtbeachtung entsprechender Anweisungen kann zu Verletzungen oder Schäden führen.

1. Schließen Sie das Gerät an die richtige Stromzufuhr an. Andernfalls kann vielleicht ein elektrischer Schlag ausgelöst werden oder durch hohe Hitzeentwicklung ein Brand entstehen.
2. Das Gerät darf nicht durch An- und Abschalten der Stromversorgung in Betrieb genommen oder ausgeschaltet werden. Unter Umständen kann dadurch ein elektrischer Schlag verursacht werden bzw. ein Brand durch die hohe Hitzeentwick lung entstehen.
3. Beschädigen Sie auf keinen Fall das Netzkabel und verwenden Sie kein nicht spezifiziertes Kabel. Ein elektrischer Schlag oder ein Brand können die Folge sein.

4. Verändern Sie die Länge des Netzkabels nicht und schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose an. Unter Umständen kann dadurch ein elektrischer Schlag verursacht bzw. ein Brand durch die hohe Hitzeentwicklung entstehen.
5. Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder in einer feuchten Umgebung. Ein elektrischer Schlag oder ein Brand könnte die Folge sein.
6. Richten Sie den Luftstrom nicht direkt auf im Raum befindliche Personen. Dadurch könnte ihre Gesundheit beeinträchtigt werden.
7. Sorgen Sie stets für eine wirksame Erdung. Ohne Erdung des Gerätes könnten Sie einen elektrischen Schlag bekommen.
8. Sorgen Sie dafür, dass kein Wasser an elektrische Komponenten gelangen kann. Andernfalls könnte dies einen Ausfall der Anlage oder einen Stromschlag nach sich ziehen.
9. Bauen Sie stets einen Trennschalter ein und verwenden Sie einen eigenen Stromkreis für die Klimaanlage. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann einen Brand oder elektrischen Schlag zur Folge haben.
10. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, wenn ungewöhnliche Geräusche, Gerüche oder Rauch aus dem Gerät kommen. Ansonsten könnte ein Brand oder elektrischer Schlag die Folge sein.
11. Verwenden Sie keine lockeren oder beschädigten Steckdosen. Ansonsten könnte ein Brand oder elektrischer Schlag die Folge sein.
12. Öffnen Sie das Gerät nicht bei laufendem Betrieb. Dies kann einen elektrischen Schlag verursachen.
13. Halten Sie Schusswaffen vom Gerät fern. Das kann einen Brand verursachen.
14. Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von Heizgeräten. Ansonsten könnte ein Brand oder elektrischer Schlag die Folge sein.
15. Verlegen Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder Stoffen, wie Benzin, Waschbenzin, Verdünner, u.a. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.
16. Belüften Sie den Raum vor Inbetriebnahme der Klimaanlage, wenn ein Gasleck an einem anderen Gerät aufgetreten ist. Es besteht Explosions- und Brandgefahr sowie die Gefahr von Verbrennungen.
17. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu demontieren oder zu modifizieren. Dies könnte einen Ausfall des Gerätes oder einen elektrischen Schlag zur Folge haben.
18. Beim Austausch des Luftfilters dürfen die Metallteile des Gerätes nicht berührt werden. Das kann Verletzungen verursachen.
19. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Wasser könnte in das Gerät eindringen und die Isolierung zerstören. Außerdem kann unter Umständen ein elektrischer Schlag die Folge sein.
20. Lüften Sie den Raum gut, wenn Sie die Klimaanlage gleichzeitig mit einem Herd bzw. ähnlichen Geräten betreiben. Ohne ausreichende Belüftung kann Sauerstoffmangel auftreten.

21. Das Gerät darf nicht bei eingeschalteter Stromzufuhr gereinigt werden, da dies ansonsten einen Brand oder elektrischen Schlag mit schweren Verletzungen auslösen könnte.
22. Setzen Sie keine Haustiere oder Zimmerpflanzen dem direkten Luftstrom der Anlage aus. Tiere und Pflanzen können unter der direkten Zugluft leiden.
23. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als vorgesehen. Verwenden Sie diese Klimaanlage nicht zur Konservierung von Präzisionsgeräten, Lebensmitteln, Haustieren, Pflanzen o.ä.
24. Unterbrechen Sie bei Sturm oder Orkan den Betrieb und schließen Sie die Fenster. Beim Betrieb mit offenen Fenstern werden der Innenraum und die Möbel unter Umständen durchnässt.
25. Zur Unterbrechung der Stromzufuhr ziehen Sie bitte nicht am Kabel sondern am Netzstecker. Wenn Sie dieser Anleitung nicht folgen, kann das Gerät beschädigt werden oder ein elektrischer Schlag die Folge sein.
26. Schalten Sie den Hauptschalter aus, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird. Andernfalls könnte es zu einem Ausfall des Gerätes oder einem Brand kommen.
27. Achten Sie darauf, dass sich keine Hindernisse im Bereich um die Lufteinlassöffnungen oder im Luftauslasskanal befinden. Andernfalls könnte es zu einem Ausfall des Gerätes oder einem Unfall kommen.
28. Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass der Montageträger des Außengerätes durch länger andauernde Witterungseinflüsse nicht beschädigt ist. Wenn der Träger beschädigt ist, besteht die Gefahr, dass das Gerät herunterfällt und dadurch Schaden nimmt.
29. Reinigen Sie den Filter regelmäßig alle zwei Wochen. Setzen Sie den Filter stets vorschriftsmäßig wieder ein. Beim Betrieb ohne Filter, kann es zu einem Ausfall des Gerätes kommen.
30. Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel, z.B. Wachse oder Verdünner. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen Tuch. Das Erscheinungsbild dann durch eine farbliche Veränderung des Gerätes oder Kratzer auf der Oberfläche beeinträchtigt werden.
31. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Netzkabel ab und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gequetscht wird. Es besteht die Gefahr eines Brandes oder Stromschlages.
32. Trinken Sie das evtl. vom Gerät tropfende Wasser nicht. Die darin enthaltenen Verunreinigungen können Krankheiten verursachen.
33. Gehen Sie beim Auspacken und Einbauen des Gerätes vorsichtig vor. Scharfe Kanten können Verletzungen verursachen.
34. Falls Wasser in das Gerät eindringt, schalten Sie die Anlage aus und unterbrechen Sie den Stromkreis mit dem Trennschalter. Rufen Sie einen Wartungstechniker.
35. Einsatz in Serverräumen: Grundsätzlich sind diese Klimageräte nicht für den Einsatz in Serverräumen geeignet. Das Gerät kann jedoch nachgerüstet werden. Bitte wenden Sie sich an unsere Hotline auf der Rückseite. Außerdem sollten Sie die benötigte Kapazität von unserer Hotline ermitteln lassen.
36. Versuchen Sie niemals, die Anlage selbst ein- oder auszubauen bzw. neu wieder einzubauen. Unsachgemäße Montage kann zu Leckagen führen – lassen Sie alle Montagearbeiten stets nur von einem autorisierten Fachmann durchführen.

VOR DER INBETRIEBNAHME

1. Die Montage muss von einem autorisierten Fachbetrieb der Kälte- und Klimatechnik vorgenommen werden.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut mit dem Untergrund verbunden ist.
3. Benutzen Sie das Gerät nicht mit defektem oder nicht standarisiertem Netzkabel.
4. Bitte benutzen Sie die Stromzufuhr des Klimagerätes nicht zusammen mit anderen Geräten.
5. Benutzen Sie den Netzstecker nicht mit Verlängerungskabel.
6. Schalten Sie das Gerät nie durch Ziehen des Netzsteckers aus.

REINIGUNG UND PFLEGE

1. Gehen Sie beim Auspacken, Reinigen und Filter wechseln vorsichtig vor. Scharfe Kanten können Verletzungen verursachen.
2. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, da dies in das Gerät eindringen und die Isolierung zerstören kann. Außerdem kann unter Umständen ein elektrischer Schlag die Folge sein.
3. Bevor Sie das Gerät reinigen, stellen Sie sicher, dass der Strom ausgeschaltet ist.

SERVICE

Für Reparatur und Wartung nehmen Sie bitte Kontakt mit einem autorisierten Fachbetrieb auf.
Um einen störungsfreien Betrieb dieses Produktes zu gewährleisten, sollte das Gerät mindestens einmal pro Jahr gewartet werden. Bitte beachten Sie, dass

1. Sämtliche Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten von Fachpersonal der Kälte- und Klimatechnik vorgenommen werden müssen.
2. dem Wartungsplan selbständig Folge zu leisten ist.
3. unsachgemäße Reparatur oder in Eigeninitiative durchgeführte Arbeiten sowie die Nichtbeachtung von Wartungshinweisen zum vollständigen Verlust der Gewährleistung führen.
4. Gleiches gilt für die Nichteinhaltung von zeitlich vorgeschriebenen Wartungsintervallen.
5. Belege für die durchgeführten Inspektionen aufzubewahren sind.

BEDIENUNGSTEMPERATUR

Temperatur/ Modus	Kühlung	Heizung	Entfeuchtung
Raumtemperatur	17°C ~ 32°C	17°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Außentemperatur	18°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C
Außentemperatur für die Modelle: MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18°C ~ 43°C	-15°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C

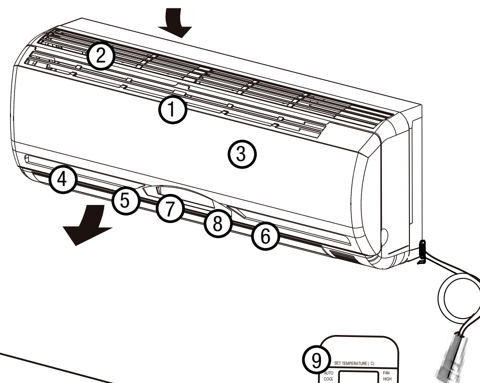
VORSICHT

1. Wenn die Klimaanlge außerhalb des oben genannten Toleranzbereiches betrieben wird, werden unter Umständen bestimmte Schutzfunktionen aktiviert, die zu einer abnormen Funktionsweise des Gerätes führen.
2. Relative Luftfeuchtigkeit im Raum unter 80%. Wenn die Klimaanlage bei einer höheren Raumluftfeuchtigkeit betrieben wird, kann sich an der Oberfläche der Anlage Kondenswasser ablagern. Stellen Sie in diesem Fall den vertikalen Luft stromschlitz auf den größtmöglichen Winkel ein (senkrecht zum Boden) und stellen Sie den Lüftermodus „HIGH“ ein.
3. Die optimale Leistung des Gerätes wird innerhalb des in der Tabelle angegebenen Betriebstemperaturbereiches erreicht.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

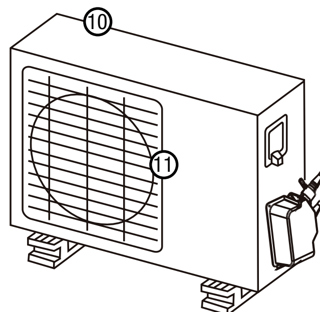
INNENEINHEIT

①Frontplatte
②Lufteinlass
③Luftfilter
④Luftauslass
⑤Horizontales Luftstromgitter
⑥Vertikaler Luftstromschlitz
⑦Anzeigefeld
⑧Fernbedienungssignalempfänger
⑨Fernbedienung



AUSSENEINHEIT

⑩ Lufteinlass
⑪ Luftauslass

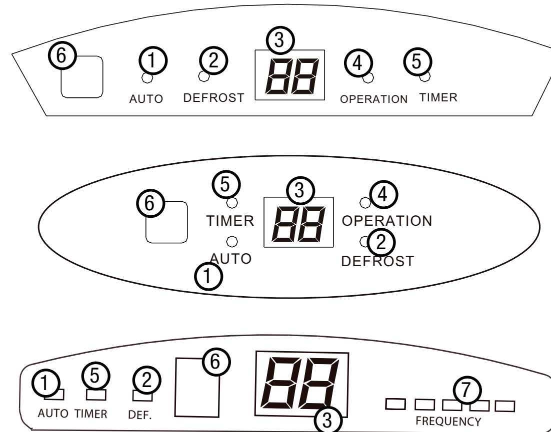


Die Bedienungsanzeigenleuchte blinkt (5x / Sek.), wenn Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

HINWEIS
Alle Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur der besseren Erläuterung. Das Aussehen der von Ihnen gekauften Klimaanlage kann daher von diesen Abbildungen leicht abweichen. Im Zweifel ist die tatsächliche Form des Gerätes maßgebend.

DISPLAY DES INNENGERÄTES

Das Anzeigefeld des Innengerätes kann je nach Modell variieren.



① **AUTO** Anzeige
Die Anzeige leuchtet, wenn das Gerät im Betriebsmodus AUTO ist.

② **ENTFROSTEN** Anzeige (nur für Modelle mit Kühlung und Heizung)
Die Anzeige leuchtet, wenn das Gerät automatisch die Funktion Entfrosten startet oder wenn die Eigenschaft Warmluft im Betriebsmodus Heizung aktiviert ist.

③ **TEMPERATUR** Anzeige
Zeigt die Einstellungstemperatur, wenn das Gerät in Betrieb ist.

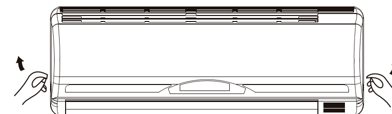
④ **OPERATION** Anzeige
Die Anzeige blinkt nach dem Einschalten des Stroms und leuchtet, wenn das Gerät in Betrieb ist.

⑤ **TIMER** Anzeige
Die Anzeige leuchtet, wenn der Timer „ON“ eingeschaltet ist.

⑥ **SIGNALEMPFÄNGER** der Fernbedienung

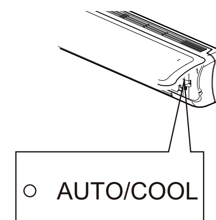
⑦ **FREQUENZ** Diese Anzeige ist unterteilt in fünf Bereiche.
Der vom Kompressor jeweils abgerufene Frequenzbereich wird angezeigt.
Je höher die Frequenz ist, desto mehr Bereiche sind ausgeleuchtet.

MANUELLER BETRIEB



Im manuellen Betriebsmodus können Sie die Anlage zeitweilig manuell steuern, falls Sie die Fernbedienung verlegt haben oder die Batterien der Fernbedienung leer sind.

a) Öffnen Sie die Frontplatte und heben Sie sie an, bis die Platte in geöffneter Stellung hörbar einrastet.
b) Drücken Sie die Taste, bis die Anzeige AUTO leuchtet. Das Gerät läuft jetzt im erzwungenen automatischen Modus (die standardmäßig eingestellte Temperatur ist 24°C).
c) Schließen Sie die Frontplatte wieder.



Vorsicht:

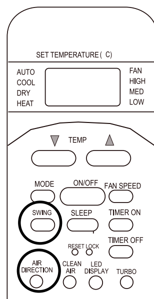
1. Bei mehrmaligem Drücken der Taste zur manuellen Steuerung, ändert sich der Betriebsmodus in folgender Reihenfolge: AUTO, COOL, OFF.
2. Drücken Sie die Taste zweimal, wird das Gerät im erzwungenen Kühlmodus betrieben. Dieser Modus ist nur für Testzwecke bestimmt.
3. Der dritte Druck auf die Taste stoppt das Gerät.
4. Verwenden Sie einfach wieder die Fernbedienung, wenn Sie die Steuerung per Fernbedienung wieder aufnehmen möchten.

OPTIMALER BETRIEB

Beachten Sie folgende Hinweise, damit die optimale Leistung des Gerätes erreicht wird:

1. Stellen Sie den Luftstrom richtig ein, so dass dieser nicht direkt auf Personen gerichtet ist.
2. Stellen Sie die Temperatur auf ein Niveau ein, bei dem Sie sich wohl fühlen. Stellen Sie das Gerät nicht auf extreme Temperaturwerte ein.
3. Schließen Sie im Modus COOL (Kühlung) oder HEAT (Heizung) Türen und Fenster, damit die Geräteleistung nicht beeinträchtigt wird.
4. Verwenden Sie die Taste TIMER ON auf der Fernbedienung, um einen Zeitpunkt auszuwählen, zu dem sich die Klimaanlage einschalten soll.
5. Stellen Sie keine Gegenstände in der Nähe des Lufteinlasses oder -auslasses auf, da dies unter Umständen die Leistung der Klimaanlage verringert und einen Funktionsausfall zur Folge haben kann.
6. Reinigen Sie den Luftfilter regelmäßig. Durch einen zugesetzten Filter kann die Kühl- oder Heizleistung beeinträchtigt werden.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem horizontalem Luftschlitz.

EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG

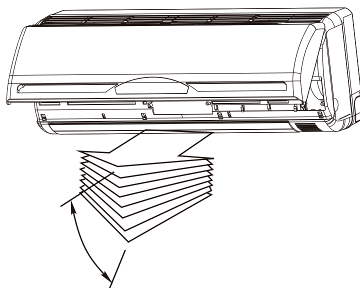


1. Stellen Sie die Richtung des Luftstroms richtig ein, damit Ihr Wohlbefinden nicht beeinträchtigt wird und keine Temperaturunterschiede im Raum entstehen.
2. Stellen Sie den horizontalen Luftschlitz mit der Fernbedienung ein.
3. Stellen Sie den vertikalen Luftschlitz mit der Hand ein.

EINSTELLEN DER HORIZONTALEN LUFTSTROMRICHTUNG (RAUF – RUNTER)

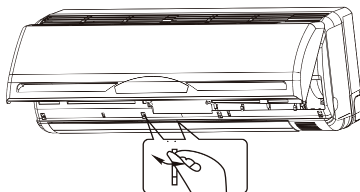
Die Klimaanlage stellt die horizontale Luftstromrichtung automatisch mit dem Betriebsmodus ein.

1. Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb des Gerätes aus.
2. Halten Sie auf der Fernbedienung die Taste AIR DIRECTION gedrückt, um den Luftschlitz in die gewünschte Richtung zu bewegen.
3. Stellen Sie die horizontale Luftstromrichtung auf die gewünschte Position ein.
4. Bei jeder anschließenden Inbetriebnahme, wird der horizontale Luftstrom automatisch auf die Richtung eingestellt, in die der Luftschlitz durch Drücken der Taste AIR DIRECTION bewegt wurde.



EINSTELLEN DER VERTIKALEN LUFTSTROMRICHTUNG (LINKS-RECHTS)

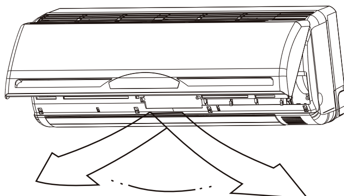
1. Stellen Sie den vertikalen Luftschlitz von Hand ein, indem Sie den Hebel rechts bzw. links neben dem vertikalen Luftschlitz verstellen (modellabhängig).
2. Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht in das Gebläse oder den horizontalen Luftschlitz geraten und dass die vertikalen Luftschlitze nicht beschädigt werden.
3. Wenn die Klimaanlage ausgeschaltet ist und sich der horizontale Luftschlitz in einer bestimmten Stellung befindet, bewegen Sie den Hebel am linken (bzw. rechten, je nach Modell) Ende des Luftauslasses in die gewünschte Stellung.



AUTOMATISCHE HORIZONTALE LUFTSTROMÄNDERUNG

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb der Klimaanlage aus.

1. Drücken Sie auf der Fernbedienung die Taste SWING. Um die Funktion zu beenden, drücken Sie die Taste SWING erneut.
2. Drücken Sie die Taste AIR DIRECTION, um den Luftschlitz in einer gewünschten Stellung zu fixieren.





VORSICHT

1. Die Taste AIR DIRECTION und SWING sind deaktiviert, wenn die Klimaanlage nicht in Betreib ist (sowie ebenfalls, wenn die Einstellung TIMER ON aktiviert ist).
2. Die Klimaanlage sollte nicht über einen längeren Zeitraum hinweg mit nach unten gerichtetem Luftstrom im Kühl- oder Trocknungsmodus betrieben werden. Anderfalls kann sich Kondenswasser am horizontalen Luftschlitz ablagern, welches auf den Fußboden oder auf die Möbel tropfen könnte.
3. Verstellen Sie den horizontalen Luftschlitz nicht manuell. Verwenden Sie dazu stets die Taste AIR DIRECTION oder SWING. Wenn Sie diesen Luftstromschlitz von Hand verstellen, kann dieser beim Betrieb unter Umständen eine Fehlfunktion aufweisen. Beim Auftreten einer solchen Fehlfunktion, muss die Anlage einmal gestoppt und neu gestartet werden.
4. Wenn die Klimaanlage sofort wieder neu gestartet wird, bewegt sich der horizontale Luftschlitz unter Umständen ca. 10 Sekunden lang nicht.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht mit geschlossenem horizontalen Luftschlitz.
6. Wenn die Klimaanlage an die Stromversorgung angeschlossen wird (erstmaliges Einschalten der Stromzufuhr), wird durch den horizontalen Luftschlitz unter Umständen ein zehn Sekunden andauernder Ton erzeugt. Dies ist normal und keine Fehlfunktion.

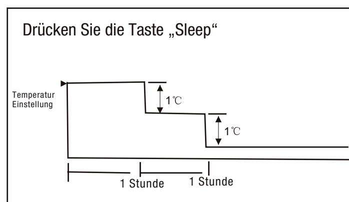
AUFSTELLEN UND INBETRIEBNAHME

AUTOMATISCHER BETRIEB

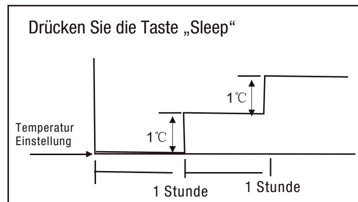
1. Wenn Sie den automatischen Modus (AUTO) der Klimaanlage einstellen, wird jeweils in Abhängigkeit von der gewünschten Temperatureinstellung und der Raumtemperatur, automatisch der Betriebsmodus Kühlung oder Heizung (nur bei Modellen mit Kühl- und Heizfunktion) bzw. nur der Lüfterbetrieb aktiviert.
2. Durch die Klimaanlage wird hierbei die Raumtemperatur automatisch auf den von Ihnen eingestellten Temperaturwert eingestellt.
3. Falls der automatische Modus nicht erwünscht ist, können Sie den gewünschten Betriebszustand der Klimaanlage auch manuell auswählen.

SLEEP BETRIEB

1. Drücken Sie die SLEEP Taste auf der Fernbedienung während des Kühl-, Heiz- oder Auto-Betriebs.
2. Die Klimaanlage wird die eingestellte Temperatur automatisch nach einer Stunde um 1°C erhöhen (Kühlbetrieb) bzw. senken (Heizbetrieb).
3. Nach einer weiteren Stunde wird dieser Vorgang automatisch wiederholt.
4. Nach 7 Stunden schaltet sich die Anlage aus – die Gebläsestärke wird automatisch geregelt.
5. Mit diesem Betrieb sparen Sie Energie bei angenehmer Temperatur.



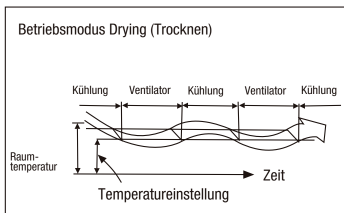
HEIZUNG



KÜHLUNG

ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

1. Durch den Modus „Entfeuchten“, wird abhängig von der Differenz zwischen der eingestellten Temperatur und der tatsächlichen Raumtemperatur ggf. automatisch der Entfeuchtungsbetrieb ausgewählt.
2. Die Temperatur wird bei gleichzeitiger Entfeuchtung der Luft reguliert, indem jeweils die Kühlung oder nur das Gebläse wiederholt ein- oder ausgeschaltet wird. Für die Lüfterdrehzahl wird AUTO angezeigt; hierbei wird eine geringere Drehzahl gewählt.

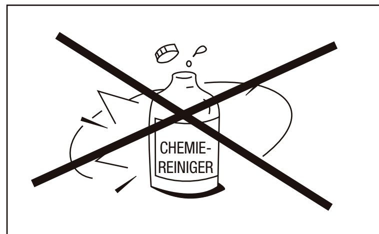


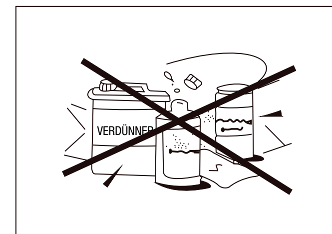
REINIGUNG

1. Vor der Reinigung muss die Klimaanlage ausgeschaltet und die Stromversorgung unterbrochen werden.
2. Achten Sie darauf, dass Sie beim Filterwechsel nicht mit Metallteilen am Gerät in Berührung kommen. Durch scharfe Kanten könnten Sie sich Schnittverletzungen zuziehen.
3. Verwenden Sie kein Wasser zur Reinigung im Inneren der Klimaanlage.
4. Durch Wasser kann die Isolierung zerstört werden, wodurch dann ein elektrischer Schlag verursacht wer den könnte.
5. Die Lamellen des Verflüssigers am Außengerät sind bei Bedarf, doch mindestens 1 mal jährlich, mit einer Bürste und Druckluft zu reinigen.

REINIGUNG DES INNENGERÄTES UND DER FERNBEDIENUNG

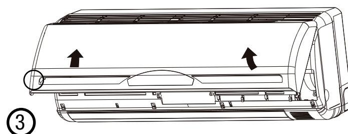
1. Wischen Sie das Innengerät und die Fernbedienung mit einem trockenen Tuch ab.
2. Falls das Innengerät sehr stark verschmutzt ist, verwenden Sie zum Abwischen ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch.
3. Die Frontplatte des Innengerätes kann abgenommen und mit Wasser gereinigt werden. Wischen Sie die Platte anschließend mit einem trockenem Tuch ab.
4. Verwenden Sie keine chemisch behandelten Wisch- oder Staubtücher zur Reinigung des Gerätes.
5. Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Waschbenzin, Verdünner, Scheuerpulver oder ähnliche Lösungsmittel.
6. Diese Mittel können die Kunststoffoberfläche des Gerätes unter Umständen beschädigen oder deformieren.

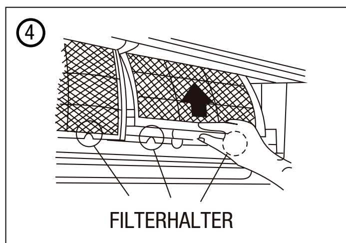


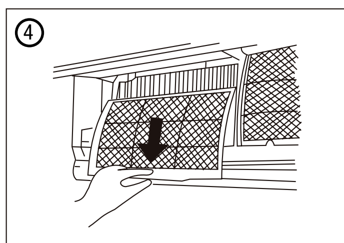


REINIGUNG DES LUFTFILTERS

1 Durch einen verschmutzten Luftfilter verringert sich die Kühlleistung der Klimaanlage.
2 Reinigen Sie den Filter daher alle zwei Wochen.
③ Heben Sie die Frontplatte des Innengerätes an, bis die Platte in geöffneter Stellung hörbar einrastet.
④ Heben Sie den Luftfilter am Griffstück leicht an, um den Filter aus der Filterhalterung herauszunehmen und ziehen Sie ihn dann nach unten heraus. Nehmen Sie den Luftfilter aus dem Innengerät heraus.
5. Säubern Sie den Luftfilter mit einem Staubsauger oder waschen Sie ihn mit Wasser aus.
6. Trocknen Sie den Filter anschließend an einem kühlen Ort.





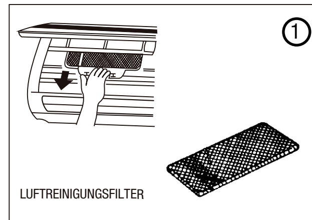


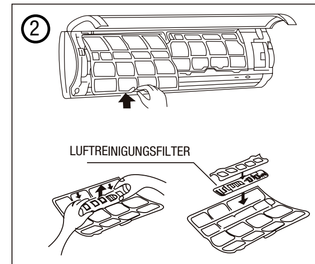
REINIGUNG DES LUFTREINIGUNGSFILTERS

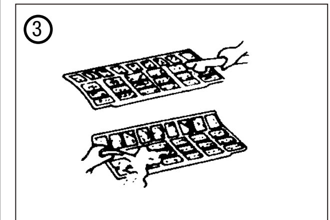
1. Nehmen Sie den Luftreinigungsfilter aus dem Halterungsrahmen. (Die Vorgehensweise zum Einsetzen und Herausnehmen des Luftreinigungsfilters unterscheidet sich jeweils in Abhängigkeit vom Modell – siehe dazu die Abbildungen① und②).
2. Reinigen Sie den Luftreinigungsfilter mindestens einmal pro Monat und nehmen Sie alle 4 bis 5 Monate einen Filterwechsel vor.

③ Reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger und trocknen Sie ihn dann an einem kühlen Ort.

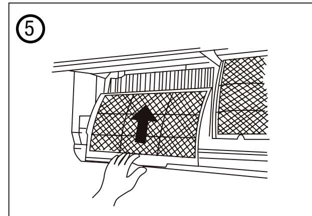
4. Setzen Sie den Luftreinigungsfilter wieder ein.







⑤ Legen Sie den oberen Teil des Luftfilters wieder in das Gerät ein und achten Sie darauf, dass die linke und rechte Kante richtig ausgerichtet sind. Setzen Sie den Filter dann vollständig ein.



PFLEGE UND LAGERUNG

Falls Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum außer Betrieb nehmen möchten, führen Sie folgende Schritte aus:

1. Lassen Sie das Gebläse etwa eien halben Tag lang laufen, um die Anlage von innen zu trocknen.
2. Schalten Sie die Klimaanlage aus und unterbrechen Sie die Stromzufuhr. Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus.
3. Das Außengerät muss in regelmäßigen Abständen gewartet und gereinigt werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reinigen. Wenden Sie sich dazu an Ihren Fachhändler oder Ihre Fachwerkstatt.

Überprüfungen vor erneuter Inbetriebnahme

1. Überprüfen Sie, ob die Verkabelung intakt und angeschlossen ist.
2. Überprüfen Sie, ob der Luftfilter eingesetzt ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Luftauslass und –einlass nicht versperrt sind.

TIPPS ZUR BEDIENUNG

Die folgenden Ereignisse können im normalen Betrieb auftreten.

1. **Schutzfunktion der Klimaanlage, Kompressorschutz:**
   - Der Kompressor kann nach einem Stopp für die Dauer von drei Minuten nicht wieder angelassen werden. Anti-Kaltluft (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion).
   - Das Gerät verfügt über eine spezielle Funktion, die verhindert, dass Kaltluft im Heizmodus ausgeblasen wird, wenn sich der Wärmetauscher des Innengerätes in einer der folgenden drei Situationen befindet und die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht wurde:
     A) Heizbetrieb wurde gerade erst gestartet.
     B) Entfrostung läuft.
     C) Heizbetrieb mit Niedrigtemperatur.
   - Innen- und Außengebläse werden beim Entfrosten abgeschaltet (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion) Entfrostung läuft (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion).
   - Bei niedrigen Außentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit, kann sich am Außengerät während des Heizzyklus Eis ablagern. Dies führt zu einer verringerten Heizleistung der Klimaanlage.
   - In diesem Zustand unterbricht die Klimaanlage den Heizbetrieb und startet den Abtaumodus (Entfrostung) automatisch.
   - Die Abtauzeit kann zwischen 4 und 10 Minuten schwanken, je nach Außentemperatur und Menge der Eisablagerung am Außengerät.

2. **Weißer Nebel kommt aus dem Innengerät:**
   - Ein weißer Nebel kann im Kühlmodus bei großen Temperaturunterschieden zwischen Lufteinlass und Luftauslass in Räumen mit einer hohen relativen Luftfeuchtigkeit entstehen.
   - Wenn die Klimaanlage nach dem Entfrosten im Heizmodus neu gestartet wird, entsteht unter Umständen durch Feuchtigkeit ein weißer Nebelschleier, der beim Abtauvorgang freigesetzt wird.

3. **Leises Geräusch kommt aus der Klimaanlage:**
   - Unter Umständen ist bei laufendem oder kurz vorher abgeschaltetem Kompressor ein zischendes Geräusch hörbar. Dieses Geräusch wird durch das durch die Leitungen fließende Kältemittel verursacht.
   - Unter Umständen kann bei laufendem oder kurz vorher abgeschaltetem Kompressor auch ein „quietschendes" Geräusch hörbar sein. Dieses Geräusch wird durch die Wärmeausdehnung und Kältekontraktion der Kunststoffteile im Gerät bei Temperaturänderungen verursacht..
   - Ebenfalls kann ein Geräusch zu hören sein, wenn beim erstmaligen Einschalten der Stromversorgung, der Luftschlitz in seine Ausgangsposition zurückversetzt wird.

4. Aus dem Innengerät wird Staub ausgeblasen:
- Dies ist ein normales Verhalten, wenn die Klimaanlage für einen längeren Zeitraum ausgeschaltet war oder erstmalig in Betrieb genommen wird.

5. Ein seltsamer Geruch kommt aus dem Innengerät:
- Dieser Geruch entsteht im Innengerät und wird von bestimmten Werkstoffen oder Möbeln abgegeben, bzw. durch Zigarettenrauch verursacht.

6. Die Klimaanlage schaltet aus dem Kühlungs- oder Heizungsmodus (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion) auf ausschließlichen Gebläsebetrieb um:
- Wenn die Innentemperatur die festgelegte Temperatureinstellung der Klimaanlage erreicht hat, schaltet sich der Kompressor automatisch ab und die Klimaanlage schaltet in den Gebläsebetrieb um (FAN). Der Kompressor wird erneut zugeschaltet, sobald die Innentemperatur im Kühlungsmodus (COOL) bis zum Einstellwert ansteigt oder im Heizungsmodus (HEAT) auf den Einstellwert absinkt.

7. Beim Kühlbetrieb in Räumen mit hoher, relativer Luftfeuchtigkeit (über 80% rel. Luftfeuchte), können sich auf der Oberfläche des Innengerätes Wassertropfen ablagern:
- Stellen Sie den horizontalen Luftschlitz auf die maximale Luftauslassposition ein und wählen Sie eine hohe Lüfterdrehzahl (HIGH).

8. Heizungsmodus (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion):
- Die Klimaanlage saugt warme Luft aus dem Außengerät ab und gibt diese beim Heizbetrieb über das Innengerät an die Umgebung ab. Bei sinkenden Außentemperaturen verringert sich die durch die Klimaanlage angesaugte Warmluftmenge entsprechend. Gleichzeitig erhöht sich die Wärmelast der Klimaanlage infolge der großen Differenz zwischen Innen- und Außentemperatur. Falls durch die Klimaanlage keine ausreichende Temperatur errreicht werden kann, wird die Verwendung eines zusätzlichen Heizgerätes empfohlen.

9. Funktion zum automatischen Neustart: Bei einem Stromausfall während des Betriebes, wird das Gerät komplett abgeschaltet:
- Bei Geräten ohne automatische Neustartfunktion blinkt die Anzeige OPERATION am Innengerät nach Wiederherstellung der Stromzufuhr. Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie die Taste ON/OFF auf der Fernbedienung. Bei Geräten mit automatischer Neustartfunktion wird die Klimaanlage nach Wiederherstellung der Stromzufuhr automatisch neu gestartet. Alle früheren Einstellungen wurden gespeichert und werden beim Neustart beibehalten.

10. Eine Blitzentladung oder das Funktelefon eines Autos, das in der Nähe der Anlage in Betrieb ist, kann zu Fehlern im Gerät führen:
- Unterbrechen Sie in diesem Fall kurz die Stromzufuhr des Gerätes und stellen Sie dann die Verbindung wieder her. Drücken Sie die Taste ON/OFF auf der Fernbedienung, um das Gerät neu zu starten.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursache	Was ist zu tun?
Das Gerät startet nicht.	Stromausfall	Warten Sie, bis der Strom wieder hergestellt ist.
	Unter Umständen wurde der Netzstecker herausgezogen.	Überprüfen Sie, ob der Stecker fest in der Wandsteckdose steckt.
	Vielleicht ist die Sicherung defekt.	Wechseln Sie die Sicherung aus.
	Vielleicht ist die Batterie der Fernbedienung leer.	Wechseln Sie die Batterie aus.
	Mit dem Timer wurde eine falsche Zeit eingestellt.	Warten Sie bis der Timer abgelaufen ist, oder löschen Sie die Timer-Einstellung.
Gerät kühlt oder heizt nicht sehr gut (nur Modelle mit Kühl- und Heizfunktion), obwohl ein Luftstrom aus der Klimaanlage kommt.	Falsche Temperatureinstellung.	Stellen Sie die richtige Temperatur ein. Eine detaillierte Anleitung hierzu finden Sie im Abschnitt „Verwenden der Fernbedienung“.
	Luftfilter ist blockiert.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Türen oder Fenster sind geöffnet.	Schließen Sie bitte die Türen oder Fenster.
	ELufteinlass oder –auslass des Innen- oder Außengerätes wurde versperrt.	Beseitigen Sie zunächst alle Hindernisse und starten Sie das Gerät dann neu.
	Dreiminütige Schutzabschaltung des Kompressors wurde aktiviert.	Warten.

Falls das Problem durch diese Tipps nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich an die auf der Rückseite angegebene-Service-Hotline. Schildern Sie dem zuständigen Mitarbeiter dabei die Störung und nennen Sie das Gerätemodell.

VORSICHT

Schalten Sie das Gerät sofort ab, falls einer der folgenden Störungen auftritt. Unterbrechen Sie die Stromversorgung zum Gerät. Wenden Sie sich an die nächstgelegene Kundenwerkstatt.

1. Anzeige RUNNING oder andere Anzeigen blinken in schneller Folge (5x pro Sekunde). Die Anzeigen blinken auch weiter, nachdem die Stromversorgung abgeschaltet und wieder eingeschaltet wurde.
2. Sicherung brennt oft durch, oder Schutzschalter wird häufig ausgelöst.
3. Fremdobjekte oder Wasser dringen in die Klimaanlage ein.
4. Die Fernbedienung funktioniert nicht oder nur fehlerhaft.
5. Andere abnorme Situation.

VERKAUFSBEDINGUNG

Der Käufer übernimmt als Kaufbedingung die Verantwortung für die richtige Verwendung und Pflege des Produktes gemäß dieser Bedienungsanleitung. Der Käufer und Benutzer muss selbst beurteilen, wann und wie lange er dieses Gerät benutzt.

Sollten Probleme mit diesem Produkt auftreten, beachten Sie bitte die Anweisungen in den Garantiebedingungen. Bitte versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu öffnen oder zu reparieren, da dies zum Verfall der Garantie führt und Personen- und Sachschäden nach sich ziehen kann.

GARANTIEBEDINGUNG

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben und hoffen, dass es Ihnen nur Freude bereitet.
Sollten Sie dennoch einen Grund zur Reklamation erkennen, wenden Sie sich bitte an die rückseitig angegebene Telefonnummer. Geben Sie bei einer Störung Ihre genaue Anschrift, Telefonnummer und den Gerätetyp (vom Typenschild des Gerätes) an. Dieses Gerät wurde nach den modernsten Methoden hergestellt und geprüft. Der Hersteller leistet unabhängig von der gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtung des Verkäufers/Händlers für die Dauer von 36 Monaten, gerechnet vom Tag des Kaufes, Garantie für einwandfreies Material und fehlerfreie Fertigung. (Bei gewerblicher Nutzung beträgt die Garantiezeit 6 Monate, gerechnet vom Tag des Kaufes.)

Diese 3 Jahres-Garantie bezieht sich auf Ersatzleistungen oder Reparaturen eines Produktes, das Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist. Diese Garantie gilt weder für Schäden aufgrund von gewerblichem Einsatz, Missbrauch oder unsachgemäßen Einsatz noch für zusätzliche Schäden. Der Hersteller haftet nicht für Begleit- oder Folgeschäden gleich welcher Art. Diese Einschränkung gilt nicht für Einwohner von Staaten, in denen der Ausschluss der Haftung für Begleit- und Folgeschäden nicht erlaubt ist. Die Garantie wird nur auf den ursprünglichen Kauf des Produktes gewährt. Diese Garantie gilt nicht für Filterelemente, die diesem Produkt beiliegen können, außer für Schäden bei Material- und Herstellungsfehlern. Der Hersteller repariert bzw. ersetzt dieses Produkt nach eigenem Ermessen, wenn daran Material- oder Verarbeitungsmängel festgestellt werden.

Der Gewährleistungsanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss, oder fehlerhafte Installationen sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern oder zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Das Gerät wird nach Möglichkeit an Ort und Stelle in Stand gesetzt. Nach unserer Wahl können wir das Gerät zur Reparatur auf unsere Kosten zur Kundendienstwerkstatt zurück transportieren.

Nur wenn durch Nachbesserung (en) oder Umtausch des Gerätes die herstellerseitig vorgesehene Nutzung endgültig nicht zu erreichen sein sollte, kann der Käufer gemäß der gesetzlichen Gewährleistungsbedingungen, gerechnet vom Tag des Kaufes, Herabsetzung des Kaufpreises oder Aufhebung des Kaufvertrages verlangen. Schadensersatzansprüche, auch hinsichtlich Folgeschäden, sind ausgeschlossen.

Bei unnötiger oder unberechtigter Beanspruchung des Kundendienstes berechnen wir für unsere Dienstleistung übliche Zeit- und Wege-Entgelt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung unter der auf der Rückseite angegebenen Rufnummer zu melden.

Der Garantieanspruch ist vom Käufer - durch Vorlage der Kaufquittung und Installationsberichts des autorisierten Fachbetriebs - nachzuweisen. Bei Nichtvorlage ist die Reparatur kostenpflichtig. Eine Rückerstattung - nach späterer Einsendung der Kaufquittung - kann nur innerhalb von einem Monat nach Rechnungsdatum gewährt werden.

Bevor Sie den Kundendienst anfordern kontrollieren Sie bitte, ob es sich nicht um einen Bedienungsfehler oder eine Ursache handelt, die mit der Funktion Ihres Gerätes nichts zu tun haben. Lesen Sie dazu sorgfältig die Bedienungsanleitung!
Wenn keine Funktion, prüfen Sie bitte vorerst:
a) ob die Steckdose Strom hat, eventuell durch Anschluss eines anderen elektrischen Gerätes
b) ob der Schuko-Stecker in Ordnung ist und fest in der Steckdose sitzt
c) ob der Thermostatknebel nicht auf Stopp steht

Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

INSTRUCTIONS FOR USE

CAUTION



DEAR CUSTOMER,

Thank you for buying a product that was developed and tested to meet even the highest demands. Please read the operating instructions carefully before the first start-up along with the installation instructions prior to installation of the appliance to familiarise yourself with all functions of this appliance. Keep the use instructions document for reference whenever required.

This manual contains a variety of helpful information and notes for proper use and maintenance of the air conditioner.
The Troubleshooting section contains tips for frequently occurring problems. Read these tips before contacting customer service.

CAUTION

1. All installation, repair and maintenance work must be performed by an authorised repair shop in compliance with the applicable installation regulations for the corresponding country.
2. The air conditioner may not be operated by small children or weakened persons without supervision.
3. Small children should be supervised to prevent them from treating the air conditioner as a toy.

SAFETY INSTRUCTIONS

Compliance with the instructions below is absolutely necessary so that the operator and other persons do not incur injuries and damage can be prevented. Incorrect operation as a result of non-compliance with the applicable instructions may lead to injuries or damages.

1. Connect the appliance to the correct power supply. Otherwise, an electric shock may be triggered or a fire may result from high temperatures.
2. Do not switch the power supply on and off to switch the appliance on and off. This may cause electric shock or a fire as a result of the high temperatures.
3. Do not damage the power cord under any circumstances and do not use any cable other than those specified. Otherwise, electric shock or fire may result.

4. Do not alter the length of the power cord and do not connect any other appliances to the same receptacle. This may cause electric shock or a fire as a result of the high temperatures.
5. Do not operate this appliance with wet hands or in a moist environment. Otherwise, electric shock or fire may result.
6. Do not point the air flow directly at persons present in the room. This may impact your health.
7. Always ensure functional grounding. An appliance that is not grounded could injure you with electric shock.
8. Make sure that water cannot come in contact with electrical components. Otherwise, this may cause the system to fail or cause electric shock.
9. Always install a disconnecting switch and use a separate electric circuit for the air conditioner. Non-compliance with these instructions may result in fire or electric shock.
10. Disconnect the power supply if the appliance emits unusual noises, smells or smoke. Otherwise, electric shock or fire may result.
11. Do not use loose or damaged receptacles. Otherwise, electric shock or fire may result.
12. Do not open the appliance while in operation. This could cause electric shock.
13. Keep weapons away from the appliance. This could cause a fire.
14. Do not install the power cord near heating devices. Otherwise, electric shock or fire may result.
15. Do not install the power cord near flammable gases or agents, such as gasoline, petroleum ether, thinning agents, etc. This represents a danger of explosion or fire.
16. If a gas leak has occurred on another appliance, ventilate the room prior to operating the air conditioner. This represents a danger of explosion or fire and risk of burns.
17. Do not attempt to uninstall or modify the appliance. This may result in failure of the appliance or electric shock.
18. Do not touch the metal parts of the appliance when replacing the air filter. This could cause injuries.
19. Do not clean the appliance with water. Water could penetrate the unit and destroy the insulation. Electric shock may also occur.
20. Ventilate the room well if you will operate the air conditioner along with a stove or similar appliances. A lack of oxygen could occur without sufficient ventilation.

21. Do not clean the appliance when the power supply is switched on because this could result in a fire or electric shock with major injuries.
22. Do not subject pets or indoor plants to the direct air flow from the appliance. Animals and plants may suffer under the direct air flow.
23. Do not use the appliance for purposes other than those that were intended. Do not use this air conditioner to conserve precision appliances, food, pets, plants, or similar.
24. Disconnect the appliance in the event of a storm or hurricane and close the windows. Operation with open windows may drench the indoors and furniture.
25. Pull on the plug, not the cable to disconnect the power supply. Non-compliance with these instructions may damage the appliance or result in electric shock.
26. Switch off the main power switch if the appliance will not be used for an extended period of time. Otherwise, the appliance could malfunction or result in fire.
27. Make sure that no blockages are present in the area of the air supply openings or air exhaust channel. Otherwise, the appliance could malfunction or result in an accident.
28. Check regularly and make sure that the mount for the outdoor unit has not been damaged by extended weather influences. If the mount is damaged, there is a danger that the appliance may fall down and incur damage.
29. Clean the filter regularly every two weeks. Replace the filter as instructed. Operation without a filter may cause the appliance to fail.
30. Do not use strong solutions, such as waxes or thinners. Always clean the appliance with a soft cloth. The appearance may be altered with a change of the colour of the appliance or scratches on the surface.
31. Do not place heavy objects on the power cord and make sure that the cable is not crushed. There is the danger of fire or electric shock.
32. Do not drink water that may drip from the appliance. The contamination it contains may cause illness.
33. Unpack and install the appliance with care. Sharp edges may cause injuries.
34. If water penetrates the unit, shut off the appliance and disconnect the power with the disconnecting switch. Call a service technician.
35· Use in server rooms: These air conditioners are generally not suitable for use in server rooms. However, the appliance may be retrofitted. Please contact our hotline listed on the back. In addition, you should ask our hotline to determine the required capacity.
36. Never try to install or remove, or replace the appliance yourself. Improper installation may lead to leaks. Always let an authorised technician perform installation work.

BEFORE START-UP

EN

1. The installation must be performed by an authorised HVAC technician.
2. Make sure that the appliance is properly connected to the surface.
3. Do not use the appliance if the power cord is defective or not a standard power cord.
4. Please do not use the power supply for the air conditioner together with other appliances.
5. Do not use extension cords.
6. Never switch off the appliance by pulling the power plug.

CLEANING AND CARE

1. Unpack, clean and replace the filter with care. Sharp edges may cause injuries.
2. Do not clean the appliance with water because it could penetrate the appliance and destroy the insulation. Electric shock may also occur.
3. Make sure the power is switched off before cleaning the appliance.

SERVICE

Contact an authorised contractor to perform repair and maintenance work.
The appliance should be serviced at least annually to warrant trouble-free operation of this product. Please note that

1. All maintenance, service, and repair work must be performed by HVAC technicians.
2. The maintenance plan must be followed.
3. Improper repairs or work performed on your own initiative and non-compliance with maintenance instructions may result in a complete loss of warranty.
4. The same applies to the non-compliance with specified maintenance intervals.
5. Receipts for inspections must be saved.

OPERATING TEMPERATURE

Temperature / Mode	Cooling	Heating	Dehumidifying
Room temperature	17°C ~ 32°C	17°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Outdoor temperature	18°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C
Outdoor temperature for models: MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18°C ~ 43°C	-15°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C

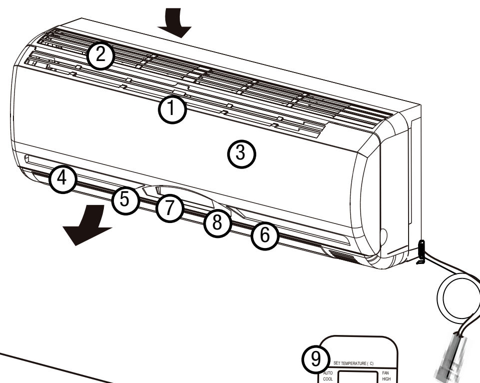
CAUTION

1. If the air conditioner is operated outside of the tolerance ranges listed above, certain safety functions may be activated, which will lead to an abnormal function of the appliance.
2. Relative humidity in the room below 80%. If the air conditioner is operated at a higher humidity, condensation may accumulate on the surface of the appliance. In this case, set the vertical air flow slot to the largest possible angle (vertical to the floor) and switch the FAN mode to "HIGH".
3. The optimal performance of the appliance is yielded within the operating temperature ranges indicated in the table.

DESCRIPTION OF APPLIANCE

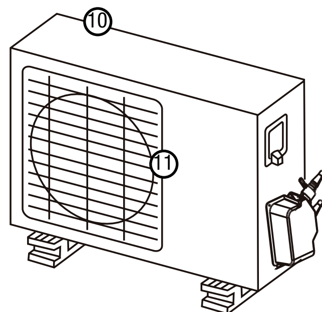
INDOOR UNIT

① Front plate
② Air supply
③ Air filter
④ Air exhaust
⑤ Horizontal airflow screen
⑥ Vertical airflow slot
⑦ Display panel
⑧ Remote control signal receiver
⑨ Remote control



OUTDOOR UNIT

⑩ Air supply
⑪ Air exhaust

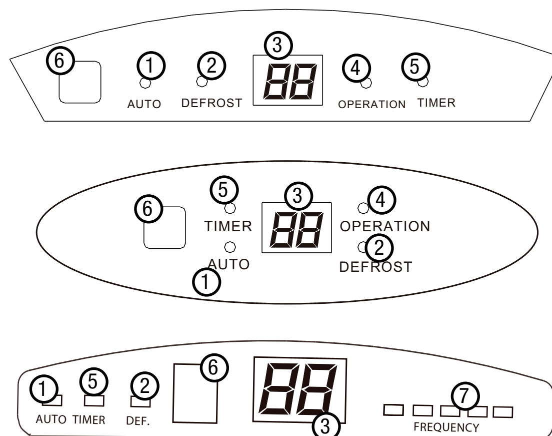


The operating indicator lamp will blink (5x / sec.) when you start up the appliance.

NOTE
All illustrations in this manual serve for better explanation. The look of the air conditioner you purchased may therefore slightly vary from these illustrations. When in doubt, the actual shape of the appliance applies.

DISPLAY OF THE INDOOR UNIT

The display of the indoor unit may vary depending on the model.



① **AUTO** display
The display will be illuminated when the appliance is set to the AUTO operating mode.

② **DEFROST display** (for models with cooling and heating only)
The display will be illuminated when the appliance automatically starts the DEFROST function or if the Hot Air property is activated in the HEAT operating mode.

③ **TEMPERATUR**E display
Indicates the set temperature when the appliance is in operation.

④ **OPERATION** display
The display blinks after power has been switched on and is illuminated when the appliance is in operation.

⑤ **TIMER** display
The display is illuminated when the timer is switched "ON".

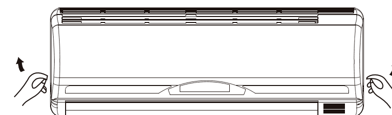
⑥ **SIGNAL RECEIVER** of remote control

⑦ **FREQUENCY** display:
This display is divided into five areas. The frequency range that is currently accessed by the compressor is displayed. The higher the frequency, the more areas will be illuminated.

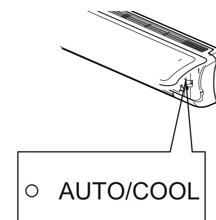
MANUAL OPERATION

In the manual operating mode, you can temporarily control the appliance manually if you have misplaced the remote control or the batteries of the remote control are dead.

a) Open the front plate and lift it until the plate audibly locks into place in opened position.
b) Press the button until the AUTO display is illuminated. The appliance is now operating in the forced automatic mode (default temperature is 24°C).
c) Close the front plate.



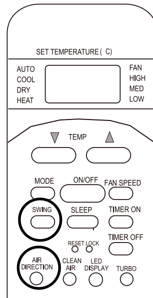
Caution:
1. If the button for manual control is pressed repeatedly, the operating mode will switch in the following sequence: AUTO, COOL, OFF.
2. Pressing the button twice will operate the appliance in the forced cooling mode. This mode is intended for test purposes only.
3. Pressing the button for the third time will stop the appliance.
4. Simply use the remote control again when you want to resume controlling the appliance with the remote control again.



OPTIMAL OPERATION

Note the following instructions to achieve the optimal appliance performance:
1. Adjust the airflow correctly so that it is not directly pointed toward people.
2. Set the temperature to a level that is comfortable for you. Do not set the appliance for extreme temperatures.
3. Close doors and windows when operating the COOL (cooling) or HEAT (heating) mode so that the appliance performance is not impaired.
4. Use the TIMER ON button on the remote control to select a point in time when the air conditioner should switch on.
5. Do not place objects near the air supply or air exhaust because this may reduce the performance of the air conditioner and result in failure.
6. Clean the air filter regularly. A clogged filter could impact the cooling or heating performance.
7. Do not operate the appliance with a closed horizontal air slot.

SETTING THE AIR FLOW DIRECTION

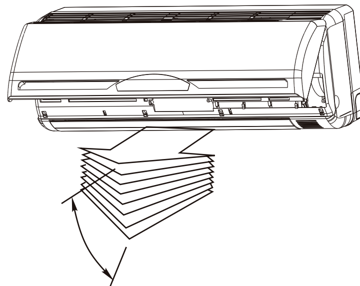


1. Set the air flow direction correctly so that your comfort level is not affected and to prevent the occurrence of temperature variances in the room.
2. Use the remote control to set the horizontal air slot.
3. Adjust the vertical air slot manually.

SETTING THE HORIZONTAL AIR FLOW DIRECTION (UP - DOWN)

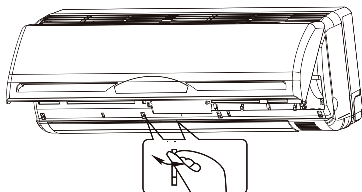
The air conditioner automatically adjusts the horizontal air flow direction with the operating mode.

1. Perform this function when the appliance is in operation.
2. Hold down the AIR DIRECTION key on the remote control to move the air slot into the desired direction.
3. Set the horizontal air flow direction to the desired position.
4. At every subsequent start-up, the horizontal air flow will automatically be set to the direction the air slot was moved to by pressing the AIR DIRECTION button.



SETTING THE VERTICAL AIR FLOW DIRECTION (LEFT-RIGHT)

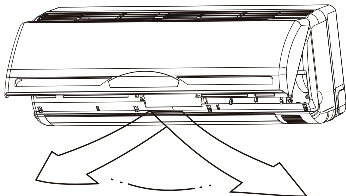
1. Adjust the vertical air slot manually by moving the lever on the right or left next to the vertical air slot (model-specific).
2. Make sure that your fingers do not get caught in the blower or the horizontal air slot and that the vertical air slots are not damaged.
3. When the air conditioner is switched off and the horizontal air slot is set in a specific position, move the lever on the left (or right, depending on the model) end of the air exhaust to the desired position.



AUTOMATIC HORIZONTAL AIR FLOW ADJUSTMENT

Perform this function when the air conditioner is in operation.

1. Press the SWING button on the remote control. Press the SWING button again to finish this function.
2. Press the AIR DIRECTION button to fix the air slot in a desired position.





CAUTION

1. The AIR DIRECTION and SWING buttons will be disabled when the air conditioner is not in operation (and also when the TIMER ON setting is activated).
2. The air conditioner should not be operated for an extended period of time in the COOL or DRY modes when the air flow is directed down. Otherwise, condensation may accumulate on the horizontal air slot, which may drip onto the floor or furniture.
3. Do not adjust the horizontal air slot manually. Always use the AIR DIRECTION or SWING buttons. If you adjust this air flow slot by hand, it may malfunction during operation. In the event such malfunction occurs, stop and then restart the appliance.
4. If the air conditioner is restarted immediately, the horizontal air slot may not move for about 10 seconds.
5. Do not operate the appliance with a closed horizontal air slot.
6. If the air conditioner is connected to the power supply (initial switching on the power supply), a continuous tone will be generated through the horizontal air slot. This is normal. It is not a malfunction.

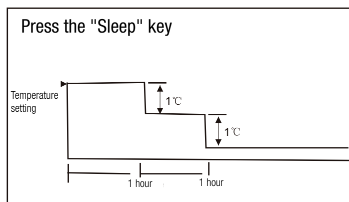
INSTALLATION AND START-UP

AUTOMATIC OPERATION

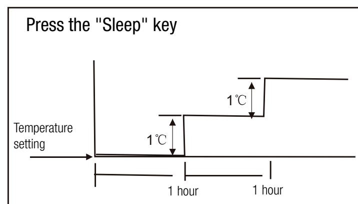
1. When the automatic mode (AUTO) of the air conditioner is set up, the cooling or heating mode (only with models with cooling and heating function) or fan operation will be automatically activated depending on the desired temperature setting and room temperature.
2. The air conditioner hereby automatically sets the room temperature to the temperature specified by you.
3. If the automatic mode is not desired, you can also select the desired operating mode of the air conditioner manually.

SLEEP OPERATION

1. Press the SLEEP button on the remote control during cooling, heating or auto operation.
2. The air conditioner will automatically increase (cooling operation) or decrease (heating operation) the specified temperature by 1°C after one hour has elapsed.
3. This process will be repeated automatically one hour later.
4. The appliance will shut off after 7 hours and the fan strength will be regulated automatically.
5. This mode of operation will conserve energy at a comfortable temperature.



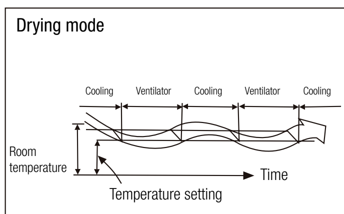
HEATER



COOLING

DEHUMIDIFIER OPERATION

1. The "Dehumidify" mode will automatically select the dehumidifying operation depending on the difference between the set temperature and the actual room temperature.
2. The temperature is regulated during dehumidifying by alternating between cooling or fan repeatedly. The display shows AUTO for the fan speed, whereby a low speed is selected.

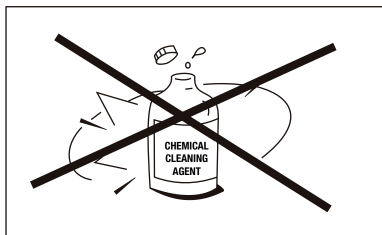


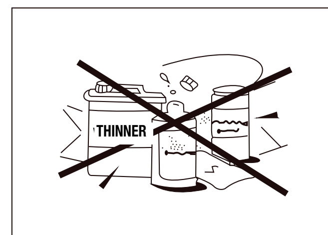
CLEANING

1. The air conditioner must be switched off and disconnected from the power supply before cleaning.
2. Make sure you do not touch metal parts on the unit when replacing the filter. Sharp edges may cause cuts.
3. Do not use water to clean the inside of the air conditioner.
4. Water may destroy the insulation, which could cause electric shock.
5. The lamella of the condenser on the outdoor unit must be cleaned as needed, but at least annually, with a brush and compressed air.

CLEANING THE INDOOR UNIT AND REMOTE CONTROL

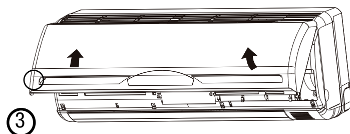
1. Wipe off the indoor unit and remote control with a dry cloth.
2. If the indoor unit is extremely dirty, use a cloth dampened in cold water.
3. The front plate of the indoor unit is removable and can be cleaned with water. Then wipe the plate dry with a dry cloth.
4. Do not use chemically treated cloths or dust rags to clean the appliance.
5. Never use petroleum ether, thinning agents, scouring powder or similar solutions for cleaning.
6. These agents may damage or deform the plastic surface of the appliance.

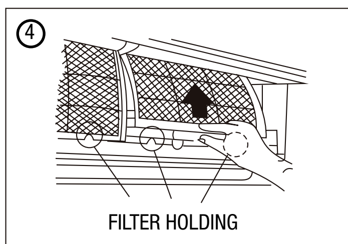


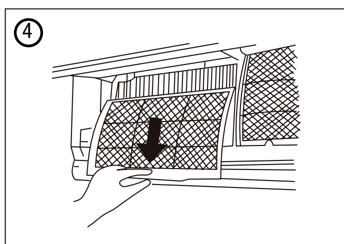


CLEANING THE AIR FILTER

1. A dirty air filter may reduce the cooling performance of the air conditioner.
2. Therefore, clean the filter every two weeks.
③ Lift the front plate of the indoor unit up until the plate audibly locks into place in opened position.
④ Slightly lift the air filter holding it by the handle to remove the filter from the filter holder and then pull it out toward the bottom. Remove the air filter from the indoor unit.
5. Clean the air filter with a vacuum cleaner or wash it down with water.
6. Then dry the filter at a cool location.

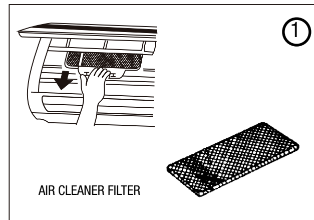


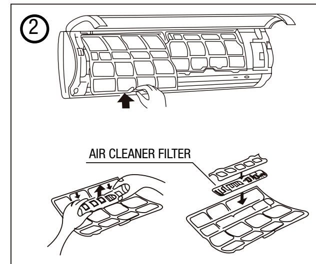


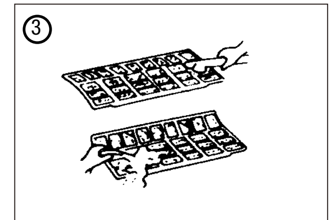


CLEANING THE AIR CLEANER FILTER

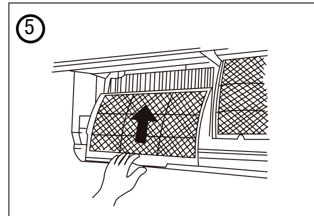
1. Remove the air cleaner filter from the holder. (The procedure for inserting and removing the air cleaner filter varies depending on the model. See Illustrations ① and ②).
2. Clean the air cleaner filter at least monthly and replace the filter every 4 - 5 months.
③ Clean the filter with a vacuum and then dry it at a cool location.
4. Reinsert the air cleaner filter.







⑤ Place the top part of the air filter back into the appliance and make sure that the left and right edges are correctly aligned. Then complete the filter replacement.



CARE AND STORAGE

If you would like to leave the appliance out of operation for an extended period of time, perform the following steps:

1. Let the fan run for about one half day to dry the appliance on the inside.
2. Switch the air conditioner off and disconnect the power supply. Remove the batteries from the remote control.
3. The outdoor unit must be serviced and cleaned in regular intervals. Do not attempt to service or clean the appliance yourself. Contact your speciality store or speciality repair shop.

Inspections to be performed before restarting

1. Verify that the wiring is intact and connected.
2. Make sure that the air filter is in place.
3. Make sure that the air inlet and outlet are not blocked.

TIPS FOR OPERATION

The following events may occur during normal operation.

1. **Safety function of the air conditioner, compressor protection:**
   - The compressor may not restart after stopping for a duration of 3 minutes. Anti-cold air (models with cooling and heating function only).
   - The appliance has a special function that will prevent cold air to be blown out during the heating mode if the heat exchanger of the indoor unit is in one of the following three conditions and the set temperature has not yet been reached:
     A) Heating operation was just switched on.
     B) Defrost is running.
     C) Heating operation at low temperature.
   - Indoor and outdoor fans are switched off during defrosting (models with cooling and heating function only) Defrost is running (models with cooling and heating function only).
   - Ice may accumulate during the heating cycle on the outdoor unit at low outdoor temperature and high humidity, This will lead to reduced heat output from the air conditioner.
   - In this condition, the air conditioner will automatically interrupt the heating operation and start up the defrost mode.
   - The defrosting time can vary between 4 and 10 minutes depending on the outside temperature and the amount of ice accumulation on the outdoor unit.

2. **The indoor unit is emitting white fog:**
   - White fog may develop during the cooling mode with great temperature differences between air outlet and air intake in rooms with high relative humidity.
   - When the air conditioner is restarted after defrosting in the heating mode, a white fog may develop due to moisture, which is released during the defrosting process.

3. **The air conditioner emits a low noise:**
   - A hissing sound may be heard with a running compressor or just after the compressor shut off. This sound is caused by coolant flowing through the lines.
   - A "squeaking" sound may also be heard with a running compressor or just after the compressor shut off. This sound is caused by the heat expansion and cold contraction of the plastic parts in the appliance when the temperature changes.
   - A noise may also be heard when the power supply is first switched on and the air slot is repositioned in its original position.

4. **Dust is blown out of the indoor unit:**
   - This is normal if the air conditioner has not been used for an extended period of time or it is switched on for the first time.

5. **The indoor unit emits an odd smell:**
   - This smell develops in the indoor unit and is emitted by certain work materials or furniture, such as due to cigarette smoke.

6. **The air conditioner switches from the cooling or heating mode (models with cooling and heating function only) to exclusively fan operation:**
   - When the internal temperature has reached the set temperature of the air conditioner, the compressor switches off automatically and the air conditioner switches to fan operation (FAN). The compressor will restart as soon as the indoor temperature in the cooling mode (COOL) rises to the set value or drops to the set value in the heating mode (HEAT).

7. **During the cooling operation in rooms with high relative humidity (above 80% rel. humidity), water drops may accumulate on the surface of the indoor unit:**
   - Set the horizontal air slot to the maximum air outlet position and select a high fan speed (HIGH).

8. **Heating mode (models with cooling and heating function only):**
   - The air conditioner suctions warm air from the outdoor unit and distributes it during the heating operation through the indoor unit into the environment. If the outside temperature is dropping, the air conditioner will reduce the amount of warm air suctioned in accordingly. At the same time, the heating load of the air conditioner will increase as a result of the large difference between the inside and outside temperatures. If the air conditioner fails to reach a sufficient temperature, the use of an additional heating device is recommended.

9. **Function for automatic restart: The appliance will be completely shut off in the event of a power outage during operation:**
   - With appliances without automatic restart function, the OPERATION display on the indoor unit will blink once the power supply has been restored. Press the ON/OFF button on the remote control to restart the appliance. Appliances with automatic restart function will restart the air conditioner automatically after the power supply has been restored. All previous settings were saved and remain during restart.

10. **A lightening discharge or a cellular phone in a car that is in operation near the appliance may lead to malfunctions in the appliance:**
    - In this case, quickly disconnect the power supply to the appliance and then restore the connection. Press the ON/OFF button on the remote control to restart the appliance.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	What needs to be done?
The appliance does not start.	Power outage	Wait until power is restored.
	The power plug may have been pulled out.	Check to make sure that the plug is securely plugged into the wall receptacle.
	The fuse may be defective.	Replace the fuse.
	The battery in the remote control may be dead.	Replace the battery.
	The wrong time was set with the timer.	Wait until the timer has run out or delete the timer setting.
The appliance is not cooling or heating very well (models with cooling and heating function only), although there is air flow coming out of the air conditioner.	Incorrect temperature setting.	Set the correct temperature. For detailed instructions, refer to the "Using the remote control" section.
	Air filter is blocked.	Clean the air filter.
	Doors or windows are open.	Please close the doors or windows.
	An air intake or outlet of the indoor or outdoor unit is blocked.	Remove all blockages and restart the appliance.
	Three-minute safety shutoff for the compressor was activated.	Wait.

If the problem could not be corrected with the tips listed above, contact the service hotline listed on the back. Explain the malfunction to the employee and indicate the appliance model.

CAUTION

Shut the appliance off immediately if one of the following malfunction occurs. Disconnect the power supply to the appliance. Contact the closest customer repair shop.

1. RUNNING display or other displays blink in a fast sequence (5x per second). The displays continue to blink after power is disconnected and reconnected.
2. Fuse burns out often or safety switch is often triggered.
3. Foreign objects or water penetrate the air conditioner.
4. The remote control does not work or it works only intermittently.
5. Other abnormal situation.

PURCHASE TERMS AND CONDITIONS

As purchase terms, the buyer will take-over the responsibility of correct use and maintenance of the product according to this instructions for use document. The buyer and user must himself decide how long the appliance is to be used.

If you face problems with this product, please observe the instructions in the guarantee terms and conditions. Please do not try to open the appliance on your own or to repair it, as this will nullify the guarantee and can lead to bodily and material damages.

WARRANTY TERMS

Thank you for purchasing this appliance. We hope that you will enjoy it. However, if you recognise a reason for a complaint, please contact us at the phone number on the back. In the event of a malfunction, indicate your exact address, phone number and the appliance model (from the type plate on the appliance). This appliance was manufactured and tested with state-of-the-art methods. The manufacturer provides a guaranty for materials and labour for 36 months from date of purchase regardless of the seller's / retailer's statutory obligation to provide a warranty. (The warranty is 6 months from the date of purchase for commercial use.)

This 3 year warranty applies to repair or replacement of product found to be defective in material or workmanship. This warranty does not apply damage resulting from abusive or unreasonable use or supplement damage. Defects that are the result of normal wear and tear will not be considered manufacturing defects under this warranty. The manufacturer is not liable for incidental or consequential damages of any nature. This limitation does not apply to you if you live in those states or countries that do not permit the exclusion or limitation of incidental or consequential damages. This warranty only applies to the original purchaser of this product. This warranty does not cover any filter elements which may be included with this product, except for defects in material and workmanship. As its option, the manufacturer will repair or replace this product if it is found to be defective in material or workmanship.

Interventions by the buyer or third parties will void the warranty. Damages due to improper handling or operation, incorrect set-up or storage, incorrect connection, or incorrect installations and due to force majeure or other external influences are not subject to warranty.
We reserve the right to repair or replace defective parts in the event of a complaint or replace the appliance. Replaced parts or replaced appliances become our property. If possible, the appliance will be repaired on site. We may transport the appliance to the customer service repair shop for repairs at our expense and at our discretion.

Only if the use intended by the manufacturer cannot be achieved by repair(s) or replacement of the appliance, the buyer may claim a reduction of the purchase price or termination of the purchase agreement according to the statutory warranty regulations beginning from the date of purchase. Claims for damages, including indirect damages, are excluded.

We will charge the conventional fees for time and travel for our services in the event of unnecessary or unauthorised utilisation of customer service. Complaints must be reported immediately after they have been noticed at the phone number listed on the back.

The buyer must provide proof of a right to warranty by presenting the purchase receipt and installation report from the authorised contractor. Repairs without presentation of a receipt are subject to charges. Reimbursements, if the purchase receipt is received at a later time, can only be granted within one month from the date of the bill.

Before you contact customer service, check if the malfunction is not due to an operating error or due to a cause that has nothing to do with the function of your appliance. Read the operating instructions carefully!
If the appliance does not work, please perform the following tests:
a) Check if the receptacle has power, maybe by plugging a different appliance into it.
b) Make sure that the three-prong plug is not damaged and securely plugged into the receptacle.
c) Make sure that the thermostat is not set to STOP

Technical changes, mistakes, and printing errors reserved.

INFORMAZIONI

ISTRUZIONI PER L’USO

ATTENZIONE



GENTILE CLIENTE,

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto progettato e collaudato per rispondere ad altissime esigenze. Leggere attentamente l'intero contenuto del presente manuale prima di mettere in funzione e prima di montare l'apparecchio, in modo tale da conoscerne a fondo tutte le funzioni. Custodisca con cura le istruzioni per l'uso per eventuali consultazioni future.

Il presente manuale contiene molte informazioni e istruzioni utili per il corretto utilizzo e la corretta manutenzione del climatizzatore. Nella sezione relativa alla risoluzione dei problemi sono presenti istruzioni per risolvere i problemi che si presentano più di frequente. Prima di contattare il servizio clienti si prega di consultare tale sezione.

ATTENZIONE

1. Tutte le operazioni di montaggio, riparazione e manutenzione devono essere eseguite da una ditta specializzata autorizzata secondo le norme di installazione vigenti a livello nazionale.
2. Il climatizzatore non deve essere utilizzato da bambini piccoli o persone debilitate senza supervisione.
3. Controllare che i bambini piccoli non prendano il condizionatore per un giocattolo.

INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

Osservare scrupolosamente le indicazioni che seguono, in modo tale da evitare che l'utilizzatore e altre persone subiscano lesioni o che si verifichino danni materiali.Un utilizzo errato dovuto alla mancata osservanza delle istruzioni può provocare lesioni o danni.

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente corretta. In caso contrario possono generarsi scosse elettriche o, a causa dello sviluppo di calore elevato, può verificarsi un incendio.
2. L'apparecchio non deve essere acceso o spento attaccando o staccando l'alimentazione elettrica. In questo modo potrebbero generarsi scosse elettriche o fiamme a causa dello sviluppo di calore elevato.
3. Non danneggiare in alcun caso il cavo di alimentazione e non utilizzare cavi diversi da quelli prescritti. In caso contrario possono generarsi scosse elettriche o fiamme.

4. Non modificare la lunghezza del cavo di alimentazione e non collegare altri apparecchi elettrici alla stessa presa elettrica. In caso contrario potrebbero generarsi scosse elettriche o fiamme a causa dello sviluppo di calore elevato.
5. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o in un ambiente umido. In caso contrario possono generarsi scosse elettriche o fiamme.
6. Non dirigere il flusso d'aria direttamente sulle persone presenti nel locale. Ciò potrebbe comprometterne la salute.
7. Accertarsi sempre che vi sia un'efficace messa a terra. Senza messa a terra dell'apparecchio si corre il rischio di scosse elettriche.
8. Fare in modo che non possa arrivare acqua ai componenti elettrici. In caso contrario l'acqua potrebbe provocare un guasto all'impianto o scosse elettriche.
9. Montare sempre un sezionatore e utilizzare un circuito elettrico dedicato per il climatizzatore. La mancata osservanza di queste istruzioni può essere causa di scosse elettriche o incendi.
10. Interrompere l'alimentazione elettrica se dall'apparecchio provengono rumori insoliti, odori o fumo.. In caso contrario possono generarsi scosse elettriche o fiamme.
11. Non utilizzare prese elettriche instabili o danneggiate. In caso contrario possono generarsi scosse elettriche o fiamme.
12. Non aprire l'apparecchi mentre è in funzione. Ciò può provocare scosse elettriche.
13. Tenere lontane dalla macchina le armi da fuoco. Queste possono provocare incendi.
14. Non riporre il cavo di alimentazione in prossimità di dispositivi di riscaldamento. In caso contrario possono generarsi scosse elettriche o fiamme.
15. Non riporre il cavo di alimentazione in prossimità di gas o sostanze infiammabili quali benzina, nafta per pulitura a secco, diluenti e simili, altrimenti potrebbe verificarsi un'esplosione o un incendio.
16. Prima della messa in funzione del climatizzatore ventilare il locale qualora sia presente del gas proveniente da un altro apparecchio. In caso contrario vi è il pericolo di esplosione e incendio, nonché di ustioni.
17. Non tentare di smontare o modificare l'apparecchio. Ciò potrebbe provocare guasti all'apparecchio e portare alla formazione di scosse elettriche.
18. Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio quando si sostituisce il filtro aria. Ciò può provocare lesioni.
19. Non pulire l'apparecchio con acqua. L'acqua potrebbe penetrare nell'apparecchio e rovinare l'isolamento. Inoltre in determinate circostanze possono generarsi scosse elettriche.
20. Ventilare bene il locale se si utilizza il climatizzatore insieme a una cucina o apparecchio simile. Una ventilazione insufficiente può essere causa di un deficit di ossigeno.

21. Non pulire l'apparecchio con l'alimentazione elettrica inserita, altrimenti potrebbero svilupparsi fiamme e scosse elettriche che potrebbero provocare a loro volta gravi lesioni.
22. Non esporre animali domestici o piante da appartamento al flusso d'aria diretto dell'impianto. Gli animali e le piante potrebbero soffrirne.
23. Non utilizzare l'apparecchio per fini diversi da quelli prescritti. Non utilizzare il climatizzatore per la conservazione di apparecchi di precisione, alimenti, animali domestici, piante o simili.
24. In caso di tempesta o uragano interrompere l'esercizio e chiudere le finestre In caso di funzionamento con le finestre aperte l'interno del locale e i mobili potrebbero bagnarsi.
25. Interrompere l'alimentazione di corrente afferrando la spina e non tirando il cavo. In caso contrario l'apparecchio può subire danni o possono generarsi scosse elettriche.
26. Disinserire l'interruttore principale se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire guasti o potrebbe svilupparsi un incendio.
27. Accertarsi che non vi siano ostacoli nell'area intorno alle aperture di entrata e di uscita dell'aria. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire guasti o potrebbero verificarsi incidenti.
28. Accertarsi periodicamente che il supporto di montaggio dell'apparecchio esterno a lungo andare non venga danneggiato da fattori climatici. Se il supporto è danneggiato l'apparecchio potrebbe cadere e provocare così danni.
29. Pulire regolarmente il filtro ogni due settimane. Reinserire sempre il filtro con cautela. In caso di funzionamento senza filtro l'apparecchio potrebbe riportare guasti.
30. Non utilizzare solventi forti, ad es. cere o diluenti. Pulire l'apparecchio soltanto con un panno morbido. L'aspetto dell'apparecchio potrebbe essere danneggiato da un cambio di colore o da graffi sulla superficie.
31. Non poggiare oggetti pesanti sul cavo di alimentazione e fare attenzione a non schiacciare il cavo. In caso contrario potrebbero svilupparsi incendi o scosse elettriche.
32. Non bere l'eventuale acqua che fuoriesce dall'apparecchio. Le impurità in essa contenute possono provocare malattie.
33. Procedere con cautela durante il disimballaggio e il montaggio dell'apparecchio. Gli spigoli taglienti possono provocare lesioni.
34. Qualora penetri dell'acqua all'interno dell'apparecchio spegnere l'impianto e interrompere il circuito elettrico con il sezionatore. Contattare un tecnico manutentore.
35. Impiego in sale server: questi climatizzatori non sono adatti per l'utilizzo in sale server. Tuttavia è possibile adattarli per tale utilizzo. Si prega di rivolgersi alla nostra hotline riportata sul retro. Inoltre è necessario farsi comunicare la capacità necessaria dalla nostra hotline.
36. Non tentare mai di montare, smontare o rimontare l'apparecchio da sé. Un montaggio errato può provocare perdite. Affidare sempre tutti i lavori di montaggio ad un tecnico autorizzato.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

1. Il montaggio deve essere eseguito da una ditta autorizzata specializzata in sistemi di climatizzazione e refrigerazione.
2. Accertarsi che l'apparecchio sia ben fissato alla superficie.
3. Non utilizzare l'apparecchio con cavi di alimentazione difettosi o non standard.
4. Non utilizzare l'alimentazione elettrica del climatizzatore insieme ad altri apparecchi.
5. Non utilizzare la spina con prolunghe.
6. Non spegnere mai l'apparecchio staccando la spina.

PULIZIA E CURA

1. Procedere con cautela durante il disimballaggio, la pulizia e il cambio dei filtri. Gli spigoli taglienti possono provocare lesioni.
2. Non pulire l'apparecchio con acqua, poiché questa potrebbe penetrare all'interno e danneggiare l'isolamento. Inoltre in determinate circostanze possono generarsi scosse elettriche.
3. Prima di pulire l'apparecchio accertarsi che la corrente sia disinserita.

ASSISTENZA

Per la riparazione e la manutenzione contattare una ditta specializzata autorizzata.
Per garantire un funzionamento privo di disturbi del presente prodotto l'apparecchio deve essere sottoposto a manutenzione almeno una volta l'anno. Tenere presente che

1. tutti i lavori di manutenzione, assistenza e riparazione devono essere eseguiti da personale tecnico specializzato in sistemi di refrigerazione e climatizzazione.
2. è necessario attenersi al piano di manutenzione.
3. riparazioni errate o lavori eseguiti di propria iniziativa, nonché la mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione provocano la completa perdita del servizio di garanzia.
4. Lo stesso vale per la mancata osservanza degli intervalli di manutenzione prescritti.
5. Conservare i documenti relativi alle ispezioni effettuate.

TEMPERATURA DI ESERCIZIO

Temperatura/modalità	Raffreddamento	Riscaldamento	Deumidificazione
Temperatura ambiente	17°C ~ 32°C	17°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Temperatura esterna	18°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C
Temperatura esterna per i modelli: MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18°C ~ 43°C	-15°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C

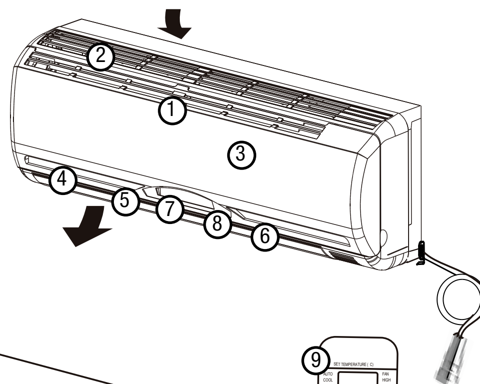
ATTENZIONE

1. Se il climatizzatore viene utilizzato al di fuori degli intervalli di tolleranza sopra menzionati vengono attivate in determinate circostanze alcune funzioni di protezione che provocano un funzionamento anomale dell'apparecchio.
2. Umidità relativa dell'aria nel locale inferiore all'80%. Se il climatizzatore viene utilizzato con un'umidità dell'aria ambiente più alta, sulla superficie dell'impianto può depositarsi condensa. In questo caso impostare l'apertura del flusso d'aria sull'angolo più ampio possibile (verticale rispetto al pavimento) e impostare la modalità di ventilazione "HIGH".
3. La potenza ottimale dell'apparecchio viene raggiunta entro gli intervalli di temperatura di esercizio indicati nella tabella.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

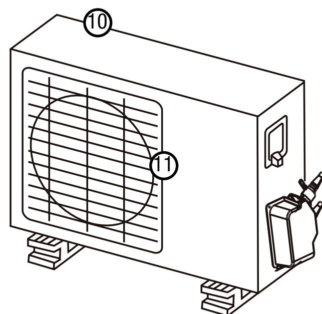
UNITÀ INTERNA

① Piastra frontale
② Entrata aria
③ Filtro aria
④ Uscita aria
⑤ Griglia aria orizzontale
⑥ Griglia aria verticale
⑦ Display
⑧ Ricevitore di segnale del telecomando
⑨ Telecomando



UNITÀ ESTERNA

⑩ Entrata aria
⑪ Uscita aria



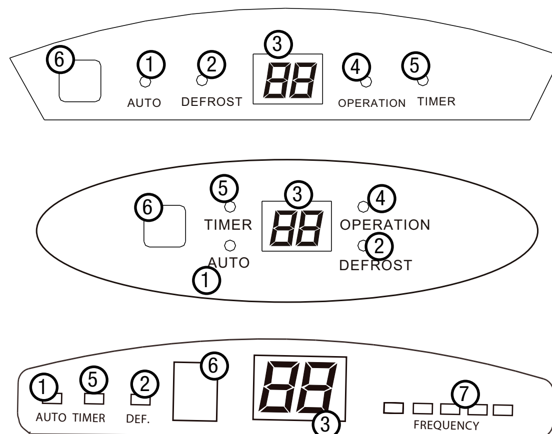
La spia di segnalazione lampeggia (5x/sec.) quando l'apparecchio viene messo in funzione.

NOTA

Tutte le figure contenute nel presente manuale hanno unicamente scopo esplicativo.
L'aspetto del climatizzatore acquistato può differire leggermente da tali illustrazioni.
In caso di dubbi ha maggiore valore la forma effettiva dell'apparecchio.

DISPLAY DELL'UNITÀ INTERNA

Il display dell'unità interna può variare a seconda del modello



① Spia **AUTO**
La spia si accende quando l'apparecchio si trova nella modalità AUTO.

② Spia **DEFROST** (solo per modelli con raffreddamento e riscaldamento)
La spia si accende quando l'apparecchio avvia automaticamente la funzione di sbrinamento o quando viene è attiva la proprietà aria calda nella modalità di riscaldamento.

③ Indicazione **TEMPERATURA**
Indica la temperatura impostata quando l'apparecchio è in funzione.

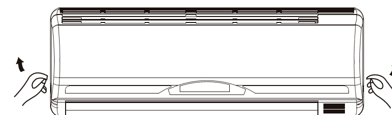
④ Spia **OPERATION**
La spia lampeggia dopo l'inserimento della corrente e si accende quando l'apparecchio è in funzione.

⑤ Spia **TIMER**
La spia si accende quando il timer è impostato su "ON".

⑥ **RICEVITORE DI SEGNALE** del telecomando

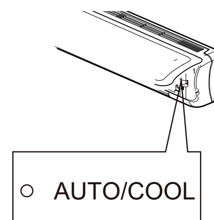
⑦ **FREQUENZA** Questo indicatore è suddiviso in cinque settori.
Viene visualizzato il campo di frequenza richiamato di volta in volta dal compresore.
Maggiore è la frequenza, maggiori sono i settori spenti.

ESERCIZIO MANUALE



Nella modalità di esercizio manuale è possibile comandare temporaneamente l'impianto manualmente qualora il telecomando sia stato smarrito o le batterie del telecomando siano scariche.

a) Aprire la piastra frontale e sollevarla finché non si sente un clic di innesto in posizione aperta.
b) Premere il tasto finché la spia AUTO non si accende. L'apparecchio opera ora nella modalità automatica imposta (la temperatura standard impostata è di 24°C).
c) Richiudere la piastra frontale.



Attenzione:

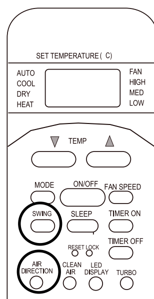
1. Premendo più volte il tasto per il comando manuale la modalità di esercizio cambia nel seguente ordine: AUTO, COOL, OFF.
2. Se si preme il tasto due volte l'apparecchio opererà nella modalità di raffreddamento forzato. Questa modalità è adatta soltanto per i test.
3. Premendo una terza volta il tasto l'apparecchio si arresta.
4. Per ripristinare il comando mediante il telecomando è sufficiente utilizzare nuovamente il telecomando.

ESERCIZIO OTTIMALE

Osservare le seguenti indicazioni per ottenere prestazioni ottimali dall'apparecchio:

1. Dirigere il flusso d'aria in modo tale che non colpisca direttamente le persone.
2. Impostare la temperatura su un livello in cui ci si sente a proprio agio. Non impostare l'apparecchio su valori estremi di temperatura.
3. Durante le modalità COOL (raffreddamento) e HEAT (riscaldamento) chiudere porte e finestre per non compromettere le prestazioni dell'apparecchio.
4. Utilizzare il tasto TIMER ON del telecomando per selezionare il momento in cui il climatizzatore dovrà accendersi.
5. Non posizionare oggetti in prossimità dell'entrata e dell'uscita dell'aria, altrimenti la potenza del climatizzatore ne risente e potrebbero verificarsi guasti di funzionamento.
6. Pulire periodicamente il filtro aria. L'aggiunta di un filtro può compromettere la potenza di raffreddamento o riscaldamento.
7. Non utilizzare l'apparecchio con l'apertura aria orizzontale chiusa.

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

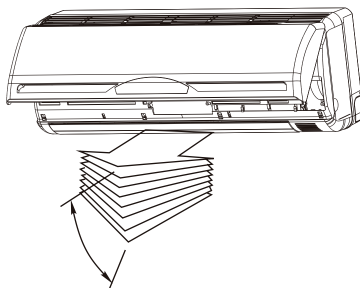


1. Regolare la direzione del flusso d'aria in modo corretto, in modo tale da non compromettere il proprio benessere e che non vi siano differenze di temperatura all'interno del locale.
2. Regolare l'apertura aria orizzontale con il telecomando.
3. Regolare manualmente l'apertura aria verticale.

REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALE (SU-GIÙ)

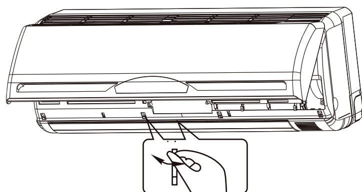
Il climatizzatore regola automaticamente la direzione del flusso d'aria a seconda della modalità di esercizio.

1. Utilizzare questa funzione durante il funzionamento dell'apparecchio.
2. Tenere premuto il tasto AIR DIRECTION del telecomando per spostare l'apertura aria nella direzione desiderata.
3. Impostare la direzione del flusso d'aria orizzontale sulla posizione desiderata.
4. Ad ogni messa in funzione successiva il flusso d'aria orizzontale viene reimpostato automaticamente sulla posizione in cui è stato spostato mediante il tasto AIR DIRECTION.



REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA VERTICALE (SINISTRA-DESTRA)

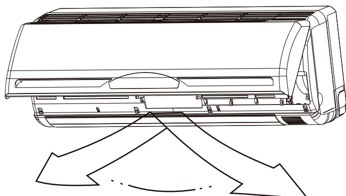
1. Regolare manualmente l'apertura aria verticale spostando la leva a destra o a sinistra accanto all'apertura aria verticale (a seconda del modello).
2. Fare attenzione a non introdurre le dita nel ventilatore o nell'apertura aria orizzontale e a non danneggiare l'apertura aria verticale.
3. Se il climatizzatore è spento e l'apertura aria orizzontale si trova in una determinata posizione, spostare la leva posta sull'estremità sinistra (o destra, a seconda del modello) dell'uscita aria nella posizione desiderata.



CAMBIAMENTO AUTOMATICO DEL FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALE

Utilizzare questa funzione durante il funzionamento dell'apparecchio.

1. Premere il tasto SWING del telecomando. Per disattivare la funzione premere nuovamente il tasto SWING.
2. Premere il tasto AIR DIRECTION per fissare l'apertura aria nella posizione desiderata.





ATTENZIONE

1. Il tasti AIR DIRECTION e SWING sono disattivati quando il climatizzatore non è in funzione (e quando è attiva l'impostazione TIMER ON).
2. Il climatizzatore non deve essere utilizzato per un lungo periodo di tempo con il flusso d'aria rivolto verso il basso nella modalità raffreddamento o essiccazione. In caso contrario può depositarsi della condensa sull'apertura aria orizzontale, che può gocciolare sul pavimento o sui mobili.
3. Non spostare manualmente l'apertura aria orizzontale. Utilizzare invece il tasto AIR DIRECTION o il tasto SWING.
   Se si sposta l'apertura aria orizzontale manualmente, durante l'esercizio questa potrebbe non funzionare. Se si presenta tale difetto di funzionamento è necessario arrestare l'impianto e riavviarlo.
4. Se il climatizzatore viene riavviato immediatamente l'apertura aria orizzontale non si muove per circa 10 secondi.
5. Non utilizzare l'apparecchio con l'apertura aria orizzontale chiusa.
6. Se il climatizzatore viene collegato all'alimentazione elettrica (primo inserimento dell'alimentazione di corrente) l'apertura aria orizzontale produce un suono continuo della durata di dieci secondi. Ciò rientra nella norma e non costituisce un disturbo di funzionamento.

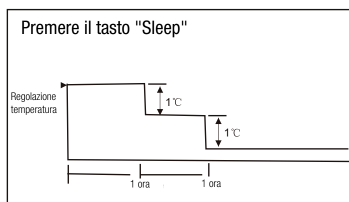
INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

ESERCIZIO AUTOMATICO

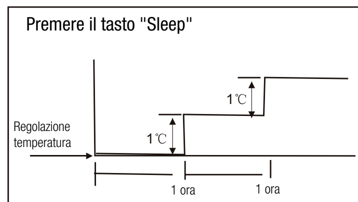
1. Se si imposta la modalità automatica (AUTO) del climatizzatore vengono attivate di volta in volta automaticamente, a seconda della temperatura impostata e della temperatura ambiente, le modalità di raffreddamento o di riscaldamento (solo nei modelli dotati di funzioni raffreddamento e riscaldamento) o soltanto l'esercizio di ventilazione.
2. Il climatizzatore in questo caso imposta automaticamente la temperatura ambiente sul valore di temperatura impostato dall'utente.
3. Se non si gradisce la modalità automatica è possibile selezionare lo stato operativo del climatizzatore anche manualmente.

ESERCIZIO SLEEP

1. Premere il tasto SLEEP del telecomando durante l'esercizio di raffreddamento, di riscaldamento o automatico.
2. Il climatizzatore dopo 1 ora innalzerà (raffreddamento) o abbasserà (riscaldamento) la temperatura impostata di 1°C.
3. Tale processo si ripeterà automaticamente dopo un'altra ora.
4. Dopo 7 ore l'impianto si arresta. La potenza di ventilazione viene regolata automaticamente.
5. Questa modalità permette di ottenere una temperatura ottimale risparmiando energia.



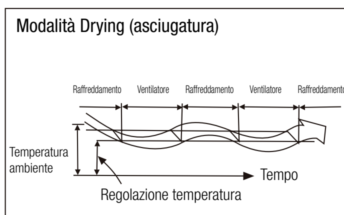
RISCALDAMENTO



RAFFREDDAMENTO

ESERCIZIO DI DEUMIDIFICAZIONE

1. La modalità "Deumidificazione" permette di selezionare automaticamente l'esercizio di deumidificazione, quando necessario, a seconda della differenza tra la temperatura impostata e la temperatura ambiente effettiva.
2. Durante la simultanea deumidificazione dell'aria la temperatura viene regolata attivando o disattivando ripetutamente il raffreddamento o soltanto il ventilatore.Per il numero di giri del ventilatore viene indicato AUTO; in questo caso viene scelto un numero di giri più basso.



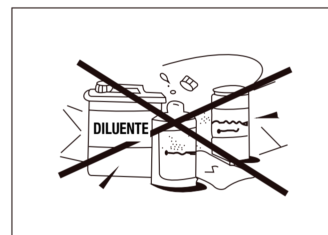
PULIZIA

1. Prima della pulizia spegnere il climatizzatore e staccare la spina di alimentazione.
2. Fare attenzione a non toccare le parti metalliche dell'apparecchio quando si sostituisce il filtro aria. Gli spigoli taglienti possono provocare lesioni da taglio.
3. Non utilizzare acqua per pulire l'interno del condizionatore.
4. L'acqua potrebbe danneggiare l'isolamento e provocare così scosse elettriche.
5. Le alette del condensatore dell'apparecchio esterno devono essere pulite quando necessario, ma almeno 1 volta l'anno, con una spazzola e aria compressa.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO INTERNO E DEL TELECOMANDO

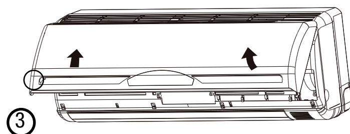
1. Pulire l'unità interna e il telecomando con un panno asciutto.
2. Se l'unità interna è molto sporca utilizzare un panno inumidito con acqua fredda.
3. La piastra frontale dell'apparecchio interno può essere rimossa e lavata con acqua. Asciugare quindi la piastra con un panno asciutto.
4. Non utilizzare panni stracci o panni trattati chimicamente per la pulizia dell'apparecchio.
5. Non utilizzare in nessun caso per la pulizia nafta per pulitura a secco, diluenti, polveri lucidanti o solventi simili.
6. Queste sostanze possono danneggiare o deformare la superficie in plastica dell'apparecchio.

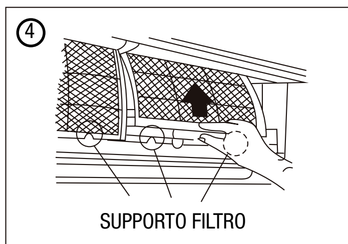


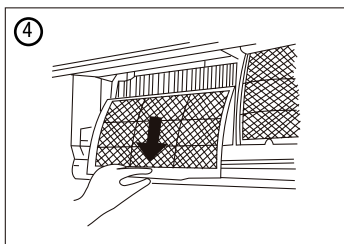


PULIZIA DEL FILTRO ARIA

1 Se il filtro aria è sporco la potenza di raffreddamento del climatizzatore diminuisce.
2 Pulire pertanto il filtro ogni due settimane.
③ Aprire la piastra frontale dell'unità interna e sollevarla finché non si sente un clic di innesto in posizione aperta.
④ Sollevare leggermente il filtro aria mediante l'impugnatura per estrarlo dal supporto e tirarlo verso il basso. Rimuovere il filtro aria dall'unità interna.
5. Pulire il filtro aria con un aspirapolvere o lavarlo con acqua.
6. Asciugare quindi il filtro in un luogo fresco.

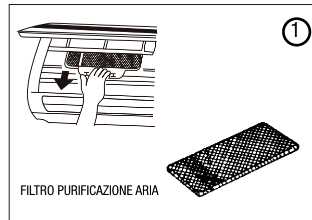


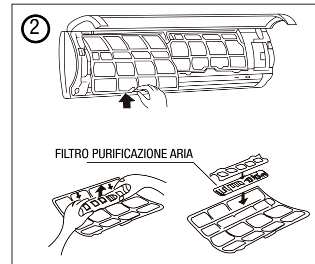


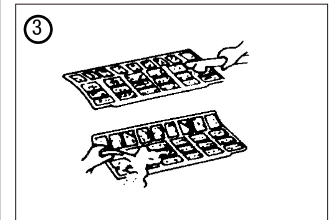


PULIZIA DEL FILTRO DI PURIFICAZIONE ARIA

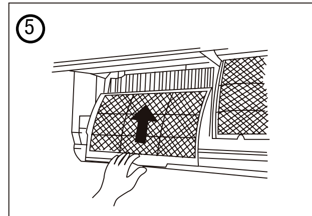
1. Estrarre il filtro di purificazione dell'aria dal supporto. (La procedura di inserimento ed estrazione del filtro di purificazione dell'aria varia a seconda del modello; vedere in proposito le figure ① e ②).
2. Pulire il filtro di purificazione dell'aria almeno una volta al mese e sostituirlo ogni 4-5 mesi.
③ Pulire il filtro con un aspirapolvere e asciugarlo in un luogo fresco.
4. Reinserire il filtro di purificazione aria.







⑤ Applicare nuovamente la parte superiore del filtro aria nell'apparecchio e accertarsi che i lati destro e sinistro siano allineati correttamente. Inserire quindi completamente il filtro.



CURA E MAGAZZINAGGIO

Se non si desidera utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo eseguire le seguenti operazioni:

1. Lasciare in funzione il ventilatore per mezza giornata per asciugare l'impianto dall'interno.
2. Spegnere il climatizzatore e staccare la spina di alimentazione. Rimuovere le batterie dal telecomando.
3. L'unità esterna deve essere pulita e sottoposta a manutenzione a scadenze regolari. Non tentare di pulire da sé l'apparecchio o di effettuarne la manutenzione. Per queste operazioni rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o ad un'officina specializzata.

Controlli prima di una nuova messa in funzione

1. Verificare che il cablaggio sia intatto e collegato.
2. Verificare che il filtro aria sia inserito.
3. Accertarsi che l'entrata e l'uscita aria non siano ostacolate.

CONSIGLI PER L'USO

Durante il normale esercizio possono presentarsi i seguenti casi.

1. **Funzione di protezione del climatizzatore, protezione del compressore:**
   - Dopo un arresto il compressore non può essere riavviato per tre minuti. Protezione da aria fredda (solo modelli con funzioni raffreddamento e riscaldamento).
   - L'apparecchio è dotato di una funzione speciale che impedisce che l'aria fredda venga espulsa nella modalità di riscaldamento qualora lo scambiatore di calore si trovi in una delle seguenti tre situazioni e la temperatura impostata non sia ancora stata raggiunta:
     A) l'esercizio di riscaldamento è stato appena avviato.
     B) è in corso lo sbrinamento.
     C) esercizio di riscaldamento con bassa temperatura.
   - durante lo sbrinamento i ventilatori interno ed esterno vengono spenti (solo modelli con funzioni raffreddamento e riscaldamento).
     È in corso lo sbrinamento (solo modelli con funzioni raffreddamento e riscaldamento).
   - In caso di basse temperature esterne e alti livelli di umidità può depositarsi del ghiaccio sull'unità esterna durante il ciclo di riscaldamento. Ciò provoca una riduzione della potenza di riscaldamento del climatizzatore.
   - In questo stato il climatizzatore interrompe l'esercizio di riscaldamento o avvia automaticamente la modalità di sbrinamento.
   - La durata dello sbrinamento può oscillare tra 4 e 10 minuti, a seconda della temperatura esterna e della quantità di ghiaccio depositatosi sull'unità esterna.

2. **Della nebbia bianca fuoriesce dall'unità interna:**
   - Nella modalità di raffreddamento in caso di elevate differenze di temperatura tra l'aria in ingresso e quella in uscita può svilupparsi una nebbia bianca nei locali con un'elevata umidità relativa.
   - Se dopo lo sbrinamento il climatizzatore viene riavviato nella modalità di riscaldamento talvolta potrebbe formarsi un velo di nebbia a causa dell'umidità dovuto dal processo di sbrinamento.

3. **Il climatizzatore emette un leggero rumore:**
   - A volte quando il compressore è in funzione o è appena stato spento si sente un lieve sibilo. Questo rumore viene prodotto dal refrigerante che scorre all'interno dei tubi.
   - A volte quando il compressore è in funzione o è appena stato spento si sente anche un leggero cigolio. Questo rumore viene prodotto dalla dilatazione e dalla contrazione termiche delle parti in plastica dell'apparecchio in caso di cambiamenti di temperatura.
   - Inoltre si può sentire un rumore quando, dopo aver inserito per la prima volta l'alimentazione elettrica, l'apertura aria viene riportata nella posizione di base.

4. L'apparecchio interno soffia polvere:

- Questo fenomeno rientra nella norma se il climatizzatore è stato spento per un lungo periodo di tempo o se viene messo in funzione per la prima volta.

5. L'unità interna emette uno strano odore:

- Quest'odore proviene dall'unità interna ed è prodotto da alcuni materiali o mobili oppure dal fumo di sigaretta.

6. Il climatizzatore passa dalla modalità di raffreddamento o riscaldamento (solo modelli con funzioni raffreddamento e riscaldamento) al solo esercizio di ventilazione:

- Quando la temperatura interna ha raggiunto la temperatura impostata il compressore si spegne automaticamente e il climatizzatore passa alla modalità di ventilazione (FAN). Il compressore viene riattivato non appena la temperatura interna nella modalità di raffreddamento (COOL) sale fino al valore impostato o nella modalità di riscaldamento (HEAT) scende fino al valore impostato.

7. Durante l'esercizio di raffreddamento in locali con elevata umidità relativa (oltre l'80%) possono depositarsi gocce d'acqua sulla superficie dell'apparecchio interno:

- Impostare l'apertura aria orizzontale sulla posizione di uscita dell'aria massima e selezionare un elevato numero di giri del ventilatore (HIGH).

8. Modalità riscaldamento (solo modelli con funzioni raffreddamento e riscaldamento):

- Il climatizzatore aspira aria calda dall'apparecchio esterno e la rilascia nell'ambiente attraverso l'unità interna durante l'esercizio di riscaldamento. A un calo della temperatura esterna corrisponde una riduzione dell'aria calda soffiata. Allo stesso tempo il carico di calore del climatizzatore aumenta a causa dell'elevata differenza tra temperatura interna ed esterna.Se non viene raggiunta una temperatura sufficiente mediante il solo climatizzatore si consiglia di utilizzare un dispositivo di riscaldamento aggiuntivo.

9. Funzione per il riavvio automatico: se si verifica un calo tensione durante il funzionamento l'apparecchio si arresta completamente:

- negli apparecchi senza funzione di riavvio automatico la spia OPERATION dell'unità interna lampeggia dopo il ripristino dell'alimentazione elettrica.Per riavviare l'apparecchio premere il tasto ON/OFF del telecomando. Negli apparecchi con funzione di riavvio automatico il climatizzatore si riavvia automaticamente dopo il ripristino dell'alimentazione elettrica.Tutte le impostazioni precedenti il calo di tensione sono state salvate e mantenute anche con il riavvio.

10. Una scarica di fulmine o un radiotelefono di un'automobile in prossimità dell'impianto in funzione può provocare anomalie:

- In questo caso interrompere brevemente l'alimentazione elettrica dell'apparecchio e ripetere il collegamento. Premere il tasto ON/OFF del telecomando per riavviare l'apparecchio.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	POSSIBILE CAUSA	Cosa fare?
L'apparecchio non si avvia.	Calo di tensione	Attendere che la corrente venga ripristinata.
	La spina è stata staccata.	Verificare che la spina sia ben inserita nella presa elettrica a parete.
	Il fusibile probabilmente è difettoso.	Sostituire il fusibile.
	La batteria del telecomando potrebbe essere scarica.	Sostituire la batteria.
	Il tempo impostato con il timer è errato.	Attendere la scadenza del timer o cancellare l'impostazione del timer.
L'apparecchio non riscalda o raffredda bene (solo modelli con funzioni raffreddamento e riscaldamento), nonostante vi sia un flusso d'aria in uscita dal climatizzatore.	Impostazione della temperatura errata.	Impostare la temperatura corretta. Per ricevere istruzioni dettagliate in merito consultare la sezione "Utilizzo del telecomando".
	Il filtro aria è intasato.	Pulire il filtro dell’aria.
	Vi sono porte o finestre aperte.	Chiudere le porta e le finestre aperte.
	L'entrata o l'uscita dell'aria dell'apparecchio interno o esterno è stata bloccata.	Rimuovere gli ostacoli e riavviare l'apparecchio.
	È stato attivato l'arresto di protezione di tre minuti del compressore.	Attendere.

Se il problema non può essere risolto con l'aiuto di queste istruzioni rivolgersi alla hotline di assistenza indicata sul retro. Descrivere il problema al collaboratore incaricato e indicare il modello di apparecchio.

IT

ATTENZIONE

Arrestare immediatamente l'apparecchio se si presenta una delle seguenti anomalie. Interrompere l'alimentazione elettrica. Rivolgersi all'officina più vicina.

1. La spia RUNNING o altre spie lampeggiano velocemente (5x al secondo). Le spie continuano a lampeggiare anche dopo aver disinserito e reinserito l'alimentazione elettrica.
2. Il fusibile si brucia spesso o l'interruttore di protezione interviene di frequente.
3. Oggetti estranei o acqua penetrano nel condizionatore.
4. Il telecomando non funziona o funziona in modo anomalo.
5. Altre situazioni anomale.

CONDIZIONI D'ACQUISTO

L'acquirente si assume, come condizione di acquisto, la responsabilità per un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto secondo quanto indicato nelle presenti istruzioni. L'acquirente e l'utente devono valutare di persona quando e per quanto tempo utilizzare l'apparecchio.

Qualora dovessero verificarsi dei problemi con questo apparecchio, si prega di seguire le indicazioni contenute nelle condizioni di garanzia. Si prega di non cercare di aprire o riparare personalmente questo apparecchio, poiché ciò comporta la decadenza della garanzia e può causare danni alle persone e alle cose.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Siamo lieti che abbia scelto questo apparecchio e ci auguriamo che ne sia soddisfatto/a. Se tuttavia vi sono ragioni per sporgere un reclamo La preghiamo di rivolgersi al numero di telefono riportato sul retro. In caso di anomalie indichi il Suo indirizzo esatto, il Suo numero di telefono e il tipo di apparecchio (indicato sulla targhetta dell'apparecchio). Questo apparecchio è stato fabbricato e controllato secondo i metodi più moderni. Il produttore garantisce, indipendentemente dall'obbligo di garanzia del rivenditore/commerciante previsto dalla legge della durata di 36 mesi, calcolati a partire dalla data di acquisto, che non vi sono vizi di materiali o fabbricazione. (in caso di utilizzo commerciale la durata della garanzia è pari a 6 mesi, calcolati a partire dalla data di acquisto.)

La presente garanzia di 3 anni si riferisce ai servizi di sostituzione o riparazione di un prodotto che presenti difetti nei materiali o difetti di fabbricazione. Questa garanzia non copre danni dovuti ad un impiego commerciale, all'abuso o all'uso improprio, né ulteriori danni. Il costruttore non risponde per danni incidentali o conseguenti di alcun tipo. Questa limitazione non vale per abitanti di Stati nei quali non è consentita l'esclusione della responsabilità per danni fortuiti o conseguenti.
La presente garanzia viene offerta unicamente all'acquirente originario del prodotto. Questa garanzia non vale per gli elementi filtranti eventualmente in dotazione con questo prodotto, se non per difetti del materiale o di produzione. Il produttore riparerà o sostituirà questo prodotto a propria discrezione, qualora vengano accertati difetti del materiale o di produzione.

Il diritto di garanzia decade in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. I danni dovuti a trattamento o utilizzo impropri, allestimento o conservazione errati, collegamento errato o installazioni errate nonché forza bruta o altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia.
In caso di reclami ci riserviamo di riparare o sostituire le parti difettose o l'intero apparecchio. Le parti sostituite o gli apparecchi sostituiti divengono di nostra proprietà. Se possibile, l'apparecchio viene riparato sul posto. A nostra discrezione l'apparecchio può essere trasportato a nostre spese nell'officina del servizio clienti per effettuarne la riparazione.

Soltanto nel caso in cui l'utilizzo previsto dal produttore non possa essere ottenuto mediante la riparazione (en) o la sostituzione dell'apparecchio l'acquirente può richiedere, secondo le condizioni di garanzia previste dalla legge, calcolate a partire dalla data di acquisto, la riduzione del prezzo di acquisto o la risoluzione del contratto di vendita. Sono esclusi diritti di risarcimento danni, anche in riferimento a danni consequenziali.

In caso di richiesta inutile o ingiustificata del servizio clienti sarà calcolato un prezzo per il servizio offerto. I reclami devono essere comunicati subito dopo l'individuazione del problema ai numeri indicati sul retro.

La rivendicazione di garanzia deve essere documentata dall'acquirente mediante presentazione della ricevuta di acquisto e del rapporto di installazione della ditta autorizzata. Qualora non si presentino tali documenti la riparazione sarà a pagamento.Un rimborso, dopo l'invio tardivo della ricevuta di acquisto, può essere concesso soltanto entro un mese dalla data di fatturazione.

Prima di richiedere il servizio clienti si prega di verificare che non si tratti di un errore di utilizzo o di una causa che non hanno nulla a che fare con il funzionamento dell'apparecchio. A tale scopo leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
In caso di mancato funzionamento verificare prima:
a) che la presa elettrica sia attraversata da corrente, collegando eventualmente un altro apparecchio elettrico
b) che la spina Schuko sia integra e inserita correttamente nella presa elettrica
c) che la manopola del termostato non sia in posizione di arresto

Con riserva di modifiche, errori ed errori di stampa.

INSTRUCTIONS DE SERVICE

ATTENTION



CHER CLIENT,

nous vous remercions pour l'achat d'un produit qui a été conçu et testé pour satisfaire aux exigences les plus grandes. Veuillez lire soigneusement les instructions de service avant la première mise en service ainsi que les instructions d'installation avant le montage de l'appareil de manière à vous familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil. Gardez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement en cas de besoin.

Ce manuel contient toute une série d'informations et de conseils utiles relatifs à l'utilisation et à l'entretien corrects du climatiseur. A la rubrique élimination des défauts, vous trouverez des conseils relatifs aux problèmes les plus fréquents. Consultez d'abord ces conseils avant de prendre contact avec le service après-vente.

ATTENTION

1. Tous les travaux de montage, de réparation et d'entretien doivent être réalisés par une entreprise spécialisée agréée conformément aux consignes d'installation qui prévalent dans le pays concerné.
2. Le climatiseur ne doit pas être utilisé sans surveillance par des enfants en bas âge ou par des personnes affaiblies.
3. Surveillez les enfants en bas âge pour ne pas qu'ils utilisent le climatiseur comme un jouet.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Observez impérativement les consignes suivantes pour éviter que l'utilisateur ou d'autres personnes ne puissent se blesser ou occasionner des dommages matériels. Toute erreur de fonctionnement due au non respect des instructions correspondantes peut entraîner des blessures ou des dommages.

1. Raccordez le climatiseur à l'alimentation électrique correcte. Sinon, cela peut déclencher un choc électrique ou un incendie suite à un dégagement important de chaleur.
2. Le climatiseur ne doit pas être mis en service ou hors service en coupant ou en allumant l'alimentation en courant. Le cas échéant, cela peut provoquer un choc électrique et générer un incendie suite à un dégagement important de chaleur.
3. N'endommagez jamais le câble d'alimentation et n'utilisez pas de câbles non spécifiés. Risque de choc électrique ou d'incendie.

4. Ne modifiez pas la longueur du câble d'alimentation et ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise. Le cas échéant, cela peut provoquer un choc électrique et générer un incendie suite à un dégagement important de chaleur.
5. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées ou en atmosphère humide. Risque éventuel de choc électrique ou d'incendie.
6. Ne dirigez pas le courant d'air directement sur des personnes se trouvant dans la pièce. Cela pourrait nuire à leur santé.
7. Veillez toujours à la mise à la terre efficace de l'appareil. Sans mise à la terre de l'appareil, vous pouvez subir un choc électrique.
8. Veillez à ce que les composants électriques ne puissent jamais entrer en contact avec de l'eau. Cela pourrait entraîner une panne de l'installation ou provoquer un choc électrique.
9. Montez toujours un disjoncteur et utilisez un circuit électrique dédié au climatiseur. Tout non respect de ces recommandations peut entraîner un incendie ou un choc électrique.
10. Coupez l'alimentation électrique si des bruits inhabituels se font entendre ou si des odeurs ou de la fumée sortent de l'appareil. Risque éventuel de choc électrique ou d'incendie.
11. N'utilisez jamais de prises électriques dévissées ou endommagées. Risque éventuel de choc électrique ou d'incendie.
12. N'ouvrez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne. cela peut provoquer un choc électrique.
13. Tenir l'appareil à l'écart d'armes à feu. Cela pourrait entraîner un incendie.
14. ne posez pas le câble d'alimentation à proximité de radiateurs. Risque éventuel de choc électrique ou d'incendie.
15. Ne posez pas le câble d'alimentation à proximité de gaz ou de substances inflammables comme l'essence, l'éther de pétrole, les diluants, etc. Risque d'explosion ou d'incendie.
16. Ventilez la pièce avant la mise en service du climatiseur en cas de fuite de gaz sur un autre appareil. Risque d'explosion, d'incendie et de brûlures.
17. N'essayez pas de démonter ni de modifier l'appareil. Cela pourrait entraîner une panne de l'appareil ou un choc électrique.
18. Lors du remplacement du filtre à air, il ne faut pas toucher les pièces métalliques de l'appareil. Cela peut provoquer des blessures.
19. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau. L'eau pourrait pénétrer dans l'appareil et détruire l'isolement. Par ailleurs, cela peut provoquer un choc électrique.
20. Aérez bien la pièce si vous utilisez le climatiseur en même temps qu'une cuisinière ou que des appareils similaires. sans aération suffisante, cela peut générer une pénurie d'oxygène.

21. L'appareil ne doit pas être nettoyé alors qu'il est sous tension, cela pourrait entraîner un incendie ou un choc électrique accompagné de graves blessures.
22. Ne placez pas des animaux domestiques ou des plantes vertes dans le courant d'air direct de l'appareil. Les animaux et les plantes peuvent souffrir de ce courant d'air.
23. N'utilisez pas l'appareil pour d'autres raisons que prévu. N'utilisez pas ce climatiseur pour la conservation d'appareils de précision, de denrées alimentaires, d'animaux domestiques, de plantes ou similaires.
24. En cas de tempête ou d'ouragan, arrêtez l'appareil et fermez les fenêtres. En cas de fonctionnement avec les fenêtres ouvertes, l'intérieur de la pièce et les meubles pourraient être inondés.
25. Pour couper l'alimentation en courant, ne tirez pas sur le câble mais sur la fiche. Si vous ne suivez pas ces instructions, vous risquez d'endommager l'appareil, voire même de provoquer un choc électrique.
26. Actionnez l'interrupteur principal si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Sinon, cela pourrait entraîner une panne de l'appareil ou un incendie.
27. Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve au niveau des orifices d'entrée d'air ou dans le conduit d'évacuation d'air. Sinon, cela pourrait entraîner une panne de l'appareil ou un accident.
28. Assurez-vous à intervalles réguliers que les supports de montage de l'appareil extérieur ne sont pas endommagés suite à des intempéries prolongées. Si le support est endommagé, il se peut que l'appareil tombe et provoque des dégâts.
29. Nettoyez régulièrement le filtre toutes les deux semaines. Remettez toujours le filtre en place dans les règles. En cas de fonctionnement sans filtre, cela peut entraîner une panne de l'appareil.
30. N'utilisez pas de solvants puissants, p. ex. des cirres ou des diluants Contentez-vous de nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon doux. L'aspect esthétique de l'appareil peut être dégradé par une modification de coloration de l'appareil ou par des rayures de surface.
31. Ne posez pas des objets lourds sur le câble d'alimentation et veillez à ce que le câble ne soit pas écrasé. Risque d'incendie ou de choc électrique.
32. Ne buvez pas l'eau qui s'est éventuellement écoulée de l'appareil. Les impuretés qu'elle contient peuvent provoquer des maladies.
33. Déballez et montez l'appareil avec précaution. Les arêtes vives peuvent provoquer des blessures.
34. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, éteignez l'installation et coupez l'alimentation électrique à l'aide du disjoncteur. Appelez un technicien de maintenance.
35. Utilisation dans les locaux de serveurs : par principe, ces appareils de climatisation ne sont pas adaptés à une utilisation dans les locaux de serveurs. Il est néanmoins possible d'équiper l'appareil après coup. Veuillez vous adresser à notre service d'assistance 24/24 en dernière page. Par ailleurs, vous devriez faire déterminer la capacité nécessaire par notre service d'assistance 24/24.
36. N'essayez jamais de monter, de démonter ou de remonter l'installation vous-même. Un montage incorrect peut occasionner des fuites, faites toujours effectuer les travaux de montage par un spécialiste agréé.

AVANT LA MISE EN SERVICE

1. Le montage doit être effectué par une entreprise spécialisée dans la technique du froid et de la climatisation.
2. Assurez-vous que l'appareil est bien relié au support.
3. N'utilisez pas l'appareil avec un câble d'alimentation défectueux ou non normalisé.
4. Veuillez ne pas partager l'alimentation électrique du climatiseur avec d'autres appareils.
5. N'utilisez pas la fiche de raccordement avec une rallonge.
6. N'éteignez jamais le climatiseur en tirant sur fiche.

FR

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Faites preuve de précautions lors du déballage, du nettoyage et du remplacement des filtres. Les arêtes vives peuvent provoquer des blessures.
2. Ne nettoyez pas l'appareil à l'eau car elle pourrait pénétrer dans l'appareil et détruire l'isolement. Par ailleurs, cela peut provoquer un choc électrique.
3. Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que le courant est bien coupé.

SERVICE APRÈS-VENTE

Pour la réparation et l'entretien, veuillez contacter une entreprise spécialisée agréée.
Afin de garantir un fonctionnement sans troubles de cet appareil, il faudrait le faire réviser au moins une fois par an.
Veuillez noter les points suivants

1. Tous les travaux d'entretien, de maintenance et de réparation doivent être réalisés par du personnel spécialisé dans la technique du froid et de la climatisation.
2. Il faut observer le planning d'entretien.
3. Une réparation non conforme ou des travaux effectués de votre propre initiative ainsi que le non respect des consignes d'entretien entraînent la perte totale de la garantie.
4. Il en va de même en cas de non respect des intervalles d'entretien chronologiquement préconisés.
5. Les attestations d'inspections effectuées doivent être conservés.

TEMPÉRATURE DE COMMANDE

Température/ Mode	Refroidissement	Chauffage	Déshumidification
Température intérieure	17°C ~ 32°C	17°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Température extérieure	18°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C
Température extérieure pour les modèles : MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18°C ~ 43°C	-15°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C

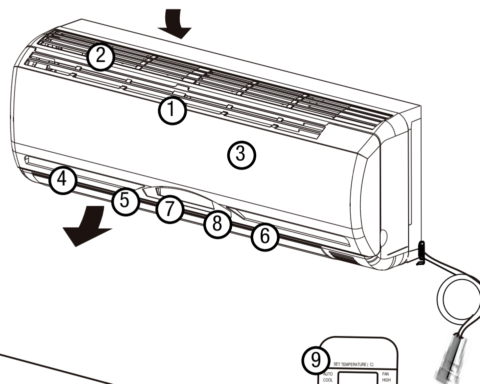
ATTENTION

1. Quand le climatiseur est utilisé en dehors de la plage de tolérance indiquée ci-dessus, il se peut que certaines fonctions de protection activées puissent entraîner un fonctionnement anormal de l'appareil.
2. Humidité relative de l'air dans la pièce inférieure à 80 %. Quand le climatiseur est utilisé avec une humidité relative de l'air supérieure, de l'eau de condensation peut se former à la surface de l'installation. Dans ce cas, réglez la fente du courant d'air vertical sur l'angle le plus grand possible (à la verticale du sol) et réglez le mode du ventilateur sur „HIGH“.
3. Le rendement optimal de l'appareil est atteint à l'intérieur de la plage de températures indiquée sur le tableau.

DESCRIPTION DE L‘APPAREIL

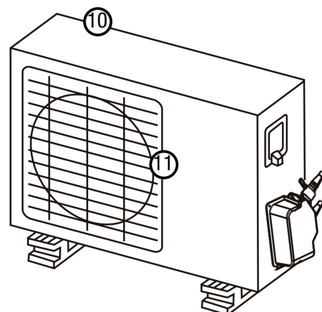
UNITE INTERIEURE

① Plaque avant
② Entrée d'air
③ Filtre à air
④ Sortie d'air
⑤ Grille horizontale de courant d'air
⑥ Grille verticale de courant d'air
⑦ Panneau d'affichage
⑧ Récepteur des signaux de la télécommande
⑨ Télécommande



UNITE EXTERIEURE

⑩ Entrée d'air
⑪ Sortie d'air



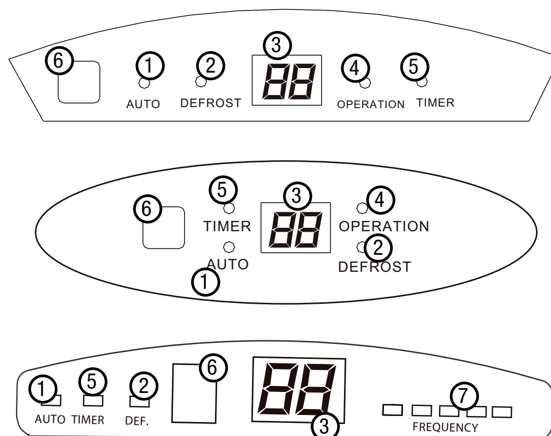
Le témoin de fonctionnement clignote (5x/s) quand vous mettez l'appareil en service.

INSTRUCTIONS

Toutes les figures de ce manuel visent à améliorer l'explication. L'spect du climatiseur que vous venez d'acheter peut donc légèrement différer par rapport à ces figures.
En cas de doute, c'est la forme effective de l'appareil qui prévaut.

AFFICHEUR DE L'APPAREIL INTÉRIEUR

Le panneau d'affichage de l'appareil intérieur varie selon les modèles.



① Témoin **AUTO**
Le témoin est allumé quand l'appareil est en mode AUTO.

② Témoin **FROID** (uniquement sur les modèles avec refroidissement et chauffage)
Le témoin s'allume quand l'appareil démarre automatiquement la fonction Froid ou que la propriété Air chaud est activée en mode Chauffage.

③ Afficheur **TEMPERATURE**
Indique la température de réglage quand l'appareil est en service.

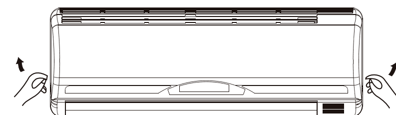
④ Témoin **OPERATION**
Le témoin clignote après la mise sous tension de l'appareil et reste allumé quand l'appareil est en service.

⑤ Témoin **TIMER**
Le témoin est allumé quand le temporisateur „ON“ est activé.

⑥ **ÉCEPTEUR DE SIGNAUX** de la télécommande

⑦ **FREQUENCE** Cet indicateur est divisé en cinq secteurs.
Il affiche la plage de fréquence correspondante appelée par le compresseur.
Plus la fréquence est élevée, plus les secteurs allumés sont nombreux.

MODE DE FONCTIONNEMENT MANUEL

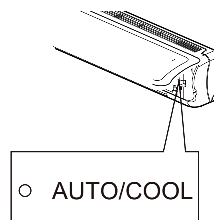


En mode de fonctionnement manuel, vous pouvez commander l'installation manuellement par intermittence si vous avez égaré la télécommande ou que les piles de la télécommande sont épuisées.

a) Ouvrez la plaque avant et relevez-la jusqu'à ce que la plaque s'enclenche de manière audible en position ouverte.
b) Appuyez sur la touche jusqu'à ce que le témoin AUTO s'allume. L'appareil fonctionne désormais en mode automatique forcé (la température réglée par défaut est de 24°C).
c) Refermez la plaque avant.

Attention :

1. Plusieurs pressions successives sur la touche de commande manuelle modifient le mode de fonctionnement selon l'ordre suivant : AUTO, COOL, OFF.
2. Si vous appuyez deux fois sur la touche, l'appareil est utilisé en mode de refroidissement forcé. Ce mode n'est utilisé que pour effectuer des essais.
3. Une troisième pression sur la touche éteint l'appareil.
4. Utilisez tout simplement à nouveau la télécommande quand vous souhaitez reprendre la commande via la télécommande.

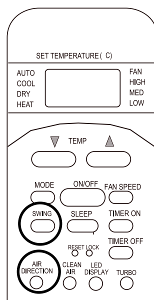


FONCTIONNEMENT OPTIMAL

Observez les recommandations suivantes pour obtenir le rendement optimal de votre appareil.

1. Réglez le courant d'air correctement de manière à ce qu'il ne soit pas directement dirigé sur des personnes.
2. Régler la température sur un niveau auquel vous vous sentez bien. Ne réglez pas l'appareil sur des valeurs de température extrêmes.
3. En mode COOL (Refroidissement) ou HEAT (Chauffage), fermez portes et fenêtres afin de ne pas nuire au rendement de l'appareil.
4. Utilisez la touche TIMER ON sur la télécommande pour sélectionner un moment où le climatiseur doit se mettre en marche.
5. Ne placez aucun objet à proximité de l'entrée ou de la sortie d'air car cela pourrait éventuellement réduire le rendement du climatiseur et occasionner un dysfonctionnement.
6. Nettoyez régulièrement le filtre à air. Un filtre à air encrassé peut nuire au rendement de chauffage ou de refroidissement.
7. N'utilisez pas l'appareil avec la fente d'air horizontale fermée.

RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU COURANT D'AIR

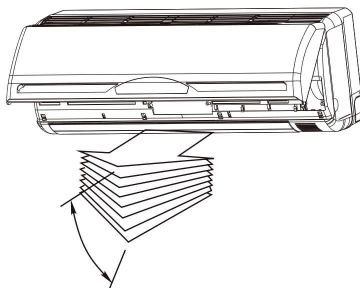


1. Réglez la direction du courant d'air correctement afin de ne pas nuire à votre bien-être et ne pas générer de différences de température dans la pièce.
2. Réglez la fente d'air horizontale à l'aide de la télécommande.
3. Réglez la fente d'air verticale à la main.

RÉGLAGE DE LA DIRECTION HORIZONTALE DU COURANT D'AIR (VERS LE HAUT - VERS LE BAS)

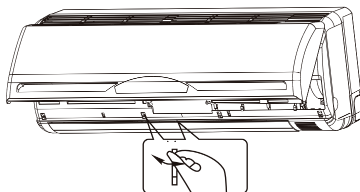
Le climatiseur règle la direction horizontale du courant d'air automatiquement en même temps que le mode de fonctionnement.

1. Exécutez cette fonction pendant que l'appareil est en service.
2. Sur la télécommande, maintenez la touche AIR DIRECTION enfoncée pour déplacer la fente d'air dans la direction souhaitée.
3. Réglez la direction horizontale du courant d'air sur la position souhaitée.
4. Lors de chaque mise en service suivante, le courant d'air horizontal se règle sur la direction dans laquelle la fente d'air a été déplacée à l'aide de la touche AIR DIRECTION.



RÉGLAGE DE LA DIRECTION VERTICALE DU COURANT D'AIR (VERS LA GAUCHE - VERS LA DROITE)

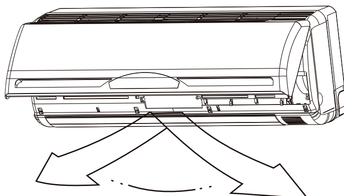
1. Réglez la fente d'air verticale à la main en déplaçant le levier vers la droite ou vers la gauche à côté de la fente d'air verticale (selon les modèles)
2. Veillez à ne pas mettre les doigts dans le ventilateur ni dans la fente d'air horizontale et à ne pas endommager les fentes d'air verticales.
3. Quand le climatiseur est désactivé et que la fente d'air horizontale se trouve dans une position définie, déplacez le levier sur le côté gauche (ou droit, selon le modèle) de la sortie d'air sur la position souhaitée.



MODIFICATION AUTOMATIQUE DU COURANT D'AIR HORIZONTAL

Exécutez cette fonction pendant que le climatiseur est en service.

1. Sur la télécommande, appuyez sur la touche SWING. Pour quitter la fonction, appuyez de nouveau sur la touche SWING.
2. Appuyez sur la touche AIR DIRECTION pour fixer la fente d'air dans une position souhaitée.





ATTENTION

1. Les touches AIR DIRECTION et SWING sont désactivées quand le climatiseur n'est pas en service (également si le paramètre TIMER ON est activé)
2. En mode Refroidissement ou Chauffage, le climatiseur ne devrait pas être utilisé de manière prolongée avec un courant d'air orienté vers le bas. Sinon, de l'eau de condensation peut s'accumuler sur la fente d'air horizontale et s'égoutter sur le sol ou sur les meubles.
3. Ne réglez pas la fente d'air horizontale à la main. Pour ce faire, utilisez systématiquement la touche AIR DIRECTION ou SWING. Si vous réglez cette fente de courant d'air à la main, ce dernier peut dans certaines circonstances présenter une anomalie de fonctionnement. Si une telle anomalie de fonctionnement se produit, il faut arrêter l'installation et la remettre en marche.
4. Si le climatiseur est immédiatement remis en marche, la fente d'air horizontale peut éventuellement rester immobile pendant 10 s.
5. N'utilisez pas l'appareil avec la fente d'air horizontale fermée.
6. Quand le climatiseur est raccordé à l'alimentation électrique (première mise sou tension de l'appareil), la fente d'air horizontale produit éventuellement un son persistant de dix secondes. Ceci est normal et n'est pas une anomalie de fonctionnement.

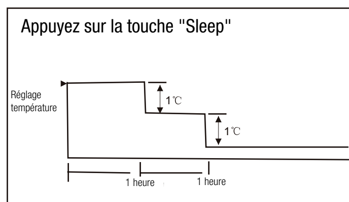
IMPLANTATION ET MISE EN SERVICE

MODE AUTOMATIQUE

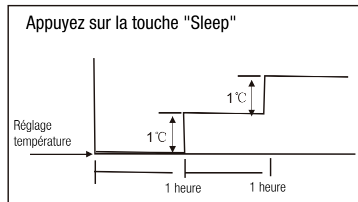
1. Quand vous réglez le mode automatique (AUTO) du climatiseur, à chaque fois, en fonction du réglage de température souhaité et de la température intérieure, le mode Refroidissement ou Chauffage (uniquement sur les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage) ou seulement le mode ventilation est automatiquement activé.
2. Le climatiseur règle ici automatiquement la température intérieure sur la valeur de température que vous avez définie.
3. Si le mode automatique n'est pas souhaité, vous pouvez également sélectionner manuellement le mode de fonctionnement du climatiseur.

MODE VEILLE

1. Appuyez sur la touche SLEEP sur la télécommande pendant le mode Auto de refroidissement ou de Chauffage.
2. Le climatiseur va automatiquement augmenter (mode refroidissement) ou baisser (mode chauffage) la température réglée de 1°C.
3. Au bout d'une heure supplémentaire, cette opération est automatiquement répétée.
4. Au bout de 7 heures, l'installation s'éteint, la puissance du ventilateur est automatiquement régulée.
5. Ce mode vous permet d'économiser de l'énergie tout en conservant une température agréable.



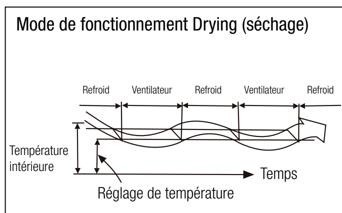
CHAUFFAGE



REFROIDISSEMENT

MODE DÉSHUMIDIFICATION

1. Le mode „Déshumidification“ permet de sélectionner, le cas échéant, automatiquement le mode Déshumidification en fonction de la différence entre la température définie et la température intérieure effective.
2. la température est régulée parallèlement à la déshumidification de l'air en activant ou en désactivant à maintes reprises le refroidissement ou seulement le ventilateur Pour la vitesse du ventilateur, AUTO est affiché ; sachant que c'est une basse vitesse qui est sélectionnée.

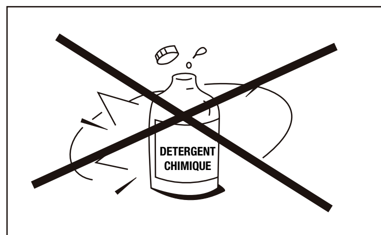


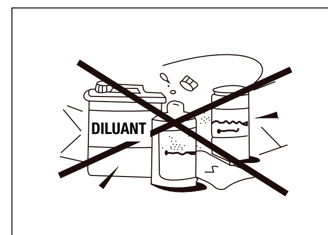
NETTOYAGE

1. Avant le nettoyage, le climatiseur doit être désactivé et l'alimentation électrique doit être coupée.
2. Lors du remplacement du filtre à air, veillez à ne pas toucher les pièces métalliques de l'appareil. Les arêtes vives peuvent vous occasionner des blessures par coupure.
3. Ne nettoyez pas l'intérieur du climatiseur avec de l'eau.
4. L'eau peut détruire l'isolement, ce qui pourrait alors provoquer un choc électrique.
5. Les lamelles du condenseur de l'appareil extérieur doivent être nettoyées si nécessaire, mais au moins une fois par an à la brosse et à l'air comprimé.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL INTÉRIEUR ET DE LA TÉLÉCOMMANDE

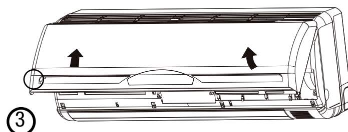
1. Essuyez l'appareil intérieur et la télécommande à l'aide d'un chiffon sec.
2. Si l'appareil intérieur est trop encrassé, pour l'essuyer, utilisez un chiffon légèrement imbibé d'eau froide.
3. Vous pouvez déposer la plaque avant de l'appareil intérieur et la nettoyer à l'eau. Ensuite, essuyez la plaque à l'aide d'un chiffon sec.
4. N'utilisez pas de lingettes ni de chiffons chimiquement traités pour nettoyer l'appareil.
5. Pour le nettoyage, n'utilisez jamais d''éther de pétrole, de diluant, de poudre à récurer ni de solvants similaires.
6. Ces produits peuvent éventuellement endommager ou déformer la surface en matière plastique de l'appareil.

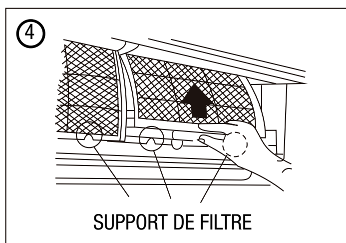


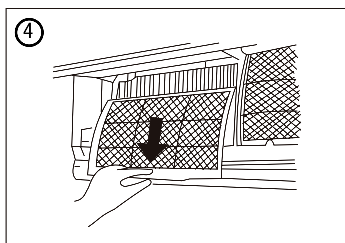


NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

1. Un filtre à air encrassé réduit le rendement de refroidissement du climatiseur.
2. Nettoyez donc le filtre toutes les deux semaines.
③ Relevez la plaque avant de l'appareil intérieur jusqu'à ce que la plaque s'enclenche de manière audible en position ouverte.
④ Soulevez légèrement le filtre à l'air par la poignée pour le retirer de son logement puis sortez le en le tirant vers le bas. Sortez le filtre à l'air de l'appareil intérieur.
5. Nettoyez le filtre à air à l'aide d'un aspirateur ou rincez-le à l'eau.
6. Séchez ensuite le filtre dans un local frais.



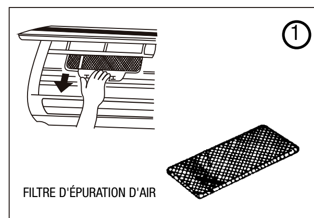


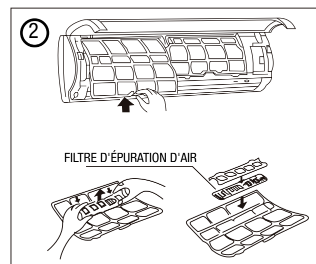


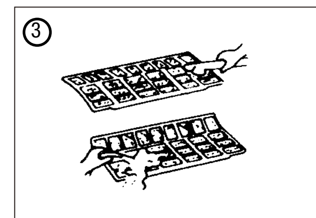
FR

NETTOYAGE DU FILTRE D'ÉPURATION D'AIR

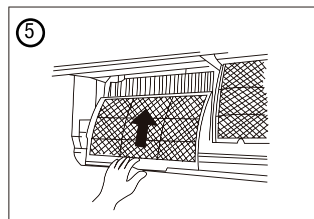
1. Sortez le filtre d'épuration d'air de son châssis-support. (la procédure d'insertion et d'extraction du filtre d'épuration d'air diffère en fonction du modèle – à ce propos, voir les figures ① et ②).
2. Nettoyez le filtre d'épuration d'air au moins une fois par mois et procédez à une remplacement du filtre tous les 4-5 moins.
3 Nettoyez le filtre à l'aide d'un aspirateur et séchez-le ensuite dans un endroit frais.
④ Réinsérez le filtre d'épuration d'air.







⑤ Replacez la partie supérieure du filtre à air dans l'appareil en veillant à ce que l'arête gauche et droite soient correctement alignées. Puis insérez complètement le filtre.



ENTRETIEN ET STOCKAGE

Si vous souhaitez mettre l'appareil hors service pendant une période prolongée, veuillez effectuer les opérations suivantes:

1. Laissez tourner le ventilateur environ une demi-journée pour sécher l'appareil de l'intérieur.
2. Mettez le climatiseur hors tension et coupez l'alimentation électrique. Sortez les piles de la télécommande.
3. L'appareil extérieur doit être révisé et nettoyé régulièrement. N'essayez pas d'effectuer l'entretien de l'appareil ou de le nettoyer vous-même. Pour ce faire, adressez-vous à votre distributeur ou à votre atelier spécialisé.

Vérifications préalables à la remise en service

1. Vérifiez si le câblage est intact et bien raccordé.
2. Vérifiez si le filtre à air est inséré.
3. Assurez-vous que la sortie et l'entrée d'air n'est pas obstruée.

CONSEILS DE COMMANDE

Les événements suivants peuvent survenir en mode de fonctionnement normal.

1. **Fonction de protection du climatiseur, protection du compresseur**
   - après un arrêt, le compresseur ne peut pas être remis en marche pour une durée de 3 minutes. Anti-air frais (uniquement les modèles à fonction de refroidissement et de chauffage).
   - l'appareil dispose d'une fonction spéciale empêchant la production d'air froid en mode Chauffage quand l'échangeur thermique de l'appareil intérieur se trouve dans l'une des trois situations suivantes et que la température réglée n'a pas encore été atteinte.
     A) Le mode chauffage vient tout juste de démarrer.
     B) La fonction Dégivrage est en cours.
     C) Mode Chauffage à basse température
   - lors de la fonction Dégivrage, le ventilateur intérieur et extérieur sont désactivés (uniquement les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage) Dégivrage en cours (uniquement les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage).
   - à basses températures et avec une humidité de l'air élevée, de la glace peut se déposer sur l'appareil extérieur pendant le cycle de chauffage. Ce qui contribue à réduire le rendement de chauffage du climatiseur.
   - dans cet état, la climatisation suspend le mode Chauffage et lance automatiquement le mode de dégivrage (dégivrage).
   - la durée de dégivrage oscille entre 4 et 10 minutes, en fonction de la température extérieure et de l'épaisseur du dépôt de glace sur l'appareil extérieur.

2. **Un brouillard blanc sort de l'appareil intérieur :**
   - en mode Refroidissement et en présence d'un différentiel de température important entre l'entrée d'air et la sortie d'air, dans des pièces avec une humidité relative de l'air élevée, un brouillard blanc peut se former.
   - quand le climatiseur redémarre en mode Chauffage après le dégivrage, suite à l'humidité, dans certaines circonstance, l'opération de dégivrage peut dégager un voile de fumée blanc.

3. **Le climatiseur émet un léger bruit :**
   - il se peut que vous entendiez un sifflement pendant que le compresseur marche ou juste après sa désactivation. Ce bruit est causé par le réfrigérant qui circule dans les conduites.
   - il se peut que vous puissiez aussi entendre un "couinement" pendant que le compresseur marche ou juste après sa désactivation. Ce bruit est causé par la dilatation thermique et la contraction par le froid des pièces en plastique de l'appareil en cas de variations de température.
   - de même, il est possible d'entendre un bruit, quand ? lors de la première mise sous tension de l'appareil, la fente d'air est déplacée dans sa position de départ.

4. **De la poussière se dégage de l'appareil intérieur :**
   - c'est un comportement normal quand le climatiseur était désactivé depuis une longue période ou est mis pour la première fois en service.

5. **Une odeur bizarre émane de l'appareil intérieur :**
   - cette odeur est générée dans l'appareil intérieur et elle est dégagée par certaines substances ou meubles ou par la fumée de cigarette.

6. **Le climatiseur bascule du mode refroidissement ou chauffage (uniquement les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage) en mode Ventilation exclusive :**
   - Quand la température intérieure a atteint le réglage de température du climatiseur, le compresseur s'éteint automatiquement et le climatiseur passe en mode ventilation (FAN). Le compresseur se remet en marche dès que la température intérieure en mode Refroidissement (COOL) s'élève jusqu'à la valeur de réglage ou en mode Chauffage (HEAT) chute jusqu'à la valeur de réglage.

7. **En mode refroidissement dans des pièces où règne une humidité relative de l'air élevée (plus de 80 % d'humidité rel.), des gouttes d'eau peuvent se déposer sur la surface de l'appareil intérieur :**
   - réglez la fente d'air horizontale sur la position de sortie d'air maximale et choisissez une vitesse de ventilateur élevée (HIGH).

8. **Mode Chauffage (uniquement les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage) :**
   - le climatiseur aspire de l'air chaud en provenance de l'appareil extérieur et le dégage dans la pièce en mode Chauffage par l'intermédiaire de l'appareil intérieur. Dès que les températures extérieures chutent, la quantité d'air chaud aspirée par le climatiseur diminue en conséquence. Parallèlement, la charge thermique du climatiseur augmente suite à la grande différence entre la température intérieure et la température extérieure. Si le climatiseur ne permet pas d'atteindre une température suffisante, nous vous recommandons d'utiliser un appareil de chauffage supplémentaire.

9. **Fonction de redémarrage automatique : en cas de coupure de courant en cours de service, l'appareil est complètement désactivé :**
   - sur les appareils sans fonction de redémarrage automatique, le témoin OPERATION clignote sur l'appareil intérieur après le rétablissement du courant. Pour redémarrer l'appareil, appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande. Sur les appareils avec fonction de redémarrage automatique, le climatiseur redémarre automatiquement dès le rétablissement du courant. Tous les précédents réglages ont été enregistrés et sont conservés au redémarrage.

10. **Une décharge fulgurante ou le radiotéléphone d'une voiture se trouvant à proximité de l'installation peut provoquer des défauts de l'appareil :**
    - dans ce cas, coupez quelques instants l'alimentation électrique puis rétablissez le courant. Appuyez sur la touche ON/OFF de la télécommande pour redémarrer le climatiseur.

DÉPISTAGE DES DÉFAUTS

Problème	**Cause possible**	**Que faut-il faire ?**
L'appareil ne démarre pas	Coupure de courant	Attendez que le courant soit rétabli.
	Il se peut que la prise de courant ait été débranchée.	Contrôlez si la prise est bien enfichée dans la prise murale.
	Peut-être que le fusible est défectueux.	Remplacez le fusible.
	Peut-être que la pile de la télécommande est épuisée.	Remplacez la pile.
	Le temps réglé à l'aide du temporisateur est erroné.	Attendez que le temporisateur ait fini son décompte ou effacez le réglage du temporisateur.
L'appareil ne refroidit ou ne chauffe pas très bien (uniquement les modèles avec fonction de refroidissement et de chauffage) alors qu'un courant d'air se dégage du climatiseur.	Mauvais réglage de température.	Réglez la température correcte. Vous trouvez des instructions détaillées sur ce point à la rubrique „Utilisation de la télécommande“.
	Le filtre à air est bouché.	Nettoyez le filtre à air.
	Les portes ou les fenêtres sont ouvertes.	Veuillez fermer les portes ou les fenêtres.
	L'entrée ou la sortie d'air de l'appareil intérieur ou extérieur est obstruée.	Commencez pas éliminer tous les obstacles et redémarrez le climatiseur.
	Le dispositif de coupure de sécurité de 3 minutes du compresseur a été activé.	Patientez quelques instants.

Si ces conseils ne vous aident pas à résoudre votre problème, adressez-vous à l'assistance 24/24 figurant en dernière page du manuel. Décrivez le défaut à votre interlocuteur compétent et indiquez-lui le modèle de l'appareil.

ATTENTION

Eteignez immédiatement le climatiseur si l'un des défauts suivants survient. Coupez l'alimentation électrique du climatiseur. Adressez-vous à l'atelier de service après-vente le plus proche.

1. Le message RUNNING ou d'autres indications clignotent rapidement (5 fois par seconde). Les indications continuent de clignoter après la mise hors tension et la remise sous tension du climatiseur.
2. Le fusible claque souvent ou le disjoncteur de protection se déclenche fréquemment.
3. Des corps étrangers ou de l'eau pénètrent dans le climatiseur.
4. La télécommande ne fonctionne pas ou de manière incorrecte.
5. Autre situation anormale.

CONDITIONS DE VENTE

La vente de ce produit se fait sous la condition que l'acheteur assume toute responsabilité pour l'utilisation prévue et conforme de cet article et qu'il assure son entretien conformément aux présentes instructions de service. Il incombe au seul acheteur et utilisateur de décider quand et pour combien de temps il va utiliser cet appareil.

En cas de problèmes concernant le fonctionnement de ce produit, veuillez observer les stipulations de la garantie. N'essayez pas d'ouvrir l'appareil et de procéder vous-même à des réparations, puisque dans ce cas, outre un risque considérable de dommages matériels ou corporels, nous refusons toute prestation de garantie.

CONDITION DE GARANTIE

Nous sommes ravis que vous ayez porté votre choix sur cet appareil et nous espérons qu'il ne vous apportera que du bonheur. Si toutefois vous deviez avoir une raison pour déposer une réclamation, veuillez composer le numéro de téléphone indiqué au verso. En cas de défaut, veuillez indiquer votre adresse exacte, un numéro de téléphone et le type de l'appareil (sur la plaque signalétique du climatiseur). Cet appareil a été construit et contrôlé selon les modernes les plus modernes. Indépendamment de l'obligation de garantie légale du vendeur/revendeur, le fabricant garantit pendant 36 mois, à compter du jour de l'achat la qualité parfaite des matériaux et une fabrication sans erreurs. (en cas d'utilisation commerciale, la période de garantie est de 6 mois, à compter du jour de l'achat.)

Cette garantie de 3 ans s'applique à la réparation ou au remplacement de tout produit comportant des pièces défectueuses ou un vice de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation abusive ou excessive ni les dommages associés. Tout défaut résultant de l'usure normale ne pourra être couvert au titre de la garantie. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages dus à une mauvaise utilisation de l'appareil. Cette restriction ne s'applique pas aux habitants des pays dans lesquels l'exclusion de responsabilité pour des dommages accessoires et indirects n'est pas autorisée. La garantie s'applique uniquement à l'acheteur initial de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas aux filtres éventuellement contenus dans cet appareil, à l'exception toutefois des défauts de matériaux et de fabrication. Le fabricant répare ou remplace ce produit à sa discrétion si des vices de matière ou de façon sont constatés.

En cas d'intervention de l'acheteur ou de toute autre tierce personne, le droit à la garantie s'éteint. La garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par une utilisation ou une commande incorrecte, par une installation ou un stockage incorrect, par un branchement non conforme ou des installations incorrectes ainsi qu'en cas de force majeure ou d'autres influences extérieures.
En cas de réclamations, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer les pièces défectueuses ou de remplacer l'appareil. Les pièces ou les appareils remplacés deviennent notre propriété. Dans la mesure du possible, l'appareil est réparé sur place. A notre discrétion, nous pouvons emporter l'appareil à nos frais pour le réparer dans notre atelier de service après-vente.

Si les réparation(s) ou le remplacement de l'appareil ne devaient pas permettre d'atteindre l'utilisation originellement prévue par le fabricant, conformément aux conditions de garantie légales et ce, à compter du jour de l'achat, l'acheteur peut alors exiger une réduction du prix d'achat ou une annulation du contrat de vente. Toute prétention à l'indemnité est exclue, même pour les dommages consécutifs.

En cas de sollicitation inutile ou non autorisée du service après-vente, nous facturons pour notre prestation les frais horaires et de déplacement usuels. Les réclamations doivent être signalées immédiatement après constat du défaut au numéro de téléphone indiqué au verso.

Le droit à la garantie doit être justifié par la présentation du bon d'achat et du rapport d'installation de l'entreprise spécialisée agrée. En cas de non présentation, la réparation sera payante. Un remboursement, après renvoi ultérieur du bon d'achat, ne peut être accordé qu'en l'espace d'un mois à compter de la date de facture.

Avant de demander l'intervention du service après-vente, veuillez contrôler s'il ne s'agit pas d'une erreur de commande ou d'une cause n'ayant rien à voir avec le fonctionnement de votre appareil. A ce propos, lisez soigneusement les instructions de service !
Si l'appareil ne fonctionne, veuillez d'abord vérifier :
a) si la prise électrique est sous tension, éventuellement suite au raccordement d'un autre appareil électrique.
b) si la fiche à contact de protection est en bon état et bien enfichée dans la prise
c) si le thermostat à manette n'est pas positionné sur Arrêt

GEBRUIKSAANWIJZING

LET OP



Geachte klant,

hartelijk dank dat u ons product gekocht heeft, dat voor de hoogste eisen ontwikkeld en getest werd. Leest u a.u.b. voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en de installatiehandleiding voor de montage van het toestel door, zodat u alle functies van dit toestel goed leert kennen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing, zodat u later nog eens iets kunt nakijken, wanneer dit nodig is.

Dit handboek bevat een groot aantal handige tips en nuttige informatie over het juiste gebruik en onderhoud van de aircon-ditioner. In het hoofdstuk "Storingen oplossen" vindt u tips voor het verhelpen van vaak voorkomende problemen. Kijkt u a.u.b. eerst deze tips door, voordat u een klantendienst inschakelt.

VOORZICHTIG

1. Alle montage-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden dienen door een geautoriseerd vakbedrijf te worden uitge-voerd volgens de in uw land geldende montagevoorschriften.
2. De airconditioner mag niet door kleine kinderen of personen in zwakke staat van gezondheid worden bediend.
3. Let op dat kleine kinderen de airconditioner niet als speelgoed behandelen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De volgende aanwijzingen absoluut opvolgen, zodat de gebruiker en andere personen geen letsel oplopen en materiële schade kan worden vermeden. Een foute bediening door het niet opvolgen van de betreffende aanwijzingen kan letsel of materiële schade veroorzaken.

1. Sluit het toestel uitsluitend aan de juiste spanningstoevoer aan. Anders kan dit eventueel een stroomstoot veroorzaken of brand door hoge warmteontwikkeling.
2. Het toestel mag niet door in- en uitschakelen van de stroomvoorziening in- of uitgeschakeld worden. Hierdoor kan eventueel een stroomstoot worden veroorzaakt of brand door hoge warmteontwikkeling.
3. De netkabel in geen geval beschadigen en geen ongespeficieerde kabel gebruiken. Hierdoor kan een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.

4. De lengte van de netkabel nooit veranderen en geen andere toestellen op dezelfde contactdoos aansluiten. Hierdoor kan eventueel een stroomstoot worden veroorzaakt of brand door hoge warmteontwikkeling.
5. Bedien het toestel nooit met natte handen of in een vochtige omgeving. Hierdoor kan een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.
6. Richt de luchtstroom nooit direct op personen die zich in de ruimte bevinden. Hierdoor kunt uw hun gezondheid schaden.
7. Zorg altijd voor een goed functionerende aarding. Zonder aarding van het toestel kunt u een stroomstoot krijgen.
8. Zorg ervoor dat er geen water in de elektrische onderdelen kan komen. Anders kan het toestel uitvallen of kan een stroomstoot worden veroorzaakt.
9. Monteer altijd een stroomonderbreker en gebruik een eigen stroomcircuit voor de airconditioner. Als deze aanwijzing niet wordt opgevolgd, kan brand ontstaan of een stroomstoot.
10. Bij vreemde geluiden, geuren of rook uit het toestel, de stroomtoevoer onmiddelijk onderbreken. Anders kan hierdoor een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.
11. Gebruik geen losse of beschadigde contactdozen. Anders kan hierdoor een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.
12. Open het toestel niet terwijl het in werking is. Anders kan hierdoor een stroomstoot worden veroorzaakt.
13. Niet met vuurwapens in de buurt van het toestel komen. Dit kan brand veroorzaken.
14. Netkabels niet in de buurt van verwarmingstoestellen leggen. Anders kan hierdoor een stroomstoot of brand worden veroorzaakt.
15. Leg de netkabel niet in de buurt van ontbrandbare gassen of stoffen, zoals benzine, wasbenzine, verdunner, etc. Brand- of explosiegevaar!
16. Voor de ingebruikname ruimte goed ventileren, als bij een ander toestel een gaslek is geconstateerd. Brand- of explosiegevaar en gevaar voor verbranding.
17. Nooit proberen om het toestel te demonteren of veranderingen aan te brengen. Hierdoor kan het toestel uitschakelen of kan hierdoor een stroomstoot worden veroorzaakt.
18. Bij het vervangen van het luchtfilter geen metalen onderdelen van het toestel aanraken. Hierdoor kan letsel worden veroorzaakt.
19. Reinig het toestel nooit met water. Water kan in het toestel binnendringen en de isolatie vernielen. Bovendien kan hierdoor een stroomstoot worden veroorzaakt.
20. De ruimte goed ventileren, als u de airconditioner gelijktijdig met een kachel of dergelijke toestellen gebruikt. Zonder voldoende ventilatie kan zuurstofgebrek optreden.

21. Het toestel mag niet bij ingeschakelde zuurstoftoevoer worden gereinigd, omdat hierdoor een stroomstoot of brand met zwaar letsel kan worden veroorzaakt.
22. Nooit huisdieren of kamerplanten in de directe luchtstroom van de installatie zetten. Dieren en planten kunnen lijden onder de directe luchtstroom.
23. Het toestel nooit voor oneigenlijke doeleinden gebruiken. Deze airconditioner nooit voor het conserveren van apparatuur en levensmiddelen of het houden van huisdieren en planten, etc. gebruiken.
24. Bij een storm of orkaan het toestel uitschakelen en het raam sluiten. Bij werking met open ramen kan de ruimte of kunnen de meubels nat worden.
25. Voor het onderbreken van de stroomtoevoer nooit aan de kabel trekken, maar aan de netstekker zelf. Als u deze aanwijzing niet opvolgt, kan het toestel worden beschadigd of kan een stroomstoot worden veroorzaakt.
26. Schakel de hoofdschakelaar uit als het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt. Anders kan het toestel uitvallen of kan brand worden veroorzaakt.
27. Let erop, dat er zich geen hindernissen bevinden bij de luchtinlaatopeningen of de luchtuitgangskanalen. Anders kan het toestel uitvallen of een ongeval worden veroorzaakt.
28. Regelmatig controleren of de houder van het buitentoestel niet wordt beschadigd door langdurige weersinvloeden. Als de houder is beschadigd, bestaat het gevaar, dat het toestel naar beneden valt en daardoor wordt beschadigd.
29. Reinig het filter regelmatig om de twee weken. Het nieuwe filter altijd plaatsen volgens de voorschriften. Bij werking zonder filter kan het toestel uitvallen.
30. Geen sterke oplosmiddelen gebruiken, zoals bijv. was of verdunner. Reinig het toestel alleen met een zachte doek. De buitenzijde kan door kleurverandering van het toestel of krassen op het oppervlak worden veranderd.
31. Geen zware voorwerpen op de netkabel plaatsen en erop letten, dat de kabel niet geknikt wordt. Er bestaat gevaar voor brand of een stroomstoot.
32. Waterdruppels die eventueel uit het toestel druppelen, nooit drinken. De verontreiniging hierin kan ziekten veroorzaken.
33. Bij het uitpakken en monteren van het toestel voorzichtig te werk gaan. Scherpe hoeken kunnen letsel veroorzaken.
34. Als er water in het toestel binnendringt, toestel uitschakelen en het stroomcircuit onderbreken met de stroomonderbreker. Een servicemonteur informeren.
35. Gebruik in serverruimten: deze airconditioners zijn in principe niet gebruik voor gebruik in serverruimten. Het apparaat kan echter achteraf omgebouwd worden. Neemt u hiervoor a.u.b. contact op met onze hotline, die op de achterzijde vermeld is. Laat bovendien de benodigde capaciteit door onze hotline berekenen.
36. Nooit proberen om het toestel zelf in- of uit te bouwen of opnieuw te monteren. Ondeskundige montage kan lekkage veroorzaken – laat alle montagewerkzaamheden altijd alleen door een erkende vakman uitvoeren.

VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

1. De montage moet door een erkend vakbedrijf voor koel- en conditioneringstechniek worden uitgevoerd.
2. Controleer of het toestel goed met de bodem verbonden.
3. Gebruik het toestel nooit met defecte of niet gestandaardiseerde netkabel.
4. De stroomtoevoer voor het toestel nooit samen met andere toestellen gebruiken.
5. De netstekker nooit met verlengingskabel gebruiken.
6. Nooit aan de netstekker trekker om het toestel uit te schakelen.

NL

REINIGING EN ONDERHOUD

1. Bij het uitpakken, reinigen en wisselen van het filter voorzichtig te werk gaan. Scherpe hoeken kunnen letsel
2. Reinig het toestel nooit met water, omdat dit in het toestel kan dringen en de isolatie kan vernielen. Bovendien kan hierdoor een stroomstoot worden veroorzaakt.
3. Voordat u het toestel reinigt, eerst controleren of de stroom is uitgeschakeld.

SERVICE

Voor reparatie en onderhoud a.u.b. contact opnemen met uw bevoegde vakhandel.
Voor een storingsvrije werking van dit product, dient het toestel minstens éénmaal per jaar een onderhoudsbeurt te krijgen.
Let er daarom steeds op, dat

1. alle onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd door vakpersoneel van de koel- en conditioneringstechniek.
2. het onderhoudsschema door u zelf wordt opgevolgd.
3. bij ondeskundige reparaties of zelf uitgevoerde werkzaamheden en het niet opvolgen van de onderhoudsinstructies de garantie geheel kan vervallen.
4. hetzelfde geldt voor het niet aanhouden van de voorgeschreven onderhoudsintervallen.
5. onderhoudsbewijzen voor de uitgevoerde inspecties worden bewaard.

BEDIENINGSTEMPERATUUR

Temperatuur/ modus	Koeling	Verwarming	Ontvochtigen
Binnentemperatuur	17°C ~ 32°C	17°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Buitentemperatuur	18°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C
Buitentemperatuur voor de modellen: MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18°C ~ 43°C	-15°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C

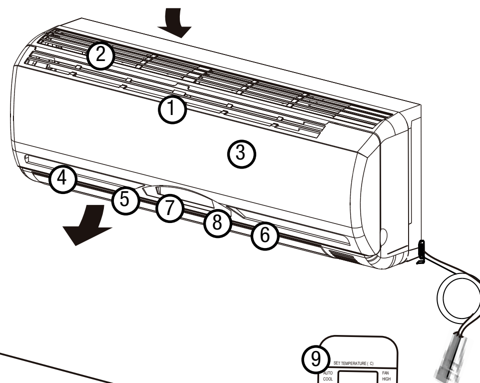
VOORZICHTIG

1. Als de airconditioner buiten de bovengenoemde tolerantiewaarden wordt gebruikt, kunnen bepaalde beveiligingsfuncties worden geactiveerd, waardoor het toestel abnormaal kan gaan werken.
2. Relatieve luchtvochtigheid in de ruimte onder 80%. Als de airconditioner bij een hoge luchtvochtigheid wordt gebruikt, kan zich op het oppervlak van het toestel condenswater verzamelen. Stel in dit geval de vertikale luchtstroomspleet op de grootst mogelijke hoek (loodrecht naar de bodem) en zet de ventilatiermodus op "HIGH".
3. De optimale prestatie van het toestel wordt binnen de in de tabel genoemde temperaturen bereikt.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

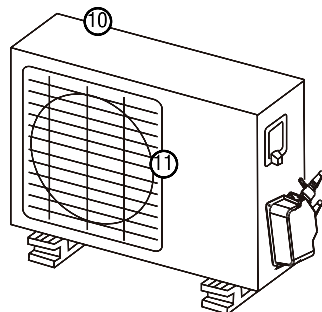
BINNENUNIT

① Voorplaat
② Luchtinlaat
③ Luchtfilter
④ Luchtuitlaat
⑤ Horizontaal luchtstroomrooster
⑥ Vertikale luchtstroomsleuf
⑦ Indicatieveld
⑧ Signaalontvanger afstandsbediening
⑨ Afstandsbediening



BUITENUNIT

⑩ Luchtinlaat
⑪ Luchtuitlaat

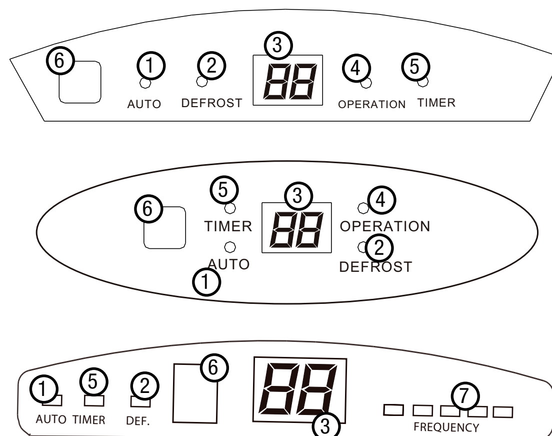


Het bedieningsindicatielampje knippert (5x / sec.), als u het toestel aanzet.

AANWIJZING
Alle afbeeldingen in dit handboek dienen uitsluitend ter illustratie. De afbeelding kan iets afwijken van de door u aangeschafte airconditioner.
In geval van twijfel is de daadwerkelijke vorm van het toestel uitslaggevend.

DISPLAY VAN HET BINNENTOESTEL

Het indicatieveld van het binnentoestel kan per model variëren.



① **AUTO** Indicatie
De indicatie brandt als het toestel zich in de bedrijfsmodus AUTO bevindt.

② **ONTDOOIEN** indicatie (alleen voor modellen met koeling en verwarming)
De indicatie brandt als het toestel automatisch de functie Ontdooien start of als de eigenschap "Warme lucht" in de bedrijfsmodus "Verwarming" is geactiveerd.

③ **TEMPERATUUR** indicatie
Toont de ingestelde temperatuur als het toestel in werking is.

④ **OPERATION** mode indicatie
Deze indicatie knippert na het inschakelen van de stroom en brandt continu als het toestel in werking is.

⑤ **TIMER** indicatie
Deze indicatie brandt, als de timer op "ON" is geschakeld.

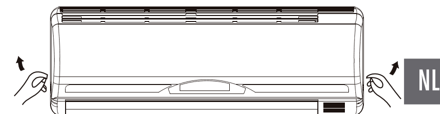
⑥ **SIGNAALONTVANGER** van de afstandsbediening

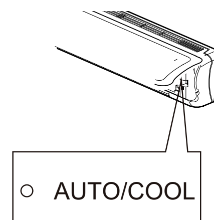
⑦ **FREQUENTIE** Deze weergave is verdeeld in vijf bereiken.
Het frequentiebereik dat door de compressor wordt geactiveerd, wordt getoond.
Hoe hoger de frequentie, des te meer bereiken er verlicht zijn.

HANDMATIGE WERKING

In de handmatige bedrijfsmodus kunt u het toestel handmatig besturen, als u de afstandsbediening hebt weggelegd of de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn.

a) Open de voorplaat en hef hem op, totdat de plaat in geopende stand hoorbaar vergrendeld.
b) Druk op de toets, totdat die indicatie AUTO brandt. Het toestel loopt nu in de aangewezen automatische modus (de standaard ingestelde temperatuur bedraagt 24°C)
c) Sluit de voorplaat weer.





Voorzichtig:

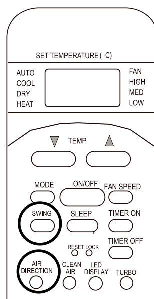
1. Als u meerdere malen de toets voor handmatige besturing indrukt, wijzigt zich de bedrijfsmodus in de volgende volgorde: AUTO, COOL, OFF.
2. Druk de toets tweemaal in, nu werkt het toestel in de aangewezen koelmodus. Deze modus dient alleen voor testdoeleinden.
3. Na driemaal indrukken van de toets, stopt het toestel.
4. Gebruik nu gewoon weer de afstandsbediening, als u per afstand wilt bedienen.

OPTIMALE WERKING

Let op de volgende aanwijzingen voor een optimale prestatie van het toestel:

1. stel de luchtstroom correct in, zodat deze niet direct op personen is gericht.
2. stel de temperatuur in op een niveau, die prettig voor u is. stel het toestel niet in op extreme temperaturen.
3. sluit in de modus COOL (koelen) of HEAT (verwarmen) alle deuren en ramen, zodat de prestatie van het toestel niet wordt verminderd.
4. gebruik de toets TIMER ON op de afstandsbediening om een tijdstip te bepalen, waarop de airconditioner moet inschakelen.
5. plaats geen voorwerpen in de buurt van de luchtinlaat of de luchtuitlaat, omdat dit eventueel de prestatie van het toestel reduceert en de werking hierdoor kan uitvallen.
6. reinig het luchtfilter regelmatig. Door een verzadigd filter kan de koel- of verwarmingsprestatie worden gereduceerd.
7. gebruik het toestel nooit met gesloten horizontale luchtsleuf.

INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

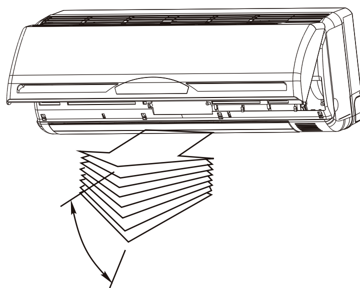


1. Stel de richting van de luchtstroom correct in een voor u prettige richting, zodat er geen temperatuurverschillen in de ruimte ontstaan.
2. Stel de horizontale luchtsleuf met de afstandsbediening in.
3. Stel de vertikale luchtsleuf met de hand in.

INSTELLEN VAN DE HORIZONTALE LUCHTSTROOMRICHTING (OMHOOG – OMLAAG)

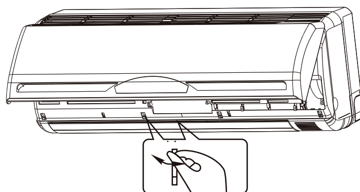
De airconditioner stelt de horizontale luchtstroomrichting automatisch met de bedrijfsmodus in.

1. Voer deze functie uit, terwijl het toestel in werking is.
2. Houd op de afstandsbediening de toets AIR DIRECTION (luchtstroomrichting) ingedrukt om de luchtsleuf in de gewenste richting te bewegen.
3. Stel de horizontale luchtstroomrichting op de gewenste positie in.
4. Bij iedere keer dat u het toestel nu in bedrijf stelt, wordt de horizontale luchtstroom automatisch in de richting ingesteld, waarop de luchtsleuf door het drukken op de toets AIR DIRECTION wordt bewogen.



INSTELLEN VAN DE VERTIKALE LUCHTSTROOMRICHTING (LINKS-RECHTS)

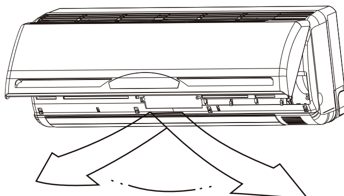
1. Stel de vertikale luchtsleuf met de hand in, door de hendel rechts, resp. links naast de luchtsleuf in te stellen (afhankelijk van het model).
2. Let erop, dat uw vingers niet in de ventilator komen of in de horizontale luchtsleuf en dat de vertikale luchtsleuf niet wordt beschadigd.
3. Als de airconditioner is uitgeschakeld en de horizontale luchtsleuf zich in een bepaalde stand bevindt, beweegt u de hendel aan het linker- resp. rechtereinde (afh. van model) van de luchtuitlaat in de gewenste positie.



AUTOMATISCHE HORIZONTALE WIJZIGING VAN LUCHTSTROOM

Voer deze functie uit, terwijl het toestel in werking is.

1. Druk op de afstandsbediening op de toets SWING. Om de functie te beëindigen, nogmaals op de toets SWING drukken.
2. Druk op de toets AIR DIRECTION, om de luchtsleuf in een gewenste stand vast te zetten.





VOORZICHTIG

1. De toetsen AIR DIRECTION en SWING worden gedeactiveerd, als de airconditioner niet in bedrijf is (en tevens als de instelling TIMER ON is geactiveerd).
2. De airconditioner mag niet langdurig met een naar beneden gerichte luchtstroom in de koel- of droogmodus worden gebruikt. Anders kan zich condenswater verzamelen aan de horizontale luchtsleuf, dat op de grond of op de meubels kan druppelen.
3. Stel de horizontale luchtsleuf niet handmatig in. Gebruik hiervoor altijd de toets AIR DIRECTION of SWING. Als u deze luchtstroomsleuf handmatig instelt, kan deze tijdens de werking eventueel een storing geven. Indien dit optreedt, het toestel éénmaal uitschakelen en opnieuw starten.
4. Als de airconditioner direct weer opnieuw wordt gestart, beweegt zich de horizontale luchtsleuf eventueel ca. 10 seconden niet.
5. Gebruik het toestel nooit met gesloten horizontale luchtsleuf.
6. Als de airconditioner aan de stroomvoorziening wordt aangesloten (eerste keer inschakelen van de stroomtoevoer), kan de horizontale luchtstroom eventueel een tien seconden lange toon geven. Dit is normaal en betekent geen storing.

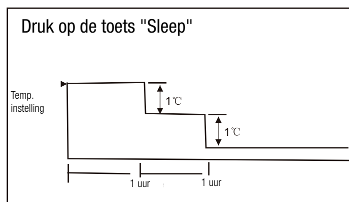
PLAATSING EN INBEDRIJFSTELLING

AUTOMATISCHE WERKING

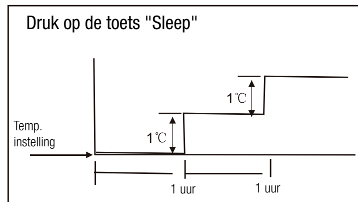
1. Als u de automatische modus (AUTO) van de airconditioner instelt, wordt, afhankelijk van de gewenste temperatuurinstelling en de binnentemperatuur, automatisch de bedrijfsmodus koelen of verwarmen (alleen bij modellen met koel- of verwarmingsfunctie) resp. alleen de ventilatie geactiveerd.
2. Door de airconditioner wordt hierbij de kamertemperatuur automatisch op de door u ingestelde temperatuur ingesteld.
3. Als u de automatische modus niet wenst, kunt u de gewenste bedrijfsmodus van de airconditioner ook handmatig instellen.

SLAAP-MODUS

1. Druk op de toets SLEEP op de afstandsbediening tijdens de koel-, verwarmings- of auto-modus.
2. De airconditioner zal hierna de ingestelde temperatuur automatisch na één uur met stappen van 1°C verlagen (koel-modus) of verhogen (verwarmingsmodus).
3. Nog een uur later wordt dit automatisch herhaald.
4. Na 7 uur schakelt het toestel uit – de ventilatiesterkte wordt automatisch geregeld.
5. Met deze modus spaart u energie bij een aangename temperatuur.



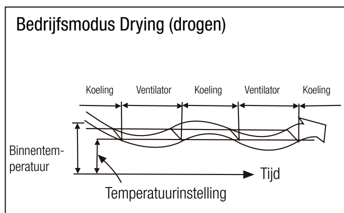
VERWARMING



KOELING

ONTVOCHTIGEN

1. Door de modus "Ontvochtigen", wordt afhankelijk van het verschil tussen de ingestelde temperatuur en de werkelijke binnentemperatuur, eventueel de ontvochtigingsmodus gekozen.
2. De temperatuur wordt bij gelijktijdige ontvochtiging van de lucht geregeld, doordat de koeling en de ventilator afwisselend in- of uit worden geschakeld. Voor het toerental van de ventilator wordt AUTO weergegeven; hierbij wordt een lager toerental gekozen.

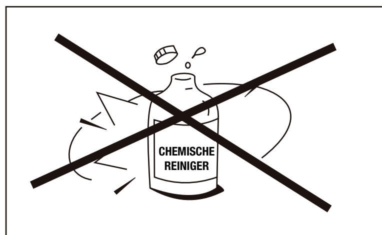


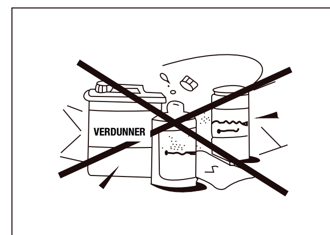
REINIGING

1. Vóór het reinigen moet de airconditioner worden uitgeschakeld en de stroomvoorziening worden onderbroken.
2. Let erop, dat u de metalen onderdelen niet aanraakt bij het vervangen van het filter. U kunt zich aan de scherpe hoeken snijden.
3. Gebruik geen water voor het reinigen van het binnengedeelte van de airconditioner.
4. Door het water kan de isolatie worden vernield, zodat een stroomstoot kan worden veroorzaakt.
5. De lamellen van de condensor dienen, indien nodig, minimaal éénmaal per jaar te worden gereinigd met een borstel en perslucht.

REINIGEN VAN HET BINNENTOESTEL EN DE AFSTANDSBEDIENING

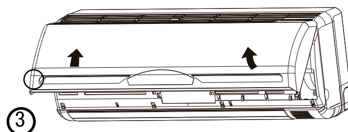
1. Wrijf het binnentoestel en de afstandsbediening met een droge doek schoon.
2. Als het binnentoestel zeer sterk vervuild is, voor het afwrijven een iets vochtige doek met koud water gebruiken.
3. De voorplaat van het binnentoestel kan worden verwijderd en met water worden gereinigd. Wrijf de plaat vervolgens met een droge doek af.
4. Gebruik geen chemisch behandelde poets- of stofdoeken voor het reinigen van het toestel.
5. Gebruik voor het reinigen nooit wasbenzine, verdunner, schuurpoeder of dergelijke oplosmiddelen.
6. Deze middelen kunnen het kunststof oppervlak van het toestel eventueel beschadigen of vervormen.

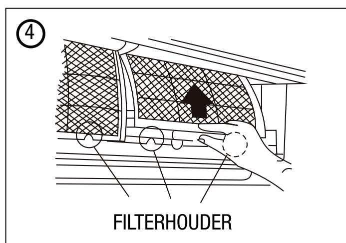


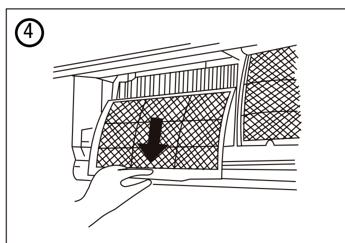


REINIGEN VAN HET LUCHTFILTER

1 Door een vervuild luchtfilter wordt de koelprestatie van de airconditioner verminderd.
2 Reinig het filter daarom regelmatig om de twee weken.
③ Til de voorplaat van het binnentoestel op, totdat de plaat in geopende stand hoorbaar vergrendeld.
④ Til het luchtfilter iets op om het filter uit de houder naar beneden toe te verwijderen. Verwijder het luchtfilter uit de binnenunit.
5. Reinig het luchtfilter met een stofzuiger of was het met water.
6. Droog het filter vervolgens op een koele plaats.



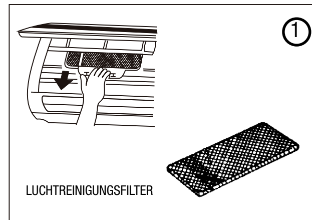


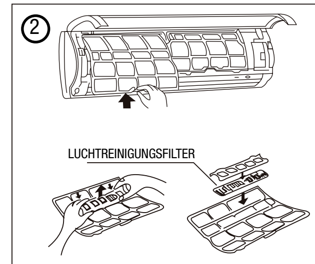


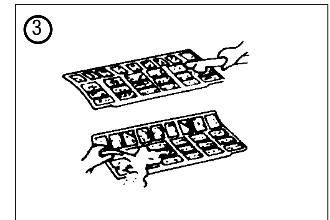
NL

REINIGEN VAN HET LUCHTREINIGINGSFILTER

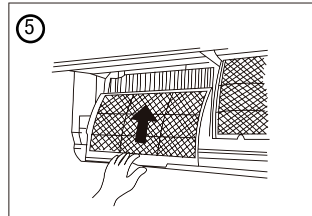
1. Neem het luchtreinigingsfilter uit het houderframe. (de procedure voor het plaatsen en uitnemen luchtreinigingsfilter verschilt afhankelijk van model – zie afbeeldingen ① en ②).
2. Reinig het luchtreinigingsfilter minimaal éénmaal per maand en vervang het filter om de vier maanden.
③ Reinig het filter met een stofzuiger en droog het op een koele plaats.
4. Luchtreinigingsfilter weer inbrengen.







⑤ Leg het bovenste gedeelte van het luchtfilter weer in het toestel en let op, dat de linker- en rechterzijde in correcte positie zijn. Plaats het filter dan volledig in het houderframe.



ONDERHOUD EN OPSLAG

Als u het toestel voor langere tijd buiten bedrijf wilt stellen, voer dan de volgende stappen uit:

1. Laat de ventilator ongeveer een halve dag lopen, zodat het toestel van binnen droog wordt.
2. Schakel de airconditioner uit en onderbreek de stroomtoevoer. Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.
3. Het buitentoestel moet regelmatig worden onderhouden en gereinigd. Nooit proberen om het toestel zelf te onderhouden of te reinigen. Neemt u hiervoor contact op met uw vakhandel of uw vakwerkplaats.

NL

Nodige controles vóór het opnieuw in bedrijf stellen

1. Controleer of de kabels compleet zijn en correct zijn aangesloten.
2. Controleer of het luchtfilter is aangebracht.
3. Controleer of de luchtinlaat en -uitlaat niet geblokkeerd zijn.

TIPS VOOR DE BEDIENING

De volgende gebeurtenissen kunnen bij normale werking optreden.

1. **Beveiligingsfunctie van de airconditioner, compressorbeveiliging:**
   - De compressor kan na een stop van drie minuten niet meer worden gestart. Anti-koude lucht (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie).
   - Het toestel beschikt over een speciale functie die verhindert dat koude lucht in de verwarmingsmodus wordt uitgeblazen, wanneer de warmtewisselaar van het binnentoestel zich in één van de volgende drie situaties bevindt en de ingestelde temperatuur nog niet werd bereikt:
     A) Verwarmingsmodus werd net gestart.
     B) Bezig met ontdooien.
     C) Verwarmingsmodus met lage temperatuur.
   - Binnen- en buitenventilator worden bij het ontdooien uitgeschakeld (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie). Bezig met ontdooien (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie).
   - Bij lage buitentemperaturen en hoge luchtvochtigheid kan zich tijdens de opwarmcyclus een ijslaag vormen aan de buitenunit. Dit leidt tot een gereduceerde verwarmingsprestatie van de airconditioner.
   - In deze toestand onderbreekt de airconditioner het verwarmen en start automatisch de ontdooimodus.
   - Het ontdooien kan tussen 4 en 10 minuten duren, afhankelijk van de buitentemperatuur en de hoeveelheid ijs die zich aan het buitentoestel heeft gevormd.

2. **Er komt witte nevel uit de binnenunit:**
   - Witte nevel kan in de koelmodus ontstaan bij grote temperatuurverschillen tussen luchtinlaat en luchtuitlaat in ruimten met een hoge relatieve luchtvochtigheid.
   - Als de airconditioner na het ontdooien in de verwarmingsmodus opnieuw wordt gestart, ontstaat onder bepaalde omstandigheden door het vocht een witte nevel, die door het ontdooien wordt gevormd.

3. **Er komt een zacht geluid uit de airconditioner:**
   - Onder bepaalde omstandigheden is bij een lopende of net uitgeschakelde compressor een sissend geluid hoorbaar. Dit geluid wordt door het koelmiddel veroorzaakt dat door de leidingen vloeit.
   - Onder bepaalde omstandigheden is bij een lopende of net uitgeschakelde compressor een "snerpend" geluid hoorbaar. Dit geluid wordt veroorzaakt door de warmteuitzetting en het krimpen van de kunststofdelen in het toestel bij temperatuurverschillen.
   - Tevens kan een geluid hoorbaar zijn, als bij het eerste maal inschakelen van de stroomvoorziening de luchtsleuf in de uitgangspositie wordt teruggezet.

4. Uit het binnentoestel wordt stof geblazen:
- dit gebeurt normaal als de airconditioner langere tijd is uitgeschakeld of voor het eerst in bedrijf wordt gesteld.

5. Er komt een vreemde reuk uit het binnentoestel:
- deze reuk ontstaat in het binnentoestel en wordt door bepaalde materialen of meubels, resp. door sigarettenrook veroorzaakt.

6. De aircondtioner schakelt vanuit de koel- of verwarmingsmodus (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie) om naar uitsluitend de ventilator-modus:
- als de binnentemperatuur de vastgelegde temperatuurinstelling van de airconditioner heeft bereikt, schakelt de compressor automatisch uit en de airconditioner schakelt over naar de ventilatormodus (FAN). De compressor wordt opnieuw ingeschakeld, zodat de binnentemperatuur in de koelmodus (COOL) tot de ingestelde waarde stijgt, of in de verwarmingsmodus (HEAT) tot de ingestelde waarde zinkt.

7. Bij het koelen in ruimten met hoge relatieve luchtvochtigheid (meer dan 80% rel. luchtvochtigheid), kunnen zich op het oppervlak van het binnentoestel waterdruppels verzamelen:
- Stel de horizontale luchtsleuf in op de maximale luchtuitlaatstand en kies een hoog ventilatortoerental (HIGH).

8. Verwarmingsmodus (alleen voor modellen met koel- en verwarmingsfunctie).
- De airconditioner zuigt warme lucht uit het buitentoestel aan en geeft deze bij het verwarmen via het binnentoestel aan de omgeving af. Bij dalende buitentemperaturen wordt de door de airconditioner aangezogen hoeveelheid warme lucht gereduceerd. Gelijktijdig wordt de warmtelast van de airconditioner verhoogd, door het grote verschil tussen het binnen- en buitentoestel. Als de door de airconditioner verwarmde temperatuur niet hoog genoeg is, wordt het gebruik van een extra verwarmingstoestel aanbevolen.

9. Functie voor automatisch opnieuw starten: bij een stroomuitval tijdens de werking, wordt het toestel geheel uitgeschakeld:
- bij toestellen zonder functie voor automatisch opnieuw starten knippert de indicatie OPERATION op het binnentoestel, nadat de stroomtoevoer werd hersteld. Om het toestel opnieuw te starten, drukt u de toets ON/OFF in op de afstandsbediening. Bij toestellen met automatische functie voor automatisch opnieuw starten wordt de airconditioner automatisch opnieuw gestart, nadat de stroomtoevoer werd hersteld. Alle vorige instellingen worden opgeslagen en worden bij het opnieuw starten hersteld.

10. Een bliksemontlading of de mobiele telefoon van een auto, die in de buurt van het toestel wordt gebruikt, kunnen storingen in het toestel veroorzaken:
- onderbreek in dit geval kort de stroomtoevoer van het toestel en schakel deze daarna weer in. Om het toestel opnieuw te starten, drukt u de toets ON/OFF in op de afstandsbediening.

VERHELPEN VAN FOUTEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Wat moet u doen?
Het toestel start niet	Stroomuitval	Wacht u, totdat de stroomtoevoer weer is hersteld.
	Eventueel werd de netstekker uitgetrokken.	Controleer of de stekker goed in de contactdoos zit.
	Misschien is de zekering defect.	Vervang de zekering.
	Misschien is de batterij van de afstandsbediening leeg.	Vervang de batterij.
	Met de timer werd een verkeerde tijd ingesteld.	Wacht totdat de timer is afgelopen of wis de timer-instelling.
Toestel koelt of verwarmt niet zeer goed (alleen modellen met koel- en verwarmingsfunctie), hoewel er een luchtstroom uit de airconditioner komt.	Verkeerde temperatuurinstelling.	Stel de correcte temperatuur in. Een uitvoeringe instructie hiervoor kunt u vinden in par. "Gebruik van de afstandsbediening".
	Luchtfilter is geblokkeerd.	Reinig het luchtfilter.
	Deuren en ramen zijn geopend.	Sluit a.u.b. de deuren en ramen.
	De luchtinlaat of -uitlaat van het binnen- of buitentoestel werd geblokkeerd.	Verwijder eerst alle hindernissen en start het toestel opnieuw.
	Drie minuten durende uitschakeling van de compressor werd geactiveerd.	Wachten.

Als het probleem door deze tips niet werd opgelost, neemt u dan contact op met de service-hotline, die op de achterzijde is aangegeven. Beschrijf de medewerker hierbij de storing en vermeld a.u.b. welk model toestel u hebt.

VOORZICHTIG

Schakel het toestel direct uit, indien één van de volgende storingen optreedt. Onderbeek de stroomvoorziening naar het apparaat. Neemt u contact op met de dealer bij u in de buurt.

1. Indicatielampje RUNNING of andere indicaties knipperen snel (5x per seconde). De lampjes knipperen ook verder, nadat de stroomvoorziening is uitgeschakeld en weer werd ingeschakeld.
2. Zekering brandt vaak door, of veiligheidsschakelaar wordt vaak geactiveerd.
3. Vreemde voorwerpen of water dringen in de airconditioner binnen.
4. De afstandsbediening functioneert niet of alleen foutief.
5. Andere abnormale situatie.

KOOPVOORWAARDE

De koper aanvaardt als koopvoorwaarde de verantwoordelijkheid voor het juiste gebruik en onderhoud van het product conform deze gebruiksaanwijzing. De consument moet zelf beoordelen, wanneer en hoe lang hij dit apparaat benut.

Neem a.u.b. de aanwijzingen in de garantievoorwaarden in acht, wanneer problemen met dit product optreden. Probeer a.u.b. niet om het apparaat zelf te openen of te repareren, omdat dit tot verlies van de garantie leidt en persoonlijke en materiële schade kan veroorzaken.

GARANTIEBEPALING

Wij zijn verheugd dat u voor dit toestel heeft gekozen en hopen dat u er veel plezier aan zult beleven. Indien er toch een reden voor reclamaties is, neemt u dan a.u.b. contact op via het telefoonnummer, dat op de achterzijde is aangegeven. Geef bij een storing uw exacte adres, telefoonnummer en het apparatentype aan (typeplaatje van het toestel). Dit toestel werd volgens de modernste methodes vervaardigd en getest. De producent geeft, onafhankelijk van de wettelijke garantieverplichting van de verkoper/dealer een materiaal- en productiegarantie voor de duur van 36 maanden, gerekend vanaf de dag van aankoop. (bij zakelijk gebruik bedraagt de garantieperiode 6 maanden, gerekend vanaf de dag van aankoop.)

Deze 3-jarige garantie geldt voor de vervanging of reparatie van een product met gebreken betreffende materiaal of afwerking. Deze garantie geldt niet voor schade tengevolge van commercieel resp. ondeskundig gebruik, misbruik of andere bijkomende toepassingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele of consecutieve schade. Deze beperking geldt niet voor inwoners van staten, waar de uitsluiting van aansprakelijkheid voor incidentele of consecutieve schade niet is toegestaan. De garantie geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke aankoop van het product. Deze garantie geldt niet voor filterelementen, die eventueel aan dit product toegevoegd zijn, behalve voor schade bij materiaal- en productiefouten.
De fabrikant beslist naar eigen goeddunken of dit product hersteld of vervangen wordt indien het defect door materiaal- of productiefouten veroorzaakt werd.

De garantieaanspraak vervalt bij ingrepen in de apparatuur door de koper of derden. Schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling of bediening, door verkeerde opstelling of bewaring, ondeskundige aansluiting, foutieve installaties of overmacht of invloeden van buitenaf, vallen niet onder de garantie.
Wij behouden ons het recht voor om bij reclamaties de defecte onderdelen te repareren of het toestel te vervangen. Vervangen onderdelen of toestellen gaan in ons eigendom over. Het toestel wordt, indien mogelijk, ter plekke gerepareerd. Indien gewenst, kunnen wij het toestel voor reparatie voor onze kosten ook naar de werkplaats van de klantendienst brengen.

Uitsluitend als door verbeteringen achteraf (en) of door vervanging van het toestel het door de fabrikant voorziene gebruik definitief niet meer bereikt kan worden, kan de koper volgens de wettelijke garantiebepalingen, gerekend van de dag van aankoop, vermindering van de aankoopprijs of annulering van de koopverbintenis verlangen. Vorderingen van schadevergoeding, tevens voor wat betreft gevolgschade, zijn uitgesloten.

Bij onnodige of onberechtigde aanspraak van de klantendienst berekenen wij voor onze service gebruikelijke tarieven voor uurloon en voorrijkosten. Reclamaties dienen direct na vaststelling te worden vermeld via het op de achterzijde vermelde telefoonnummer.

De garantieaanspraak dient door de koper - na overlegging van de aankoopkwitantie en het installatierapport van het bevoegde vakbedrijf - te worden bewezen. Kunnen deze bewijzen niet worden overlegd, dan wordt de reparatie berekend. Een restitutie - na opsturen van de aankoopkwitantie op latere termijn - kan uitsluitend binnen één maand na factuurdatum worden gegeven.

Voordat u de klantendienst bestelt, controleert u a.u.b. of het niet om een bedieningsfout of een storing gaat, die niet door de werking van uw toestel wordt veroorzaakt. Leest u hiervoor de bedieningshandleiding zorgvuldig door!
Als het toestel niet werkt, controleert u dan eerst:
a) of de contactdoos stroom krijgt, eventueel door aansluiten van een ander elektrisch apparaat
b) of de stekker in orde is en stevig in de contactdoos is gestoken
c) of de thermostaatregeling niet op "stop" staat

Technische veranderingen, vergissingen en drukfouten voorbehouden.

BETJENINGSVEJLEDNING

VIGTIGT



Kære kunde

Tak fordi du har valgt et produkt, som er udviklet og kontrolleret til store udfordringer. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt før første idrifttagning samt installationsvejledningen før montering af apparatet, så du kender alle apparatets funktioner godt. Opbevar betjeningsvejledningen, så du kan slå op i den om nødvendigt.

Denne håndbog indeholder mange hjælpsomme informationer og anvisninger til rigtig brug og vedligeholdelse af klimaanlægget. I fejlafhjælpningen finder du tips vedr. problemer, som forekommer ofte. Kig først under disse tips, inden du kontakter kundeservice.

FORSIGTIGT

1. Alle monterings-, reparations og vedligeholdelsesarbejder skal udføres af et autoriseret fagfirma iht. de i landet gældende forskrifter.
2. Klimaanlægget må ikke betjenes af småbørn eller svage personer uden opsyn.
3. Småbørn skal være under opsyn, så de ikke behandler klimaanlægget som legetøj.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Anvisningerne nedenfor skal altid følges, så brugeren og andre personer ikke udsættes for skader, og så materielle skader undgåes. En fejlbetjening som følge af, at de pågældende anvisninger ikke følges, kan medføre personskader eller materielle skader.

1. Tilslut apparatet til korrekt strømforsyning. Forkert strømforsyning kan medføre elektrisk stød, eller der kan opstå en stærk varmeudvikling, som fører til brand.
2. Apparatet må ikke tages i eller ud af drift ved at koble strømforsyningen til og fra. Dette kan i visse tilfælde forårsage elektrisk stød, eller der kan opstå brand pga. stærk varmeudvikling.
3. Netkablet må under ingen omstændigheder beskadiges, og anvend ikke et uspecificeret kabel. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.

4. Ændr ikke netkablets længde, tilslut ikke andre apparater til samme stikdåse. Dette kan i visse tilfælde forårsage elektrisk stød, eller der kan opstå brand pga. stærk varmeudvikling.
5. Betjen ikke apparatet med våde hænder eller i fugtige omgivelser. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.
6. Ret ikke luftstrømmen direkte mod personer, som befinder sig i rummet. Dette vil kunne påvirke deres helbred.
7. Sørg altid for, at jordingen virker. Uden jording af apparatet kan du få elektrisk stød.
8. Sørg for, at der ikke kan komme vand på elektriske komponenter. Vand på komponentene kan medføre svigt på anlægget eller elektrisk stød.
9. Monter altid en ledningsadskiller, og anvend en egen strømkreds til klimaanlægget. Hvis ikke disse anvisninger følges, kan konsekvensen være brand eller elektrisk stød.
10. Afbryd strømforsyningen, hvis der kommer usædvanlige lyde, lugte eller røg fra apparatet. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.
11. Anvend ikke løse eller beskadigede stikdåser. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.
12. Åbn ikke apparatet, når det er i drift. Det kan medføre elektrisk stød.
13. Hold skydevåben væk fra apparatet. Skydevåben kan forårsage brand.
14. Læg ikke netkablet i nærheden af varmeapparater. Konsekvensen kan være elektrisk stød eller brand.
15. Læg ikke netkablet i nærheden af brændbare gasser eller stoffer, som benzin, rensebenzin, fortynder o.lign. Der er eksplosions- eller brandfare.
16. Ventilér rummet, før klimaanlægget tages i drift, hvis der har været gaslækage på et andet apparat. Der er eksplosions- og brandfare samt fare for forbrændinger.
17. Forsøg ikke at afmontere eller modificere apparatet. Konsekvensen heraf kan være svigt på apparatet eller elektrisk stød.
18. Metaldelene på apparatet må ikke berøres, når du skifter luftfilter. Det kan medføre personskader.
19. Rengør ikke apparatet med vand. Vand kan trænge ind i apparatet og ødelægge isoleringen. Under visse omstændigheder kan konsekvensen desuden være elektrisk stød.
20. Udluft rummet godt, hvis du bruger klimaanlægget samtidig med et komfur eller lignende apparater. Hvis ventileringen ikke er tilstrækkelig, kan der opstå iltmangel.

21. Apparatet må ikke rengøres, når strømforsyningen er koblet til, da dette vil kunne udløse brand eller elektrisk stød med alvorlige kvæstelser som følge.
22. Udsæt ikke husdyr eller stueplanter for den direkte luftstrøm fra anlægget. Dyr og planter kan blive skadet af den direkte trækluft.
23. Anvend kun apparatet til de formål, det er beregnet til. Anvend ikke klimaanlægget til konservering af præcisionsapparater, fødevarer, husdyr, planter o.lign.
24. Afbryd driften ved storm eller orkan, og luk vinduerne. Ved drift med åbne vinduer kan rummet og møblerne under visse omstændigheder blive våde.
25. Træk i netstikket og ikke i kablet for at afbryde strømforsyningen. Hvis ikke denne anvisning følges, kan anlægget blive skadet, eller der kan opstå elektrisk stød.
26. Kobl hovedafbryderen fra, hvis apparatet ikke bruges i længere tid. Hvis ikke dette gøres, kan der opstå svigt på anlægget eller brand.
27. Sørg for, at der ikke er forhindringer omkring luftindløbsåbningerne eller luftudløbskanalen. Hvis ikke dette gøres, kan der opstå svigt på anlægget eller uheld.
28. Sikr dig regelmæssigt, at monteringsholderen til udendørsapparatet ikke er beskadiget af langvarige vejrpåvirkninger. Hvis holderen er beskadiget, er der fare for, at apparatet falder ned og beskadiges.
29. Rengør filteret regelmæssigt hver anden uge. Sæt filteret i efter rengøring som forskrevet. Det kan opstå svigt på apparatet, hvis det anvendes uden filter.
30. Anvend ikke stærke opløsningsmidler, f.eks. voks eller fortynder. Rengør kun apparatet med en blød klud. Billedet kan påvirkes i form af farveændringer på apparatet eller ridser på overfladen.
31. Stil ikke tunge genstande på netkablet, og sørg for, at kablet ikke kommer i klemme. Det medfører fare for brand eller elektrisk stød.
32. Drik ikke vand, som evt. drypper fra apparatet. Urenheder i dette vand kan forårsage sygdomme.
33. Gå forsigtigt frem ved udpakning og montering af apparatet. Skarpe kanter kan forårsage skader.
34. Hvis der er trænger vand ind i apparatet, skal anlægget slås fra, og strømkredsen skal afbrydes med ledningsadskilleren. Kontakt en servicetekniker.
35. Anvendelse i serverrum: Principielt er disse klimaapparater ikke egnet til brug i serverrum. Apparatet kan dog udvides. Henvend dig til vores hotline på bagsiden. Rådfør dig desuden med vores hotline om den nødvendige kapacitet.
36. Forsøg aldrig selv at afmontere eller montere anlægget på ny. Ukorrekt montering kan medføre lækage – lad altid en autoriseret fagmand udføre alle monteringsarbejder.

FØR IDRIFTTAGNING

1. Monteringen skal udføres af en autoriseret fagmand inden for køle- og klimateknik.
2. Sikr dig, at apparatet er godt fastgjort til underlaget.
3. Anvend ikke apparatet med defekt eller standardiseret netkabel.
4. Anvend ikke klimaapparatets strømforsyning sammen med andre apparater.
5. Anvend ikke netstikket sammen med en forlængerledning.
6. Slå aldrig apparatet fra ved at trække netstikket ud.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Gå forsigtigt frem ved udpakning, rengøring og filterskift. Skarpe kanter kan forårsage skader.
2. Rengør ikke apparatet med vand, da dette kan trænge ind i apparatet og kan ødelægge isoleringen. Under visse omstændigheder kan konsekvensen desuden være elektrisk stød.
3. Sikr dig, at strømmen er slået fra, før apparatet rengøres.

SERVICE

Kontakt en autoriseret fagmand for reparation og vedligeholdelse.
For at sikre en fejlfri drift bør apparatet vedligeholdes mindst en gang om året. Vær opmærksom på, at

1. samtlige vedligeholdelses-, service- og reparationsarbejder skal udføres af en fagmand inden for køle- og klimateknik.
2. vedligeholdelsesplanen skal følges.
3. ukorrekt reparationer eller arbejde på eget initiativ samt ikkeoverholdelse af vedligeholdelsesanvisninger medfører, at garantien bortfalder.
4. det samme gælder, hvis de forskrevne vedligeholdelsesintervaller ikke overholdes.
5. dokumentation for udførte inspektioner skal gemmes.

BETJENINGSTEMPERATUR

Temperatur/modus	Afkøling	Opvarmning	Affugtning
Rumtemperatur	17°C ~ 32°C	17°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Udetemperatur	18°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C
Udetemperatur for modellerne: MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18°C ~ 43°C	-15°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C

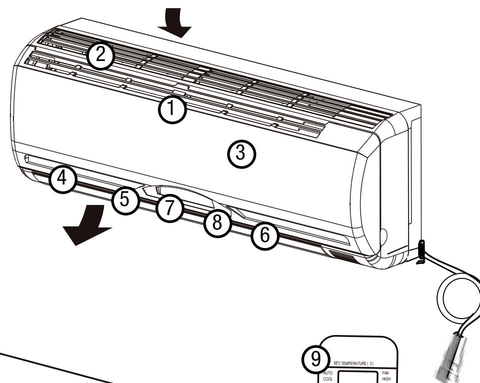
FORSIGTIGT

1. Hvis klimaanlægget drives uden for det ovenfor angivne toleranceområde, kan bestemte beskyttelsesfunktioner aktiveres, som medfører uregelmæssigheder ved apparatets virkemåde.
2. Relativ luftfugtighed i rummet under 80%. Hvis klimaanlægget drives med en højere rumluftfugtighed, kan der samle sig kondensvand på anlæggets overflade. Indstil i dette tilfælde den vertikale luftstrømsslids til den størst mulige vinkel (vandret i forhold til gulvet), og indstil ventilatormodusen „HIGH“.
3. Apparatets effekt nås inden for driftstemperaturerne, som er anført i tabellen.

BESKRIVELSE AF APPARATET

INDENDØRSENHED

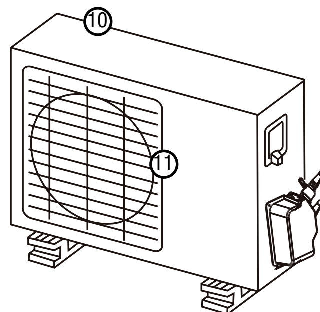
① Frontplade
② Luftindløb
③ Luftfilter
④ Luftudløb
⑤ Horisontalt luftstrømsgitter
⑥ Vertikal luftstrømsslids
⑦ Indikatorfelt
⑧ Signalmodtager, fjernbetjening
⑨ Fjernbetjening



DK

UDENDØRSENHED

⑩ Luftindløb
⑪ Luftudløb

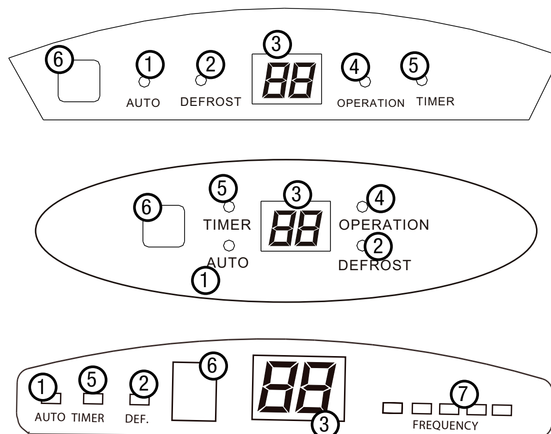


Indikatorlampen for betjening blinker (5x/sek), når du tager apparatet i drift.

BEMÆRK
Alle illustrationer i denne håndbog er ment som forklaring til beskrivelserne.
Udseendet på det klimaanlæg, du har købt, kan derfor afvige lidt fra billederne.
I tvivlstilfælde er den faktiske form på apparatet afgørende.

INDENDØRSAPPARATETS DISPLAY

Displayet til indendørsenheden kan variere afhængig af modellen



① **AUTO**-indikator
Lyser, når apparatet er i driftsmodusen AUTO.

② **AFRIMNING**-indikator (kun for modeller med afkøling og opvarmning)
Indikatoren lyser når apparatet starter afrimningsfunktionen automatisk, eller varmluftsfunktionen er aktiveret i opvarmningsmodus.

③ **TEMPERATUR**-indikator
Viser indstillingstemperaturen, når apparatet er i drift.

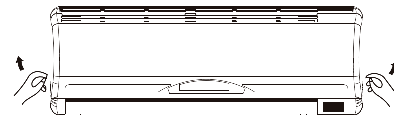
④ **OPERATION**-indikator
Indikatoren blinker, når strømmen er koblet til og lyser, når apparatet er i drift.

⑤ **TIMER**-indikator
Indikatoren lyser, når timeren „TIL“ er slået til.

⑥ **Fjernbetjeningens**signalmodtager

⑦ **FREKVENS** Denne indikator består af fem dele. Frekvensområdet, som til enhver tid er aktiveret af kompressoren, vises. Jo højere frekvens, desto større område er belyst.

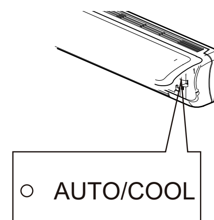
MANUEL DRIFT



I manuel driftsmodus kan du midlertidigt styre anlægget manuelt, hvis du har mistet fjernbetjeningen, eller hvis batterierne til fjernbetjeningen er tomme.

a) Åbn frontpladen, og løft den, indtil den tydeligt låses i åben stilling.
b) Tryk på knappen, indtil AUTO-indikatoren lyser. Apparatet kører nu i tvungen automatisk modus (standard indstillet temperatur er 24°C)
c) Luk frontpladen igen.

DK



Forsigtigt:

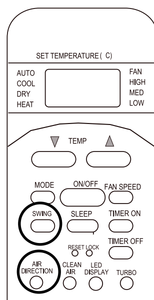
1. Hvis der trykkes på knappen til manuel styring flere gange, ændres driftsmodusen i denne rækkefølge: AUTO, COOL, OFF.
2. Trykker du to gange på knappen, kører apparatet i tvungen kølemodus. Denne modus er kun beregnet til test.
3. Tredje tryk på knappen standser apparatet.
4. Anvend fjernbetjeningen igen, hvis du igen vil styre apparatet med fjernbetjeningen.

OPTIMAL DRIFT

Overhold følgende anvisninger, så apparatets optimale effekt nås:

1. Indstil luftstrømmen rigtigt, så den ikke er rettet direkte mod personer.
2. Indstil temperaturen til et niveau, som synes behageligt. Indstil ikke apparatet til ekstreme temperaturer.
3. Luk døre og vinduer i modusen COOL (afkøling) eller HEAT (opvarmning), så apparatets effekt ikke reduceres.
4. Anvend knappen TIMER ON på fjernbetjeningen for at vælge tidspunkt for, hvornår klimaanlægget skal kobles til.
5. Sæt ikke genstande i nærheden af luftindløbet eller -udløbet, da dette under visse omstændigheder reducerer klimaanlæggets effekt og medfører funktionssvigt.
6. Rengør luftfilteret regelmæssigt. Et tæt filter kan påvirke køle- eller varmeeffekten.
7. Anvend ikke apparatet med lukket horisontal luftslids.

INDSTILLING AF LUFTSTRØMSRETNING

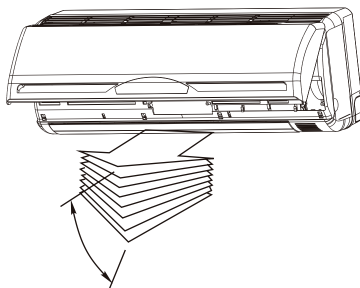


1. Indstil luftstrømmens retning rigtigt, så komforten ikke påvirkes, og der ikke opstår temperaturforskelle i rummet.
2. Indstil den horisontale luftslids med fjernbetjeningen.
3. Indstil den vertikale luftslids manuelt.

INDSTIL DEN HORISONTALE LUFTSTRØMSRETNING (OP – NED)

Klimaanlægget stiller den horisontale luftstrømsretning automatisk med driftsmodusen.

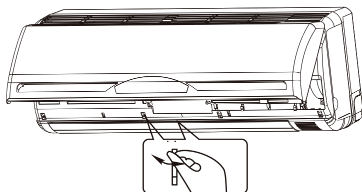
1. Udfør denne funktion, mens apparatet er i drift.
2. Hold AIR DIRECTION-knappen inde på fjernbetjeningen for at bevæge luftslidsen i den ønskede retning.
3. Indstil den horisontale luftstrømsretning til den ønskede position.
4. Hver gang anlægget derefter tages i brug, stilles den horisontale luftstrøm automatisk til den retning, som luftslidsen blev bevæget i ved at trykke på knappen AIR DIRECTION.



INDSTILLING AF DEN VERTIKALE LUFTSTRØMSRETNING (VENSTRE-HØJRE)

1. Indstil den vertikale luftslids manuelt ved at justere armen til højre eller venstre ved siden af den vertikale luftslids (modelafhængig).
2. Sørg for, at du ikke får fingrene ind i ventilatoren eller den horisontale luftslids, og at de vertikale luftslidser ikke beskadiges.
3. Når klimaanlægget er slået fra, og den horisontale luftslids befinder sig i en bestemt stilling, skal du bevæge armen på venstre (eller højre alt efter model) ende af luftudløbet i den ønskede stilling.

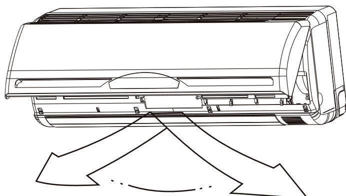
DK



AUTOMATISK HORISONTAL LUFTSTRØMSÆNDRING

Udfør denne funktion, mens klimaanlægget er i drift.

1. Tryk på knappen SWING på fjernbetjeningen. Funktionen afsluttes ved endnu en gang at trykke på knappen SWING.
2. Tryk på knappen AIR DIRECTION for at låse luftslidsen i en ønsket stilling.





FORSIGTIGT

1. Knapperne AIR DIRECTION og SWING er deaktiveret, når klimaanlægget ikke er i brug (samt når indstillingen TIMER ON er aktiveret).
2. Klimaanlægget bør ikke i længere tid køre med luftstrømmen rettet nedad i køle- eller tørremodus. Det kan medføre, at der samler sig kondensvand på den horisontale luftslids, og dette vand kan dryppe ned på gulvet eller møblerne.
3. Justér ikke den horisontale luftslids manuelt. Anvend altid knapperne AIR DIRECTION eller SWING. Hvis du justerer denne luftstrømsslids manuelt, kan der under visse omstændigheder opstå funktionsfejl på denne under drift. Hvis der skulle opstå en sådan funktionsfejl, skal anlægget standses en gang og startes igen.
4. Hvis klimaanlægget startes igen med det samme, kan det ske, at den horisontale luftslids ikke bevæger sig i ca. 10 sekunder.
5. Anvend ikke apparatet med lukket horisontal luftslids.
6. Når klimaanlægget er tilsluttes strømforsyningen (første tilkobling af strømforsyningen), kan der under visse omstæn-dig-heder høres en ti sekunder lang, kontinuerlig lyd fra den horisontale luftslids. Dette er normalt og ikke en funktions-fejl.

OPSTILLING OG IDRIFTTAGNING

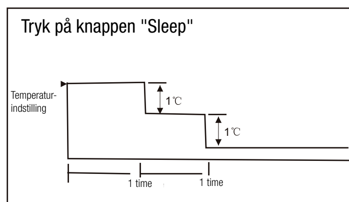
AUTOMATISK DRIFT

1. Når du indstiller den automatiske modus (AUTO) til klimaanlægget, aktiveres automatisk driftsmodusen afkøling eller opvarmning (kun modeller med køle- og varmefunktion) hhv. kun ventilatorfunktionen, afhængig af temperatur-indstil-linger og rumtemperatur.
2. Klimaanlægget gør, at rumtemperaturen automatisk indstilles til den temperatur, du har indstillet.
3. Hvis du ikke ønsker automatisk modus, kan du også vælge ønsket driftstilstand for klimaanlægget manuelt.

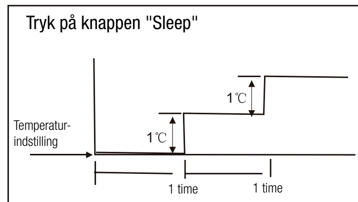
SLEEP-MODUS

1. Tryk på SLEEP-knappen på fjernbetjeningen under køle-, varme- eller auto-drift.
2. Klimaanlægget øger (afkølingsmodus) eller sænker (opvarmningsmodus) den indstillede temperatur automatisk med 1 °C efter en time.
3. Denne procedure gentages automatisk efter yderligere en time.
4. Efter 7 timer slås anlægget fra. Ventilatorhastigheden justeres automatisk.
5. Med denne driftsmåde sparer du energi ved en behagelig temperatur.

DK



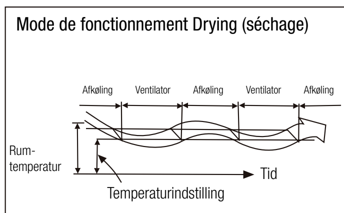
OPVARMNING



AFKØLING

AFFUGTNINGSDRIFT

1. Med modusen „Affugtning“, bliver affugtningsdriften eventuelt valgt automatisk, afhængig af forskellen på den indstillede temperaturer og den faktiske rumtemperatur.
2. Temperaturen reguleres samtidig med at luften affugtes, ved at afkølingen eller kun ventilatoren bliver slået til eller fra gentagne gange. Ventilatorhastigheden angives som AUTO, og en lavere hastighed vælges.

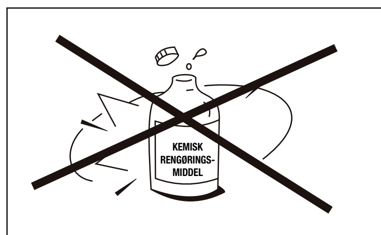


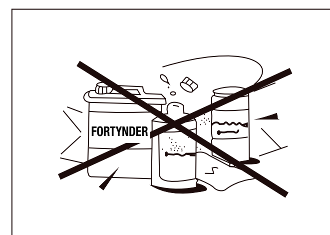
RENGØRING

1. Klimaanlægget skal slås fra, og strømforsyningen skal afbrydes før rengøring.
2. Sørg for, at du ikke berører metaldelene på apparatet, når du skifter filter. Skarpe kanter kan medføre snitlæsioner.
3. Anvend ikke vand til rengøring af klimaanlægget indvendigt.
4. Vand kan skade isoleringen, og der kan opstå elektrisk stød.
5. Lamellerne til kondensatoren på udendørsapparatet skal rengøres ved behov, og mindst en gang om året, med børste og trykluft.

RENGØRING AF INDENDØRSAPPARAT OG FJERNBETJENING

1. Tør indendørsapparatet og fjernbetjeningen af med en tør klud.
2. Hvis indendørsapparatet er meget snavset, kan du tørre af med klud fugtet med koldt vand.
3. Frontpladen til indendørsapparatet kan tages af og rengøres med vand. Tør derefter pladen af med en tør klud.
4. Anvend ikke kemisk behandlede tørre- eller støveklude til rengøring af apparatet.
5. Anvend aldrig rensebenzin, fortynder, skurepulver eller lignende opløsningsmidler til rengøringen.
6. Sådanne midler kan under visse omstændigheder beskadige eller deformere kunststofoverfladen på apparatet.

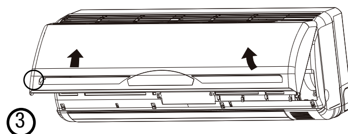


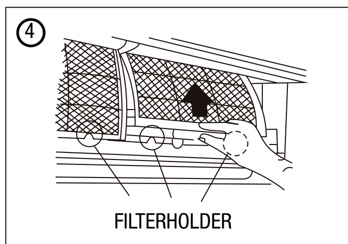


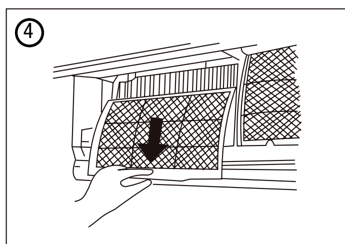
RENGØRING AF LUFTFILTERET

1. Et snavset luftfilter reducerer klimaanlæggets køleeffekt.
2. Rengør filteret derfor hver anden uge.
③ Løft frontpladen til indendørsapparatet, og løft den, indtil den tydeligt låses i åben stilling.
④ Løft luftfilteret lidt med håndtaget, så du kan tage filteret ud af filterholderen, og træk det ud nedover. Tag luftfilteret ud af indendørsapparatet.
5. Rengør luftfilteret med en støvsuger, eller vask det med vand.
6. Tør derefter filteret på et koldt sted.

DK





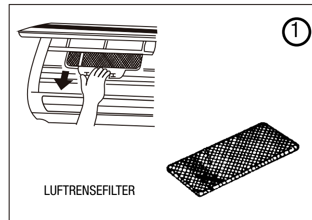


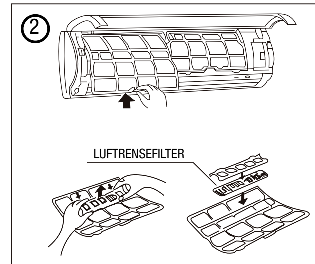
RENGØRING AF LUFTRENSEFILTER

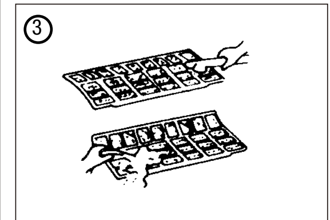
1. Tag luftrensefilteret ud af holderrammen. (Fremgangsmåden som anvendes til at tage luftrensefilteret ud og sætte det i igen afhænger af modellen, se illustration ① og ②).
2. Rengør luftrensefilteret mindst en gang om måneden, og skift det hver 4. til 5. måned.

③ Rengør filteret med en støvsuger, og tør det på et koldt sted.

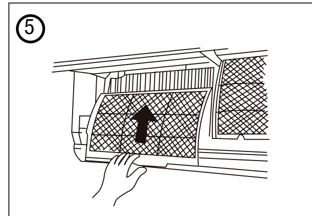
4. Sæt luftrensefilteret i igen.







⑤ Læg den øverste del af luftfilteret i apparatet igen, sørg for, at venstre og højre kant er placeret rigtigt. Sæt derefter filteret helt i.



VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

Gør følgende, hvis apparatet skal tages ud af drift i længere tid:

1. Lad ventilatoren køre ca. en halv dag, så anlægget tørrer indefra.
2. Slå klimaanlægget fra, og afbryd strømforsyningen. Tag batterierne ud af fjernbetjeningen.
3. Udendørsenheden skal vedligeholdes og rengøres regelmæssigt. Forsøg ikke selv at vedligeholde eller rengøre apparatet. Kontakt forhandleren eller et autoriseret værksted.

Kontroller før ny idrifttagning

1. Kontrollér, at kabelføringen er intakt og er tilsluttet.
2. Kontrollér, at luftfilteret er sat i.
3. Sikr dig, at luftud- og - indløbet ikke er spærret.

TIPS VEDR. BETJENING

Følgende situationer kan opstå i normal drift.

1. **Klimaanlæggets beskyttelsesfunktion, kompressorbeskyttelse:**
   - Kompressoren kan ikke startes igen efter et stop, før der er gået tre minutter. Anti-koldluft (kun modeller med køle- og varmefunktion).
   - Anlægget har en speciel funktion, som hindrer at koldluft blæses ud i opvarmningsmodus, hvis varmeveksleren til indendørsapparatet er i en af de følgende tre situationer og den indstillede temperatur ikke er nået endnu:
     A) Opvarmningsdriften blev først lige startet.
     B) Afrimning kører.
     C) Opvarmningsdrift med lav temperatur.
   - Inden- og udendørsventilatoren slås fra ved afrimning (kun modeller med køle- og varmefunktion) afrimning kører (kun modeller med køle- og varmefunktion).
   - Ved lave udetemperaturer og højere luftfugtighed, kan der dannes is på udendørsapparatet under opvarmningscyklussen. Dette medfører en reduceret varmeeffekt fra klimaanlægget.
   - I denne tilstand afbryder klimaanlægget varmedriften og starter automatisk optøningsmodusen (afrimning).
   - Optøningstiden kan variere mellem 4 og 10 minutter, alt efter udetemperatur og mængde af is i udendørsapparatet.

2. **Der kommer hvid tåge ud af indendørsapparatet:**
   - Der kan opstå hvid tåge i kølemodus, hvis der er store temperaturforskelle mellem luftindløb og -udløb i rum med høj relativ luftfugtighed.
   - Når klimaanlægget startes igen opvarmningsmodus efter afrimning, kan der opstå hvid tåge på grund af fugtigheden, som frigøres under optøningen.

3. **Lav lyd fra klimaanlægget:**
   - Nogen gange kan der høres en hvæsende lyd, når kompressoren kører, eller lige efter at den er slået fra. Denne lyd skyldes kølemidlet, som løber gennem ledningerne.
   - Nogen gange kan der høres en pibende lyd, når kompressoren kører, eller lige efter at den er slået fra. Denne lyd forårsages af udvidelse/sammentrækning af plastdelene i anlægget ved temperaturændringer - udvidelse ved varme og sammentrækning ved kulde.
   - Ligeledes kan der høres en lyd, når luftslidsen sættes tilbage til udgangsositionen første gang strømforsyningen kobles til.

4. Der blæses støv ud fra indendørsapparatet:
- Dette er normalt, når klimaanlægget har været slået fra i længere tid eller tages i brug første gang.

5. Der kommer en underlig lugt fra indendørsapparatet:
- Denne lugt opstår i indendørsapparatet og forårsages af bestemte materialer eller møbler eller cigaretrør.

6. Klimaanlægget skifter fra afkøling eller opvarmning (kun modeller med køle- og varmefunktion) til ren ventilatordrift:
- Hvis rumtemperaturen er kommet op på den fastlagte temperaturindstilling på klimaanlægget, kobles kompressoren automatisk fra, og klimaanlægget skifter til ventilatordrift (FAN). Kompressoren kobles til igen, når rumtemperaturen stiger til den indstillede værdi i kølemodus (COOL) eller falder til den indstillede værdi i opvarmningsmodus (HEAT).

7. Ved køledrift i rum med høj relativ luftfugtighed (over 80 % rel. luftfugtighed), kan der samle sig vanddråber på overfladen til indendørsapparatet:
- Stil den horisontale luftslids til maksimalt luftudløb, og vælg høj ventilatorhastighed (HIGH).

8. Opvarmningsmodus (kun modeller med køle- og varmefunktion):
- Klimaanlægget suger varm luft ud fra udendørsapparatet og afgiver denne til omgivelserne via indendørsapparatet i opvarmningsdrift. Når udetemperaturen falder, reduceres varmluftmængden som tilsvarende suges op af klimaanlægget. Samtidig øges klimaanlæggets varmebelastning på grund af den store forskel mellem inde- og udetemperaturen. Hvis det ikke er muligt at opnå en høj nok temperatur med klimaanlægget, anbefaler vi at bruge et ekstra varmeapparat.

9. Funktion til automatisk genstart: Ved strømsvigt under drift, kobles apparatet helt fra:
- På apparater uden automatisk genstartfunktion blinker indikatoren OPERATION på indendørsapparatet, efter at strømforsyningen er genoprettet. Start apparatet igen ved at trykke på knappen ON/OFF på fjernbetjeningen. Hvis anlægget har funktion til automatisk genstart, startes klimaanlægget automatisk igen, efter at strømforsyningen er genoprettet. Alle tidligere indstillinger er lagret og opretholdes, når anlægget starter igen.

10. Lyn eller brug af radiotelefoner i biler i nærheden af anlægget, kan medføre fejl på apparatet:
- Afbryd i sådanne tilfælde strømforsyningen til apparatet, og genopret forbindelsen. Start apparatet igen ved at trykke på knappen ON/OFF på fjernbetjeningen.

FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Hvad skal jeg gøre?
Apparatet starter ikke	Strømsvigt	Vent, indtil strømmen igen er oprettet.
	Det kan være, at netstikket blev trukket ud.	Kontrollér, at stikket sidder rigtigt i vægstikdåsen.
	Måske er sikringen defekt.	Skift sikringen.
	Måske er batteriet til fjernbetjeningen tom.	Skift batteriet.
	Der blev indstillet en forkert tid med timeren.	Vent, indtil timeren er udløbet, eller slet timer-indstillingen.
Apparatet køler eller varmer ikke særlig godt (kun modeller med køle- og varmefunktion), selvom der kommer en luftstrøm ud af klimaanlægget.	Forkert temperaturindstilling.	Indstil den rigtige temperatur. Du finder en detaljeret vejledning i afsnittet „Anvendelse af fjernbetjening“.
	Luftfilter er blokeret.	Rengør luftfilteret.
	Døre eller vinduer er åbne.	Luk døre eller vinduer.
	Luftindløb eller –udløb på udendørs- eller udendørsapparatet er spærret.	Fjern først alle forhindringer, og start derefter apparatet igen.
	Kompressorens tre minutters beskyttelsesfrakobling er aktiveret.	Vent.

Kontakt kundeservice, se telefonnummer på bagsiden, hvis fejlen ikke kan afhjælpes ved hjælp af disse tips. Forklar medarbejderen hos kundeservice fejlen, og angiv apparatsmodellen.

FORSIGTIGT

Slå straks apparatet fra, hvis en af følgende fejl forekommer. Afbryd strømforsyningen til apparatet. Kontakt nærmeste kundeværksted.

1. RUNNING-indikatoren eller andre indikatorer blinker hurtigt (5x i sekundet). Indikatorerne fortsætter med at blinke, efter at strømforsyningen er slået fra og derefter til igen.
2. Sikringen springer tit, eller sikkerhedsafbryderen udløses ofte.
3. Fremmedlegemer eller vand trænger ind i klimaanlægget.
4. Fjernbetjeningen fungerer ikke eller med fejl.
5. Anden abnorm situation.

SALGSBETINGELSE

Køber overtager som købsbetingelse ansvaret for rigtig anvendelse og vedligeholdelse af produkter iht. denne betjeningsvejledning. Køber og bruger må selv vurdere, hvor længe de anvender dette apparat.

Opstår der problemer med dette produkt, skal du overholde anvisningerne i garantibetingelserne. Forsøg ikke selv at åbne eller reparere dette apparat, da garantien i så fald bortfalder, og da det kan medføre person- og tingsskader.

GARANTIBETINGELSE

Vi glæder os over, at du har valgt dette produkt og håber, at du vil få stor glæde af det. Hvis du imidlertid skulle få grund til at reklamere over produktet, beder vi dig ringe på telefonnummeret, som er anført på bagsiden. Ved fejl skal du opgive din nøjagtige adresse, dit telefonnummer og produkttype (står på produktets typeskilt). Dette produkt er produceret og testet i henhold til de nyeste metoder. Producenten yder, uafhængig af sælgerens/forhandlerens lovpligtige garanti, 36 måneders, regnet fra købsdatoen, garanti mod materiale- og produktionsfejl. (Ved erhvervsmæssig brug er garantitiden 6 måneder, regnet fra købsdatoen.)

Denne 3-års-garanti referer til erstatningsydelser eller reparationer af et produkt, som viser tegn på materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti gælder hverken for skader som følge af erhvervsmæssig brug, misbrug eller ukorrekt anvendelse eller andre skader. Producenten er ikke ansvarlig for følgeskader af nogen art. Denne begrænsning gælder ikke for beboere i lande, hvor det ikke er tilladt at fralægge sig ansvaret for ledsage- og følgeskader. Der ydes kun garanti på det oprindelige køb af produktet. Denne garanti gælder ikke for filterindsatse, som kan være vedlagt dette produkt, bortset fra skader ved materiale- og produktionsfejl. Producenten reparerer eller udskifter dette produkt efter eget skøn, hvis der konstateres materiale- eller produktionsfejl.

Reklamationsretten bortfalder, hvis køberen eller tredjemand gør indgreb på produktet. Skader, som opstår på grund af ikke korrekt behandling eller betjening, forkert opstilling eller opbevaring, ikke korrekt tilkobling eller installationsfejl samt force majeure eller anden påvirkning udefra, falder ikke ind under garantien.
Vi forbeholder os retten til at udbedre eller udskifte defekte dele eller skifte apparatet ud. Udskiftede dele eller apparater forbliver vores ejendom. Apparatet bliver om muligt repareret på stedet. Vi kan vælge at sende apparatet til serviceværkstedet for reparation og transportere det tilbage. Vi dækker omkostningerne til dette.

Kun når det ikke er muligt at opnå den anvendelse, som er forudsat af producenten, ved udbedring(er) eller ændringer af apparatet, kan køberen iht. lovbestemte garantibetingelser, regnet fra købsdatoen, kræve reduktion i købsprisen eller kræve at få ophævet købsaftalen. Skadeerstatningskrav, også med hensyn til følgeskader, er udelukket.

Ved unødig eller uberettiget brug af kundeservice beregner vi en sædvanlig tids- og kørselsafgift. Reklamationer skal meldes umiddelbart efter, at fejlen er opdaget, til telefonnummeret som er anført på bagsiden.

Garantikravet skal dokumenteres af køberen, ved at han eller hun forelægger kvittering for købet og installationsrapport fra autoriseret fagfirma. Hvis der ikke forelægges dokumentation, skal der betales for reparationen. Godtgørelse - efter at købskvitteringen er sendt ind senere - godkendes maksimalt én måned efter fakturadato.

Før du kontakter kundeservice, beder vi dig kontrollere, at det ikke drejer sig om en betjeningsfejl eller en årsag, som ikke har noget med funktionen af dit apparat at gøre. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt!
Hvis apparatet ikke fungerer, skal du først kontrollere:
a) om stikdåsen har strøm, eventuel ved at tilslutte et andet elektrisk apparat
b) om Schuko-stikket er i orden og sidder ordentligt i stikdåsen
c) om termostatlåsen ikke står på stop

Der tages forbehold for tekniske ændringer, fejl og trykfejl.

INFORMATION

BRUKSANVISNING

OBSERVERA



Bäste kund,

Tack för att du valt att köpa en av våra högkvalitativa produkter. Läs noga igenom bruksanvisningen och installationsanvisningen före det första idrifttagandet och montaget av klimatanläggningen för att bekanta dig med klimatanläggningens alla funktioner. Ha alltid bruksanvisningen nära till hands för att kunna slå upp saker vid behov.

Denna handbok innehåller viktig information och anvisningar som behövs för att du ska kunna använda och underhålla klimatanläggningen på rätt sätt. I felåtgärdningen hittar du tips på hur vanliga problem kan avhjälpas. Titta först på dessa tips innan du kontaktar kundtjänst.

SE UPP

1. Alla montage-, reparations- och underhållsarbeten måste utföras av auktoriserad fackpersonal i enlighet med de installationsföreskrifter som gäller i ditt land.
2. Klimatanläggningen får inte användas av barn eller försvagade personer utan uppsikt.
3. Se till att barn inte använder klimatanläggningen som leksak.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Följande anvisningar måste följas under alla omständigheter så att användaren och andra personer inte skadas och så att materialskador kan undvikas på bästa sätt. Felaktig användning till följd av icke-beaktande av anvisningarna kan leda till person- eller materialskador.

1. Anslut klimatanläggningen till den rätta strömtillförseln. Annars skulle en elektrisk stöt kunna utlösas eller en brand uppstå på grund av hög värmeutveckling.
2. Klimatanläggningen får inte tas i drift eller stängas av genom en på- och avslagning av strömförsörjningen. Detta skulle under omständigheter kunna orsaka en elektrisk stöt eller en brand på grund av hög värmeutveckling.
3. Var försiktig med nätkabeln så att denna inte skadas och använd ingen ospecificerad kabel. Resultatet kan bli en elektrisk stöt eller en brand.

4. Ändra inte på nätkabelns längd och anslut inga andra apparater till samma eluttag. Detta skulle under omständigheter kunna orsaka en elektrisk stöt eller en brand på grund av hög värmeutveckling.
5. Använd inte klimatanläggningen med våta händer eller i en fuktig omgivning. Resultatet kan bli en elektrisk stöt eller en brand.
6. Rikta inte luftströmningen direkt mot personer som befinner sig i rummet. Detta kan vara skadligt för hälsan.
7. Se till att klimatanläggningen alltid är korrekt jordad. Utan jordning kan elektriska stötar uppstå.
8. Se till att det inte kan komma något vatten på de elektriska komponenterna. Detta kan resultera i fel på anläggningen eller ett strömslag.
9. Montera alltid en frånskiljare och använd en egen strömkrets för klimatanläggningen. Icke-beaktandet av dessa anvisningar kan resultera i en brand eller en elektrisk stöt.
10. Avbryt strömtillförseln om ovanliga ljud, lukter eller rök kommer från klimatanläggningen. Annars kan resultatet bli en brand eller en elektrisk stöt.
11. Använd inga lösa eller skadade eluttag. Resultatet kan nämligen bli en brand eller en elektrisk stöt.
12. Öppna inte klimatanläggningen under pågående drift. Detta kan orsaka en elektrisk stöt.
13. Håll skjutvapen på ett säkert avstånd från klimatanläggningen. Annars kan en brand uppstå.
14. Lägg inte nätkabeln i närheten av värmeapparater. Resultatet kan nämligen bli en brand eller en elektrisk stöt.
15. Lägg inte nätkabeln i närheten av brännbara gaser eller ämnen som bensin, rengöringsbensin, förtunningsmedel mm. Risk för explosion eller brand.
16. Lufta rummet innan idrifttagandet av klimatanläggningen om en annan apparat uppvisat gasläckor. Det finns risk för explosioner, bränder och brännskador.
17. Försök inte demontera eller modifiera klimatanläggningen. Detta skulle kunna resultera i skador på anläggningen eller en elektrisk stöt.
18. Vid byte av luftfiltret får klimatanläggningens metalldelar inte vidröras. Detta kan orsaka skador.
19. Rengör inte klimatanläggningen med vatten. Vatten kan nämligen tränga in i klimatanläggningen och förstöra isoleringen. Dessutom kan även en elektrisk stöt uppstå.
20. Lufta rummet väl om du använder klimatanläggningen samtidigt med en spis eller liknande apparater. Otillräcklig ventilation kan leda till syrebrist.

21. Klimatanläggningen får inte rengöras när strömtillförseln är påslagen, eftersom detta skulle kunna utlösa en brand eller en elektrisk stöt med allvarliga skador som följd.
22. Utsätt inga husdjur eller inomhusväxter för anläggningens direkta luftströmning. Djur och växter kan ta skada av detta.
23. Använd endast klimatanläggningen för avsedda ändamål. Använd inte denna klimatanläggning till konservering av precisionsapparater, livsmedel, husdjur, växter eller liknande.
24. Avbryt driften vid storm eller orkan och stäng fönstren. Vid drift med öppna fönster riskerar innerrummet och möblerna att bli genomvåta.
25. När du ska avbryta strömtillförseln drar du inte i kabeln, utan i kontakten. Om du inte följer denna anvisning kan klimat-anläggningen skadas eller en elektrisk stöt utlösas.
26. Slå av huvudströmbrytaren när klimatanläggningen ska stå passiv under en längre tid. Annars kan resultatet bli skador på klimatanläggningen eller en brand.
27. Se till att det inte finns några hinder i området kring luftingångsöppningarna eller i luftutgångskanalen. Annars kan resultatet bli skador på klimatanläggningen eller en olycka.
28. Försäkra dig regelbundet om att den utvändiga anläggningens montagebalkar inte har skadats av vädret. Om balken uppvisar skador finns det risk att klimatanläggningen faller ned och skadas.
29. Rengör filtret regelbundet varannan vecka. Sätt alltid i filtret enligt föreskrifterna. Drift utan filter kan leda till skador på klimatanläggningen.
30. Använd inga starka lösningsmedel, t.ex. vax eller förtunningsmedel. Rengör klimatanläggningen endast med en mjuk trasa. Klimatanläggningens utseende kan skadas genom förändring i färg eller repor på ovanytan.
31. Ställ inga tunga föremål på nätkabeln och se till att denna inte kläms. Då finns det risk för brand eller strömslag.
32. Drick inte det vatten som eventuellt droppar från klimatanläggningen. Vattnet innehåller föroreningar som kan orsaka sjukdomar.
33. Var försiktig vid uppackning och montage av klimatanläggningen. Vassa kanter kan vålla skador.
34. Om vatten tränger in i klimatanläggningen stänger du av anläggningen och avbryter strömkretsen med frånskiljaren. Kontakta en underhållstekniker.
35 Användning i serverrum: Denna klimatanläggning är i princip inte avsedd för användning i serverrum. Klimatanlägg-ningen kan dock utrustas för denna användning i efterhand. Vänd dig vänligen till vår hotline på baksidan. Dessutom bör du låta vår hotline fastställa den nödvändiga kapaciteten.
36. Försök aldrig att själv montera eller demontera klimatanläggningen resp. montera anläggningen på nytt. Otillåtet mon-tage kan leda till läckage – låt alltid alla montagearbeten utföras enbart av auktoriserad fackpersonal.

FÖRE IDRIFTTAGANDET

1. Montaget måste utföras av auktoriserad fackpersonal som specialiserar sig på kyl- och luftkonditioneringsteknik.
2. Kontrollera att klimatanläggningen är ordentligt förbunden med underlaget den står på.
3. Använd inte klimatanläggningen om nätkabeln är defekt eller icke standardiserad.
4. Använd inte klimatanläggningens strömtillförsel tillsammans med andra apparater.
5. Använd inte kontakten tillsammans med en förlängningskabel.
6. Slå aldrig av klimatanläggningen genom att dra ut kontakten.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

1. Var försiktig med uppackningen, rengöringen och filtren. Vassa kanter kan vålla skador.
2. Rengör inte klimatanläggningen med vatten, eftersom detta kan tränga in i klimatanläggningen och förstöra isoleringen. Dessutom kan även en elektrisk stöt uppstå.
3. Innan du rengör klimatanläggningen måste du se till att strömmen är avslagen.

SERVICE

För reparation och underhåll kontakta vänligen auktoriserad fackpersonal.
För att en störningsfri drift av denna produkt ska kunna garanteras bör klimatanläggningen underhållas minst en gång om året. Beakta vänligen att

1. samtliga underhålls-, service- och reparationsarbeten måste utföras av fackpersonal som specialiserar sig på kyl- och luftkonditioneringsteknik.
2. underhållsplanen måste följas.
3. otillåten reparation eller arbeten utförda på eget initiativ liksom icke-beaktande av underhållsanvisningar leder till att garantin förfaller fullständigt.
4. detsamma gäller för icke-beaktandet av föreskrivna underhållsintervaller.
5. de genomförda inspektionerna ska dokumenteras.

ANVÄNDNINGSTEMPERATUR

Temperatur/ läge	Kylning	Uppvärmning	Avfuktning
Rumstemperatur	17°C ~ 32°C	17°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Yttertemperatur	18°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C
Yttertemperatur för modellen: MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18°C ~ 43°C	-15°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C

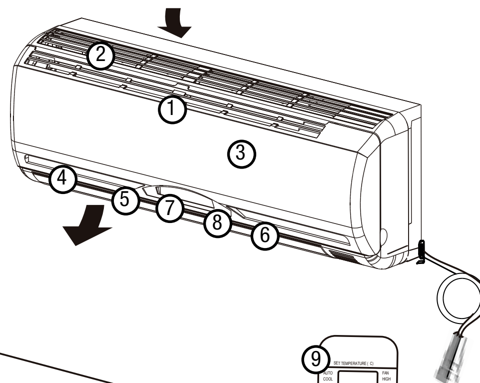
SE UPP

1. Om klimatanläggningens användning går utöver de ovan nämnda toleransområdena aktiveras under omständigheter vissa skyddsfunktioner som leder till att klimatanläggningen arbetar på ett abnormt sätt.
2. Relativ luftfuktighet i rummet under 80%. Om klimatanläggningen används i miljöer med en högre rumsluftfuktighet kan det bildas kondensvatten på anläggningens ovanyta. Ställ i detta fall in den vertikala luftströmningsöppningen med största möjliga vinkel (vertikalt till golvet) och ställ sedan in ventilationsläget "HIGH“.
3. Klimatanläggningens optimala prestanda nås om anläggningens användning håller sig inom de drifttemperaturområden som anges i tabellen.

BESKRIVNING AV KLIMATANLÄGGNINGEN

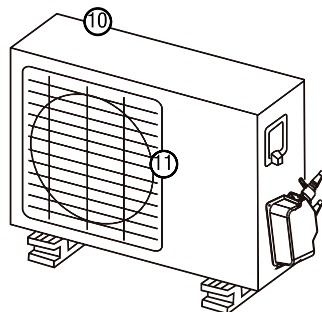
INVÄNDIG ENHET

① Frontpanel
② Luftingång
③ Luftfilter
④ Luftutgång
⑤ Horisontellt luftströmningsgaller
⑥ Vertikal luftströmningsöppning
⑦ Indikeringsfält
⑧ Signalmottagare till fjärrkontrollen
⑨ Fjärrkontroll



UTVÄNDIG ENHET

⑩ Luftingång
⑪ Luftutgång



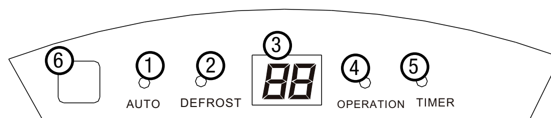
Användningsindikeringslamporna blinkar (5x / sek.) när du tar klimatanläggningen i drift.

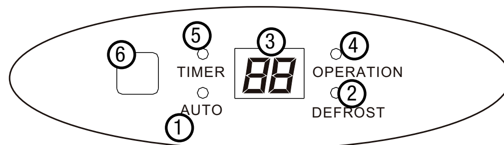
OBSERVERA
Alla bilder i denna handbok är bara till för förståelsens skull. Utseendet på din klimatanläggning kan därför avvika lätt från dessa bilder.
Vid tvivel ska du rätta dig efter den faktiska formen på din klimatanläggning.

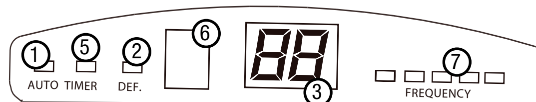
SE

DEN INVÄNDIGA ANLÄGGNINGENS DISPLAY

Indikeringsfältet på den invändiga anläggningen kan variera allt efter modell







① **AUTO**-indikering
Indikeringen lyser när klimatanläggningen befinner sig i driftläget AUTO.

② **AVFROSTNING**-indikering (endast för modeller med kylning och uppvärmning)
Indikeringen lyser när klimatanläggningen startar avfrostningsfunktionen automatiskt eller när varmluften aktiveras i driftläget uppvärmning.

③ **TEMPERATUR**-indikering
Visar inställningstemperaturen när klimatanläggningen är i drift.

④ **OPERATION**-indikering
Indikeringen blinkar när strömmen slagits på och lyser när klimatanläggningen är i drift.

⑤ **TIMER**-indikering
Indikeringen lyser när timern "ON“ är påslagen.

⑥ **SIGNALMOTTAGARE** till fjärrkontrollen

⑦ **FREKVENS** Denna indikering är indelad i fem områden.
Det av kompressorn valda frekvensområdet visas. Ju högre frekvens, desto fler upplysta områden.

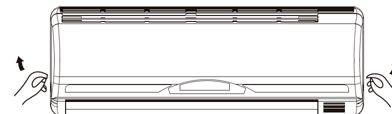
MANUELL DRIFT

I manuellt driftläge kan du styra anläggningen intermittent manuellt ifall du tappat bort fjärrkontrollen eller om fjärrkontrollens batterier är tomma.

a) Öppna frontpanelen och lyft upp den tills du hör panelen gripa tag i öppnad ställning.

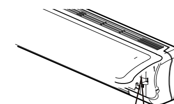
b) Tryck på knappen tills indikeringen AUTO lyser. Klimatanläggningen arbetar nu i tvingat automatiskt läge (den standardmässigt inställda temperaturen är 24°C).

c) Stäng frontpanelen igen.



Se upp:

1. Vid upprepad tryckning på knappen för manuell styrning ändras driftläget i följande ordning: AUTO, COOL, OFF.
2. Om du trycker på knappen två gånger drivs klimatanläggningen i tvingat kylningsläge. Detta läge är endast avsett för testsyften.
3. Om du trycker på knappen en tredje gång stannar klimatanläggningen.
4. När du vill återuppta en fjärrkontrollstyrd styrning är det bara att använda fjärrkontrollen.



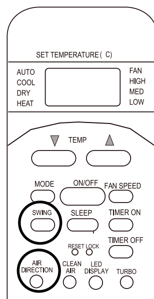


OPTIMAL DRIFT

Beakta följande anvisningar för att uppnå klimatanläggningens optimala prestanda:

1. Ställ in luftströmningen på rätt sätt så att den inte riktas direkt mot personer.
2. Ställ in temperaturen på en nivå som du känner dig bekväm med. Ställ inte in klimatanläggningen på extrema temperaturer.
3. Stäng dörrar och fönster i lägena COOL (kylning) eller HEAT (uppvärmning) så att klimatanläggningens prestanda inte påverkas negativt.
4. Använd knappen TIMER ON på fjärrkontrollen för att välja en tidpunkt då klimatanläggningen slås på.
5. Ställ inga föremål i närheten av luftin- eller utgången, eftersom detta kan reducera klimatanläggningens prestanda samt leda till skador på anläggningen.
6. Rengör luftfiltret regelbundet. Ett tillsatt filter kan påverka kylnings- eller uppvärmningseffekten negativt.
7. Använd inte klimatanläggningen med stängd horisontell luftöppning.

INSTÄLLNING AV LUFTSTRÖMNINGSRIKTNINGEN

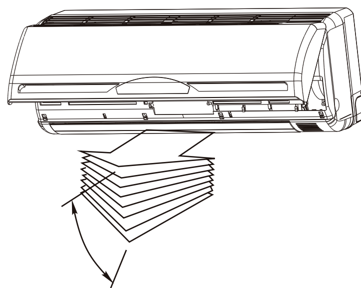


1. Ställ in luftströmningsriktningen så att du känner dig bekväm och inga temperaturskillnader uppstår i rummet.
2. Ställ in den horisontella luftöppningen med fjärrkontrollen.
3. Ställ in den vertikala luftöppningen med handen.

INSTÄLLNING AV DEN HORISONTELLA LUFTSTRÖMNINGSRIKTNINGEN (UPPÅT – NEDÅT)

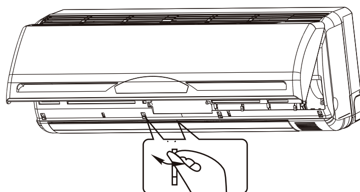
Klimatanläggningen ställer automatiskt in luftströmningsriktningen med driftläget.

1. Utför denna funktion under pågående drift.
2. Håll knappen AIR DIRECTION på fjärrkontrollen nedtryckt för att rikta luftöppningen i önskad riktning.
3. Ställ in den horisontella luftströmningsriktningen i önskad position.
4. Varje gång klimatanläggningen tas i drift ställs den horisontella luftströmningen automatiskt in i den riktning som luftöppningen riktats i med knappen AIR DIRECTION.



INSTÄLLNING AV DEN VERTIKALA LUFTSTRÖMNINGSRIKTNINGEN (VÄNSTER-HÖGER)

1. Ställ in den vertikala luftöppningen för hand genom att justera spaken till höger eller vänster bredvid den vertikala luftöppningen (varierar allt efter modell).
2. Se till att inte ha dina fingrar i fläkten eller den horisontella luftöppningen samt att de vertikala luftöppningarna inte skadas.
3. När klimatanläggningen är avslagen och den horisontella luftöppningen befinner sig i en viss position för du spaken på luftutgångens vänstra (eller högra, allt efter modell) ände till önskad position.

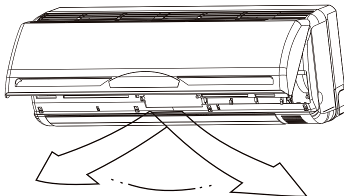


SE

AUTOMATISK HORISONTELL LUFTSTRÖMNINGSÄNDRING

Utför denna funktion under pågående drift.

1. Tryck på knappen SWING på fjärrkontrollen. För att avsluta funktionen trycker du på knappen SWING på nytt.
2. Tryck på knappen AIR DIRECTION för att fixera luftöppningen i önskad position.





SE UPP

1. Knapparna AIR DIRECTION och SWING inaktiveras när klimatanläggningen inte är i drift (och likaså när inställningen TIMER ON är aktiverad)
2. Klimatanläggningen bör inte drivas med nedåtriktad luftströmning i kylnings- eller torkningsläge under en längre period. Kondensvatten kan nämligen lagras på den horisontella luftöppningen och sedan eventuellt droppa ned på golvet eller på möbler.
3. Justera inte den horisontella luftöppningen manuellt. Använd istället alltid knappen AIR DIRECTION eller SWING. Om du justerar denna luftströmsningsöppning för hand är det möjligt att denna inte fungerar som den ska vid drift. Om en felfunktion uppträder måste anläggningen stannas och sedan startas på nytt.
4. När klimatanläggningen startas på nytt kan det ibland dröja ca 10 sekunder innan den horisontella luftöppningen rör sig.
5 Använd inte klimatanläggningen med stängd horisontell luftöppning.
6. När klimatanläggningen ansluts till strömförsörjningen (första tillkopplingen till strömtillförseln) ger den horisontella luftöppningen ibland ifrån sig en 10 sekunder lång ton. Detta är normalt och inte ett tecken på någon felfunktion.

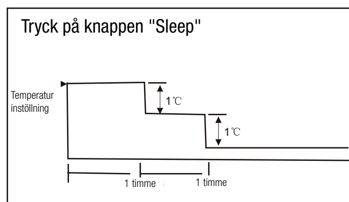
UPPSTÄLLNING OCH IDRIFTTAGANDE

AUTOMATISK DRIFT

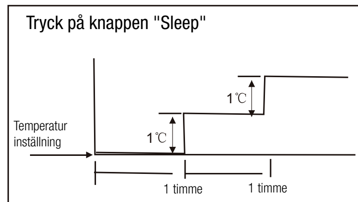
1. När du ställer in det automatiska läget (AUTO) på klimatanläggningen aktiveras, beroende på önskad temperaturinställning och rumstemperaturen, lägena kylning eller uppvärmning (endast på modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion) eller endast ventilationsdriften automatiskt.
2. Genom klimatanläggningen ställs rumstemperaturen automatiskt in på det angivna temperaturvärdet.
3. Om du inte vill använda klimatanläggningen i det automatiska läget kan du välja önskat driftläge manuellt.

SLEEPDRIFT

1. Tryck på knappen SLEEP på fjärrkontrollen under kylnings-, uppvärmnings- eller autodrift.
2. Klimatanläggningen höjer (kylningsdrift) resp. sänker (uppvärmningsdrift) den inställda temperaturen med 1°C automatiskt efter en timme.
3. Efter ytterligare en timme upprepas denna procedur automatiskt.
4. Efter 7 timmar stängs anläggningen av och fläktstyrkan regleras automatiskt.
5. Med denna drift sparar du energi vid angenäm temperatur.



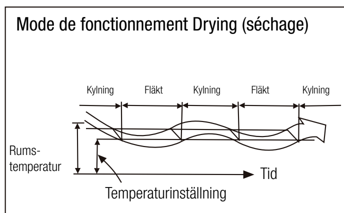
UPPVÄRMNING



KYLNING

AVFUKTNINGSDRIFT

1. Genom läget "Avfuktning" aktiveras eventuellt avfuktningsdriften automatiskt beroende på skillnaden mellan den inställda temperaturen och den faktiska rumstemperaturen.
2. Temperaturen regleras genom att luften avfuktas samtidigt och detta sker när kylningen eller endast fläkten stängs av och slås på upprepade gånger. För ventilationsvarvtalet visas AUTO och ett lägre varvtal väljs.



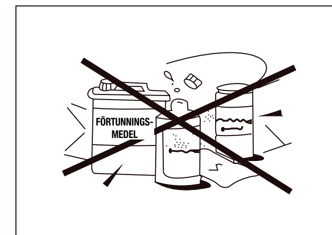
RENGÖRING

1. Före rengöringen måste klimatanläggningen stängas av och strömförsörjningen avbrytas.
2. Se till att du vid byte av filtret inte nuddar vid klimatanläggningen med metalldelar. Du kan skära dig på de vassa kanterna.
3. Använd inget vatten vid rengöringen i klimatanläggningens inre.
4. Vatten kan förstöra isoleringen och detta kan i sin tur leda till en elektrisk stöt.
5. Lamellerna på den utvändiga anläggningens kondensor ska rengöras vid behov, dock minst en gång om året, med borste och tryckluft.

RENGÖRING AV DEN INVÄNDIGA ANLÄGGNINGEN OCH FJÄRRKONTROLLEN

1. Torka av den invändiga anläggningen och fjärrkontrollen med en torr trasa.
2. Om den invändiga anläggningen är väldigt smutsig kan du använda en trasa fuktad med kallt vatten.
3. Den invändiga anläggningens frontpanel kan tas av och rengöras med vatten. Torka sedan av panelen med en torr trasa.
4. Använd inga kemiskt behandlade trasor eller andra rengöringsredskap vid rengöringen av klimatanläggningen.
5. Använd absolut inte rengöringsbensin, förtunningsmedel, rengöringsmedel eller liknande lösningsmedel.
6. Dessa medel kan skada eller deformera klimatanläggningens plastyta.

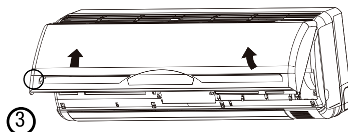


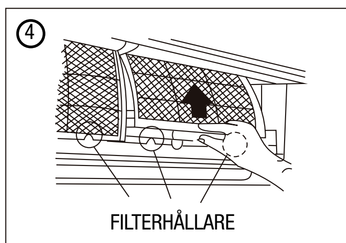


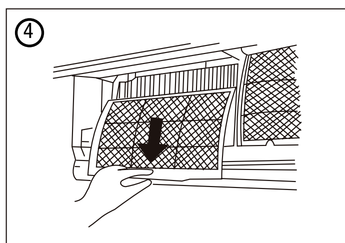
RENGÖRING AV LUFTFILTRET

1. Genom ett smutsigt luftfilter reduceras klimatanläggningens kylningseffekt.
2. Rengör därför filtret varannan vecka.
③ Lyft upp frontpanelen på den invändiga anläggningen och lyft den tills du hör panelen gripa tag i öppnad ställning.
④ Lyft försiktigt upp luftfiltret i handtaget för att ta ut filtret ur hållaren och dra sedan ut filtret nedåt. Ta ut luftfiltret ur den invändiga anläggningen.
5. Rengör luftfiltret med en dammsugare eller tvätta det med vatten.
6. Torka sedan filtret på en sval plats.

SE

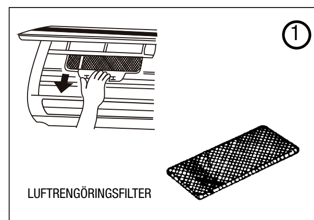


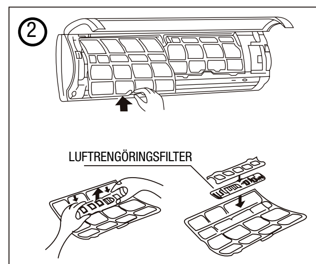


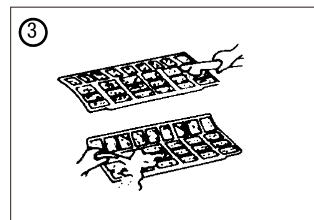


RENGÖRING AV LUFTRENGÖRINGSFILTRET

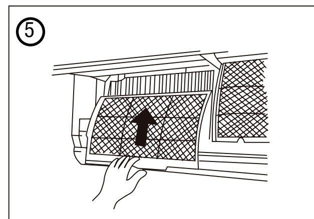
1. Ta ut luftrengöringsfiltret ut hållaren. (Beroende på vilken modell du har skiljer sig också tillvägagångssättet vid isättning och uttagning av luftrengöringsfiltret – se därför bild ① och ②).
2. Rengör luftrengöringsfiltret minst en gång per månad och byt det var 4:e månad.
③ Rengör filtret med en dammsugare och torka det sedan på en sval plats.
4. Sätt i luftrengöringsfiltret på nytt.







⑤ Lägg återigen in den övre delen av luftfiltret i klimatanläggningen och kontrollera att den vänstra och högra kanten är rätt riktad. Sätt sedan i hela filtret på nytt.



SKÖTSEL OCH LAGRING

Om klimatanläggningen ska stå passiv under en längre period ska du utföra följande steg:

1. Låt fläkten gå ungefär en halv dag för att anläggningen ska torka ordentligt inuti.
2. Stäng av klimatanläggningen och avbryt strömtillförseln. Ta ut batterierna ur fjärrkontrollen.
3. Den utvändiga anläggningen måste underhållas och rengöras med regelbundna intervaller. Försök inte att på egen hand underhålla eller rengöra klimatanläggningen. Vänd dig istället till din återförsäljare eller en auktoriserad fackverkstad.

Kontroller före nytt idrifttagande

1. Kontrollera att alla ledningar är intakta och anslutna.
2. Kontrollera att luftfiltret är korrekt isatt.
3. Försäkra dig om att luftutgången och luftingången inte är blockerad.

TIPS VID ANVÄNDNING

Följande kan hända vid normal drift.

1. **Klimatanläggningens skyddsfunktion, kompressorskydd:**
   - Efter att kompressorn har stannats kan den inte slås på igen förrän efter 3 minuter. Antikalluft (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion).
   - Klimatanläggningen har en speciell funktion som förhindrar att kalluft blåses ut i uppvärmningsläge när den invändiga anläggningens värmeväxlare befinner sig i en av följande tre situationer och den inställda temperaturen ännu inte uppnåtts:
     A) Uppvärmningsdriften har just startats.
     B) Avfrostning pågår.
     C) Uppvärmningsdrift med låg temperatur.
   - Vid avfrostning stängs inom- och utomhusfläktarna av (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion) Avfrostning pågår (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion).
   - Vid låga yttertemperaturer och hög luftfuktighet kan det bildas is på den utvändiga anläggningen under uppvärmningscykeln. Detta leder till en reducering av klimatanläggningens uppvärmningseffekt.
   - I detta tillstånd avbryter klimatanläggningen uppvärmningsdriften och startar upptiningsläget (avfrostningen) automatiskt.
   - Upptiningstiden kan variera mellan 4 och 10 minuter beroende på yttertemperaturen och mängden is på den utvändiga anläggningen.

2. **Vit dimma kommer ut ur den invändiga anläggningen:**
   - Vit dimma kan ibland uppstå i kylningsläge vid stora temperaturskillnader mellan luftingången och luftutgången i rum med hög relativ luftfuktighet.
   - Om klimatanläggningen startas på nytt i uppvärmningsläge efter avfrostning kan på grund av fuktighet en slöja av dimma bildas som frisätts vid upptiningsprocessen.

3. **Klimatanläggningen ger ifrån sig låga ljud:**
   - Ibland ger kompressorn ifrån sig ett väsande ljud under pågående drift eller strax efter avslagning. Detta ljud orsakas av det kylmedel som flyter genom ledningarna.
   - Ibland ger kompressorn även ifrån sig ett gnisslande ljud under pågående drift eller strax efter avslagning. Detta ljud orsakas av de i klimatanläggningen befintliga plastdelarnas värmeutvidgning och kylkontraktion vid temperaturförändringar.
   - Likaså kan det höras ett ljud när luftöppningen vid en första tillkoppling till strömförsörjningen försätts tillbaka i sin utgångsposition.

4. **Det blåses damm ur den invändiga anläggningen:**
   - Detta är normalt när klimatanläggningen stått passiv under en längre period eller om det är första gången klimatanläggningen tas i drift.

5. **Den invändiga anläggningen avger en märklig lukt:**
   - Denna lukt uppstår i den invändiga anläggningen och avges av vissa material eller möbler resp. orsakas av cigarettrök.

6. **Klimatanläggningen slår från kylnings- eller uppvärmningsläge (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion) om till uteslutande fläktdrift:**
   - När innetemperaturen har nått klimatanläggningens fastlagda temperaturinställning stängs kompressorn av automatiskt och klimatanläggningen slår om till fläktdrift (FAN). Kompressorn slås på igen så snart innetemperaturen i kylningsläge (COOL) stiger till inställningsvärdet eller sjunker till inställningsvärdet i uppvärmningsläge (HEAT).

7. **Vid kylningsdrift i rum med hög, relativ luftfuktighet (över 80% rel. luftfukt) kan vattendroppar samlas på den invändiga anläggningens ovanyta:**
   - Ställ in den horisontella luftöppningen på maximal luftutgångsposition och välj ett högt ventilationsvarvtal (HIGH).

8. **Uppvärmningsläge (gäller endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion):**
   - Varm luft sugs ut ur den utvändiga anläggningen och sprids ut i omgivningen via den invändiga anläggningen i uppvärmningsdrift. Vid sjunkande yttertemperatur minskar den av klimatanläggningen insugna varmluftsmängden också. Samtidigt ökas klimatanläggningens värmelast som en följd av den stora skillnaden mellan inne- och yttertemperatur. Om ingen tillräckligt hög temperatur kan nås med hjälp av klimatanläggningen är det rekommenderbart att använda en extra uppvärmningsapparat.

9. **Funktion för automatisk omstart: Vid ett strömavbrott under drift slås klimatanläggningen av helt och hållet:**
   - På klimatanläggningar utan automatisk omstartsfunktion blinkar indikeringen OPERATION på den invändiga anläggningen efter att anslutningen till strömtillförseln har återetablerats. För att starta om klimatanläggningen trycker du på knappen ON/OFF på fjärrkontrollen. På klimatanläggningar med automatisk omstartsfunktion startas klimatanläggningen upp automatiskt efter att anslutningen till strömtillförseln har återetablerats. Alla tidigare inställningar lagras och behålls vid nästa omstart.

10. **En blixturladdning eller en bilradiotelefon som är i drift i närheten av anläggningen kan orsaka fel på klimatanläggningen:**
    - I ett sådant fall avbryter du kortvarigt klimatanläggningens strömtillförsel och återställer sedan förbindelsen på nytt. För att starta om klimatanläggningen trycker du på knappen ON/OFF på fjärrkontrollen.

FELÅTGÄRDANDE

Problem	Möjlig orsak	Vad gör jag?
Klimatanläggningen startar inte	Strömavbrott	Vänta tills strömförbindelsen är återställd.
	Kontakten kan ha blivit utdragen.	Kontrollera att kontakten sitter fast ordentligt i väggeluttaget.
	Säkringen kan vara defekt.	Byt säkring.
	Fjärrkontrollens batterier kan vara tomma.	Byt batterier.
	En felaktig tid har ställts in med timern.	Vänta tills timerns tid har gått ut eller radera timerinställningen.
Klimatanläggningen kyler eller värmer inte särskilt bra (endast modeller med kylnings- och uppvärmningsfunktion), trots att det kommer luft ur klimatan-läggningen.	Felaktig temperaturinställning.	Ställ in den rätta temperaturen. Mer information om hur du gör detta hittar du i avsnitt "Användning av fjärrkontrollen“.
	Luftfiltret är blockerat.	Rengör luftfiltret.
	Dörrar eller fönster är öppna.	Stäng alla dörrar eller fönster.
	Luftingången eller luftutgången på den in- eller utvändiga anläggningen är blockerad.	Avlägsna först och främst alla hinder och föremål som är i vägen och starta sedan om klimatanläggningen.
	Kompressorns tre minuter långa skyddsavslagning har aktiverats.	Vänta.

Om problemet/problemen inte kan åtgärdas med hjälp av dessa tips, kontakta vår service-hotline som finns angiven på baksidan. Informera den ansvarige medarbetaren om störningen och klimatanläggningens modell.

SE UPP

Stäng av klimatanläggningen omgående om en av följande störningar uppträder. Avbryt strömförsörjningen till klimatanläggningen. Vänd dig till din närmste kundverkstad.

1. Indikeringen RUNNING eller andra indikeringar blinkar i snabb följd (5x per sekund). Indikeringarna fortsätter att blinka även efter att strömförsörjningen slagits av och sedan slagits på igen.
2. Säkringen bränner ofta igenom eller skyddsströmbrytaren löser ofta ut.
3. Främmande objekt eller vatten tränger in i klimatanläggningen.
4. Fjärrkontrollen fungerar inte som den ska eller inte alls.
5. Andra abnorma situationer.

KÖPVILLKOR

I köpvillkoret ingår att köparen ansvarar för att produkten används och sköts i enlighet med bruksanvisningen. Köparen och användaren måste själv avgöra när och hur länge klimatanläggningen ska användas.

Följ anvisningarna i garantivillkoren om det skulle uppstå problem med denna produkt. Försök inte att öppna eller reparera denna produkt själv eftersom det leder till att garantin förfaller och kan medföra person- och sakskador.

GARANTIVILLKOR

Vi är glada att du valt denna klimatanläggning och hoppas att du kommer att ha mycket glädje och nytta av din produkt. Skulle du mot förmodan ha en anledning till reklamation, använd vänligen det telefonnummer som anges på baksidan. Ange vid en störning din exakta adress, ditt telefonnummer och vilken typ av klimatanläggning det handlar om (se klimatanläggningens typskylt). Denna klimatanläggning har tillverkats och testats i enlighet med de senaste metoderna. Tillverkaren ger, oberoende av säljarens/återförsäljarens lagliga garantiförpliktelser för en period på 36 månader, räknat från dagen då köpet gjorts, garanti för defektfritt material och felfri produktion. (Vid kommersiell användning uppgår garantitiden till 6 månader, räknat från dagen då köpet gjorts.)

Denna 3-åriga-garanti gäller ersättning för eller reparationer av en produkt som uppvisar material- eller bearbetningsfel. Denna garanti gäller varken för skador som uppstått på grund av kommersiell användning, missbruk, icke avsedd och otillåten användning eller för ytterligare skador. Tillverkaren ansvarar inte för några slags indirekta skador. Denna inskränkning gäller inte för invånare i stater där uteslutandet av ansvarstagande för indirekta skador inte är tillåtet. Garantin gäller endast för det ursprungliga köpet av denna produkt. Denna garanti gäller inte för filterelement som kan följa med denna produkt, med undantag av skador vid material- eller tillverkningsfel. Tillverkaren reparerar resp. ersätter denna produkt med egen bestämmanderätt om material- eller bearbetningsfel fastställts.

Garantin förfaller vid ingrepp som gjorts av köparen eller tredje part. Skador som orsakats av icke avsedd behandling eller användning, felaktig uppställning eller bevaring, icke avsedd anslutning, felaktig installation liksom av våld eller övrig yttre påverkan omfattas inte av garantin.
Vi förbehåller oss rätten att vid reklamationer förbättra eller ersätta defekta delar eller byta ut klimatanläggningen. Utbytta delar eller utbytta klimatanläggningar är vår egendom. Klimatanläggningen repareras direkt på plats i den utsträckning det är möjligt. Om vi bedömer att så är nödvändigt kan vi transportera tillbaka klimatanläggningen för reparation till kundverkstaden på egen kostnad.

Endast om klimatanläggningen inte kan användas till det den är avsedd för med hjälp av reparation(er) eller byte kan köparen enligt de lagstadgade garantivillkoren, räknat från dagen då köpet gjorts, begära sänkning av köppriset eller upphävning av köpeavtalet. Anspråk på skadeersättning, även vid följdskador, är uteslutna.

Vid onödig eller oberättigad belastning av kundtjänst debiterar vi normal tim- och vägavgift för vår service. Reklamationer ska anmälas omgående till det telefonnummer som anges på baksidan.

Garantianspråk ska styrkas av köparen med köpkvittot och installationsrapporten från auktoriserad fackpersonal. Kan köparen inte styrka sin reklamation måste köparen själv stå för reparationskostnaderna. Ersättning - mot insändning av köpkvittot i efterhand - kan endast ske inom en månad efter fakturadatumet.

Innan du kontaktar kundtjänst kontrollera vänligen att det inte enbart rör sig om felaktig användning eller någonting annat som inte har något med din klimatanläggning att göra. Läs noga igenom bruksanvisningen!
Om ingen funktion svarar, kontrollera först följande:
a) om eluttaget har ström, eventuellt genom anslutning av en annan elektrisk apparat
b) om Schuko-kontakten är OK och sitter fast ordentligt i eluttaget
c) om termostatknoppen inte står på stopp

SE

Tekniska ändringar, fel och tryckfel förbehålles.

BRUKSANVISNING

INFORMASJON

OBS!



Kjære kunde.

Vi takker for at du kjøpte et produkt som er utviklet og testet for høyeste standard. Les denne bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk første gang, og les monteringsveiledningen før montering av anlegget, slik at du kjenner alle anleggets funksjoner godt. Oppbevar bruksanvisningen for å kunne slå opp ved behov.

Denne håndboken inneholder en mengde nyttig informasjon om mange råd om riktig bruk og vedlikehold av klimaanlegget. Under Feilsøking finner du tips om vanlige problemer. Les disse tipsene før du kontakter kundeservice.

FORSIKTIG!

1. Alle monterings-, reparasjons- og vedlikeholdsarbeider må utføres av autoriserte fagpersoner og i henhold til installasjonsforskriftene som gjelder i det aktuelle landet.
2. Klimaanlegget må ikke betjenes av småbarn eller andre personer som kanskje ikke er i stand til å betjene det på en trygg måte, uten tilsyn.
3. Se til at ingen småbarn bruker anlegget som leketøy.

SIKKERHETSINSTRUKSER

Anvisningene nedenfor må føles, slik at ikke brukeren eller andre personer utsettes for skader, og slik at materielle skader kan unngås. Feilbetjening på grunn av anvisningene ikke er fulgt, kan føre til personskader eller materielle skader.

1. Koble anlegget til korrekt strømforsyning. Feil strømforsyning kan føre til elektrisk støt, eller det kan oppstå sterk varmeutvikling som fører til brann.
2. Anlegget må ikke settes i drift eller slås av ved å koble strømforsyningen til eller fra. Det kan under visse omstendigheter føre til elektrisk støt eller brann på grunn av den sterke varmeutviklingen.
3. Nettkabelen må ikke skades, og du må ikke bruke en kabel som ikke er i henhold til spesifikasjonene. Det kan føre til elektrisk støt eller brann.

4. Lengden på nettkabelen må ikke endres, og ingen andre apparater må kobles til den samme stikkontakten. Det kan under visse omstendigheter føre til elektrisk støt eller brann på grunn av den sterke varmeutviklingen.
5. Du må ikke betjene anlegget med våte hender eller i fuktige omgivelser. Det kan føre til elektrisk støt eller brann.
6. Luftstrømmen må ikke rettes direkte mot personer inne i rommet. Det kan være helseskadelig.
7. Sørg for at jordingen alltid fungerer. Uten jording av anlegget kan du få elektrisk støt.
8. Sørg for at det ikke kan komme vann på elektriske komponenter. Vann på komponentene kan føre til svikt ved anlegget eller elektrisk støt.
9. Det må alltid monteres en skillebryter, og det må benyttes en egen strømkrets for klimaanlegget. Hvis ikke disse anvisningene følges, kan det oppstå brann eller elektrisk støt.
10. Bryt strømtilførselen hvis det kommer uvanlige lyder, lukt eller røyk fra anlegget. Det kan oppstå brann eller elektrisk støt hvis ikke denne anvisningen følges.
11. Bruk ikke løse eller skadede stikkontakter. Det kan oppstå brann eller elektrisk støt hvis ikke denne anvisningen følges.
12. Anlegget må aldri åpnes når det er i drift. Det kan føre til elektrisk støt.
13. Ingen skytevåpen må finnes i nærheten av anlegget. Slike kan forårsake brann.
14. Nettkabelen må ikke plasseres i nærheten av varmeapparater. Det kan oppstå brann eller elektrisk støt hvis ikke denne anvisningen følges.
15. Nettkabelen må ikke plasseres i nærheten av brennbare gasser eller stoffer, f.eks. bensin, vaskebensin, tynner o.a. Det medfører eksplosjons- eller brannfare.
16. Luft ut rommet før klimaanlegget tas i bruk hvis det har vært gasslekkasje på et annet apparat. Det er stor eksplosjons- og brannfare og fare for forbrenningsskader.
17. Du må ikke forsøke å demontere eller modifisere anlegget. Det kan føre til svikt ved anlegget eller elektrisk støt.
18. Metalldelene på anlegget må ikke berøres ved utskifting av luftfilteret. Det kan føre til personskader.
19. Anlegget må ikke rengjøres med vann. Vann kan komme inn i anlegget og ødelegge isoleringen. Under visse omstendigheter kan det dessuten oppstå elektrisk støt.
20. Luft ut rommet godt hvis du bruker klimaanlegget samtidig med en komfyr eller lignende utstyr. Det kan oppstå oksygenmangel hvis ikke ventilasjonen er tilstrekkelig.

21. Anlegget må ikke rengjøres med strømforsyningen tilkoblet, ettersom det da kan oppstå brann eller elektrisk støt med alvorlige personskader som følge.
22. Ingen husdyr eller stueplanter må utsettes for den direkte luftstrømmen fra anlegget. Dyr og planter kan bli skadet av den direkte lufttrekken.
23. Anlegget må kun brukes til formålene det er beregnet for. Dette klimaanlegget må ikke brukes til konservering av presisjonsutstyr, næringsmidler, husdyr, planter eller lignende.
24. Slå av klimaanlegget ved storm eller orkan, og lukk vinduene. Ved drift med åpne vinduer kan rommet og møblene under visse omstendigheter bli våte.
25. Trekk i støpselet, ikke kabelen, når du skal bryte strømtilførselen. Hvis ikke denne anvisningen følges, kan anlegget bli skadet, eller det kan oppstå elektrisk støt.
26. Slå av hovedbryteren hvis anlegget ikke skal brukes på lengre tid. Hvis ikke dette gjøres, kan det oppstå svikt ved anlegget eller brann.
27. Pass på at det ikke finnes hindringer rundt luftinntaksåpningene eller i luftutløpskanalen. Hvis ikke denne anvisningen følges, kan det oppstå svikt ved anlegget eller ulykker.
28. Kontroller jevnlig at monteringsholderen til utendørsenheten ikke er skadet av langvarig værpåvirkning. Hvis holderen er skadet, er det fare for at enheten faller ned og skades.
29. Rengjør filteret jevnlig, annenhver uke. Sett inn filteret forskriftsmessig etter rengjøring. Det kan oppstå svikt ved anlegget hvis det brukes uten filter.
30. Bruk ikke sterke løsemidler, f.eks. voks eller tynner. Anlegget må bare rengjøres med en myk klut. Utseendet kan svekkes i form av fargeendring på anlegget eller riper på overflaten.
31. Det må ikke settes noen tunge gjenstander på nettkabelen. Pass på at ikke kabelen kommer i klem. Det med fører fare for brann eller elektrisk støt.
32. Vann som eventuelt drypper fra anlegget, må ikke drikkes. Urenheter i dette vannet kan forårsake sykdommer.
33. Vær forsiktig under utpakking og montering av anlegget. Du kan skade deg på skarpe kanter.
34. Hvis det kommer vann inn i anlegget, skal anlegget slås av. Slå av strømforsyningen til strømkretsen ved bruk av skillebryteren. Kontakt en vedlikeholdstekniker.
35· Buk i serverrom: Disse klimaanleggene er prinsipielt ikke egnet for bruk i serverrom. Ettermontering av utstyr er imidlertid mulig. Kontakt kundeservice, se telefonnummeret som er oppført på baksiden. Rådfør deg også med kundeservice om kapasiteten som kreves.
36. Du må aldri forsøke å demontere eller montere anlegget på nytt på egen hånd. Ikke forskriftsmessig montering kan føre til lekkasje. Overlat alle monteringsarbeider til en autorisert fagperson.

FØR BRUK

1. Monteringen må utføres av en autorisert fagperson innen kjøle- og klimateknikk.
2. Kontroller at anlegget er godt festet til underlaget.
3. Anlegget må ikke brukes med defekt eller ikke standardisert nettkabel.
4. Bruk ikke klimaanleggets strømtilførsel sammen med andre apparater.
5. Bruk ikke nettstøpselet sammen med en skjøteledning.
6. Anlegget må aldri slås av ved å trekke ut støpselet.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

1. Vær forsiktig ved utpakking, rengjøring og filterskift. Du kan skade deg på skarpe kanter.
2. Anlegget må ikke rengjøres med vann, ettersom vann kan trenge inn i anlegget og ødelegge isoleringen. Under visse omstendigheter kan det dessuten oppstå elektrisk støt.
3. Kontroller at strømmen er slått av før du rengjør anlegget.

SERVICE

Vennligst kontakt et autorisert fagfirma for reparasjoner og vedlikehold.
For å sikre problemfri drift bør anlegget vedlikeholdes minst én gang i året. Merk følgende:

1. Alle vedlikeholds-, service- og reparasjonsarbeider må utføres av fagfolk innen kjøle- og klimateknikk.
2. Vedlikeholdsplanen må følges.
3. Reparasjoner som ikke utføres forskriftsmessig, arbeider som utføres på eget initiativ eller ignorering av vedlikeholdsanvisninger fører til at garantien opphører helt.
4. Det samme gjelder hvis de foreskrevne tidsintervallene for vedlikehold ikke overholdes.
5. Dokumentasjon på utførte inspeksjoner må oppbevares.

BETJENINGSTEMPERATUR

Temperatur/modus	Kjøling	Oppvarming	Avfukting
Romtemperatur	17 °C ~ 32 °C	17 °C ~ 30 °C	17 °C ~ 32 °C
Utetemperatur	18 °C ~ 43 °C	-7 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C
Utetemperatur for modell: MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18 °C ~ 43 °C	-15 °C ~ +24 °C	18 °C ~ 43 °C

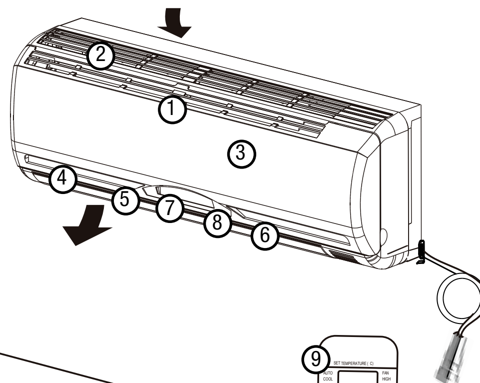
FORSIKTIG!

1. Hvis klimaanlegget drives utenfor toleranseområdet som er oppført over, kan bestemte beskyttelsesfunksjoner aktiveres. Disse fører til uregelmessigheter ved anleggets virkemåte.
2. Relativ luftfuktighet i rommet under 80 %. Hvis klimaanlegget drives med høyere luftfuktighet i rommet, kan det samle seg kondensvann på overflaten av anlegget. I slike tilfeller stiller du inn den vertikale luftstrømslissen på størst mulig vinkel (vannrett i forhold til gulvet) og stiller inn viftemodus "HIGH“.
3. Optimal effekt fra anlegget oppnås innenfor driftstemperaturene som er oppført i tabellen over.

BESKRIVELSE AV ANLEGGET

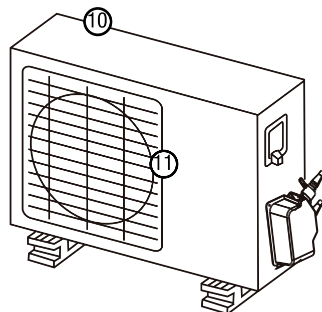
INNENDØRSENHET

① Frontplate
② Luftinntak
③ Luftfilter
④ Luftutløp
⑤ Horisontalt luftstrømgitter
⑥ Vertikal luftstrømslisse
⑦ Indikatorfelt
⑧ Signalmottaker, fjernkontroll
⑨ Fjernkontroll



UTENDØRSENHET

⑩ Luftinntak
⑪ Luftutløp



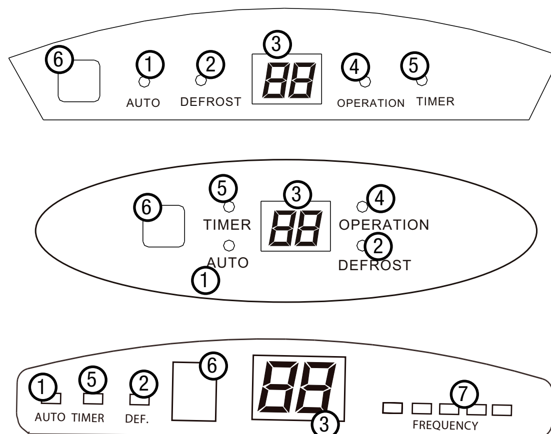
Indikatorlampen for betjening blinker (5 x/sek) når du slår på anlegget.

MERK
Alle illustrasjonene i denne håndboken er ment som forklaring til beskrivelsene.
Utseendet til klimaanlegget du har kjøpt, kan avvike noe fra disse illustrasjonene.
Ved tvil er den faktiske formen på anlegget avgjørende.

NO

INNENDØRSENHETENS DISPLAY

Displayet til innendørsenheten kan variere avhengig av modellen



① **AUTO**-indikator
Lyser når anlegget er i modusen AUTO.

② **AVISING**-indikator (bare modeller med kjøling og oppvarming)
Indikatoren lyser når anlegget starter avisingsfunksjonen automatisk eller varmluftfunksjonen er aktivert i oppvarmingsmodus.

③ **TEMPERATUR**-indikator
Viser innstilt temperatur når anlegget er i drift.

④ **OPERATION**-indikator
Indikatoren blinker etter at strømmen er slått på og lyser når anlegget er i drift.

⑤ **TIMER**-indikator
Indikatoren lyser når tidsur "PÅ" er koblet inn.

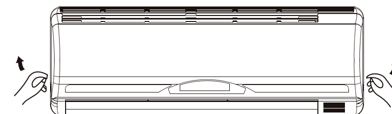
⑥ **SIGNALMOTTAKER** for fjernkontroll

⑦ **FREKVENS**-indikator: Denne indikatoren består av fem deler. Viser frekvensområdet som til enhver tid er aktivert av kompressoren. Jo høyere frekvens, desto større område er opplyst.

MANUELL DRIFT

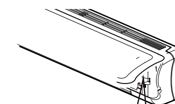
I manuell driftsmodus kan du forbigående styre anlegget manuelt hvis du har mistet fjernkontrollen eller batteriene til fjernkontrollen er tomme.

a) Åpne frontplaten, og løft den til den låses hørbart i åpen stilling.
b) Trykk på knappen til AUTO-indikatoren lyser. Anlegget går nå i tvungen automatisk modus (standard innstilt temperatur er 24 °C).
c) Lukk frontplaten igjen.



Forsiktig:

1. Hvis knappen for manuell styring trykkes flere ganger, endres driftsmodusen i denne rekkefølgen: AUTO, COOL, OFF.
2. Hvis du trykker to ganger på knappen, går anlegget i tvungen kjølemodus. Denne modusen er bare beregnet for testing.
3. Hvis knappen trykkes en tredje gang, stopper anlegget.
4. Bruk fjernkontrollen hvis du igjen vil styre anlegget med fjernkontrollen.



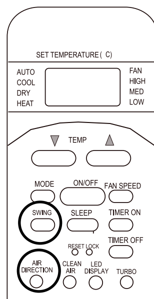
NO

OPTIMAL DRIFT

Merk følgende for å få maksimal effekt av anlegget:

1. Still inn luftstrømmen riktig, slik at den ikke rettes direkte mot personer.
2. Still inn temperaturen på nivå som kjennes behagelig. Still ikke inn anlegge på ekstreme temperaturer.
3. Steng dører og vinduer i modusen COOL (kjøling) eller HEAT (oppvarming), slik at ikke anleggets effekt reduseres.
4. Bruk knappen TIMER ON på fjernkontrollen for å velge tidspunkt for når klimaanlegget skal slås på.
5. Sett ingen gjenstander i nærheten av luftinntaket eller -utløpet, ettersom slike hindringer under visse omstendigheter kan svekke effekten til klimaanlegget og føre til funksjonssvikt.
6. Rengjør luftfilteret jevnlig. Et tett filter kan svekke kjøle- eller varmeeffekten.
7. Bruk ikke anlegget med lukket horisontal luftslisse.

STILLE INN RETNINGEN PÅ LUFTSTRØMMEN

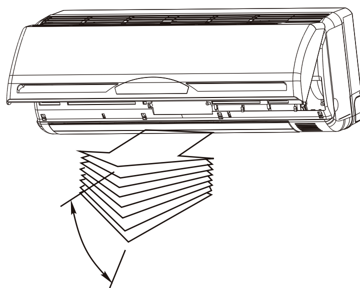


1. Still inn luftstrømretningen riktig, slik at ikke komforten reduseres og slik at det ikke oppstår temperaturskiller i rommet.
2. Still inn den horisontale luftslissen med fjernkontrollen.
3. Still inn den vertikale luftslissen manuelt.

STILLE INN DEN HORISONTALE LUFTSTRØMRETNINGEN (OPP – NED)

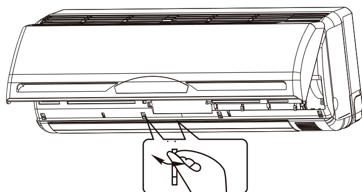
Klimaanlegget stiller automatisk inn den horisontale luftstrømretningen etter driftsmodusen.

1. Utfør denne funksjonen mens anlegget er i drift.
2. Hold inne AIR DIRECTION-knappen på fjernkontrollen for å bevege luftslissen i ønsket retning.
3. Still den horisontale luftstrømretningen i ønsket posisjon.
4. Hver gang anlegget deretter tas i bruk, stilles den horisontale luftstrømmen automatisk på den retningen som luftslissen ble beveget i ved å trykke på knappen AIR DIRECTION.



STILLE INN DEN VERTIKALE LUFTSTRØMRETNINGEN (VENSTRE-HØYRE)

1. Still inn den vertikale luftslissen manuelt ved å justere hendelen til høyre eller venstre ved den vertikale luftslissen (modellavhengig).
2. Pass på at du ikke får fingrene inn i viften eller den horisontale luftslissen og at ikke de vertikale luftslissene blir skadet.
3. Når klimaanlegget er slått av og den horisontale luftslissen befinner seg i en bestemt stilling, beveger du hendelen på venstre (eller høyre, avhengig av modellen) ende av luftutløpet i ønsket stilling.

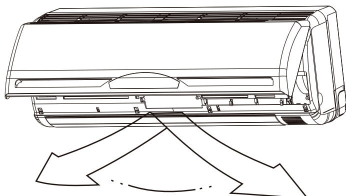


NO

AUTOMATISK HORISONTAL LUFTSTRØMSENDRING

Utfør denne funksjonen mens klimaanlegget er i drift.

1. Trykk på SWING-knappen på fjernkontrollen. Denne funksjonen avsluttes ved å trykke en gang til på SWING-knappen.
2. Trykk på knappen AIR DIRECTION for å låse luftslissen i en ønsket stilling.





FORSIKTIG!

1. Knappene AIR DIRECTION og SWING er deaktivert når klimaanlegget ikke er i bruk (og heller ikke når innstillingen TIMER ON er aktivert)
2. Klimaanlegget bør ikke gå lenge med luftstrømmen rettet nedover i kjøle- eller tørkemodus. Det kan føre til at det samler seg kondensvann på den horisontale luftslissen, og dette vannet kan dryppe ned på gulvet eller møblene.
3. Juster ikke den horisontale luftslissen manuelt. Bruk alltid knappen AIR DIRECTION eller SWING. Hvis du justerer denne luftstrømslissen manuelt, kan det under visse omstendigheter oppstå funksjonsfeil på denne under drift. Hvis det skulle oppstå en slik funksjonsfeil, må anlegget stoppes en gang og startes på nytt.
4. Hvis klimaanlegget startes på nytt med én gang, kan det hende at den horisontale luftslissen ikke beveger seg på ca. 10 sekunder.
5. Bruk ikke anlegget med lukket horisontal luftslisse.
6. Når klimaanlegget er koblet til strømforsyningen (første gangs innkobling av strømtilførselen), kan det under visse omstendigheter høres en ti sekunder lang, kontinuerlig lyd fra den horisontale luftslissen. Dette er normalt og ikke en funksjonsfeil.

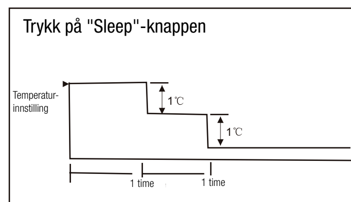
INSTALLERING OG IGANGSETTING

AUTOMATISK DRIFT

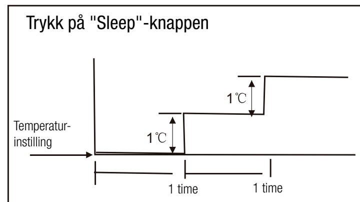
1. Når du stiller inn den automatiske modusen (AUTO) til klimaanlegget, aktiveres automatisk driftsmodusen kjøling eller oppvarming(bare modeller med kjøle- og varmefunksjon) hhv. bare viftefunksjonen, avhengig av temperaturinnstillingen og romtemperaturen.
2. Klimaanlegget gjør at romtemperaturen automatisk stilles inn på temperaturen du har stilt inn.
3. Hvis automatisk modus ikke er ønskelig, kan du velge ønsket driftstilstand for klimaanlegget manuelt.

SOVEMODUS

1. Trykk på SLEEP-knappen på fjernkontrollen under kjøle-, varme- eller auto-drift.
2. Klimaanlegget øker (kjølemodus) eller senker (oppvarmingsmodus) innstilt temperatur automatisk med 1 °C etter en time.
3. Denne prosedyren gjentas automatisk etter ytterligere en time.
4. Etter 7 timer slås anlegget av. Viftehastigheten justeres automatisk.
5. Med denne driftsmåten sparer du energi med behagelig temperatur.



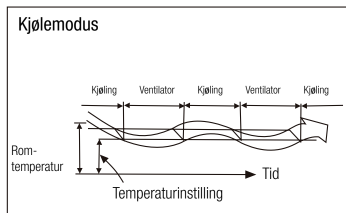
OPPVARMING



KJØLING

AVFUKTINGSDRIFT

1. Med driftsmåten "Avfukting" blir avfuktingsdrift eventuelt valgt automatisk, avhengig av forskjellen på den innstilte temperaturen og den faktiske romtemperaturen.
2. Temperatur reguleres samtidig som luften avfuktes ved at kjølingen eller bare viften blir slått på eller av gjentatte ganger. Viftehastigheten angis som AUTO, og en lavere hastighet velges.



NO

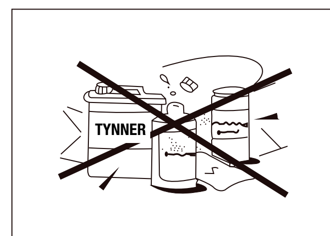
RENGJØRING

1. Klimaanlegget må slås av og strømtilførselen avbrytes før rengjøring.
2. Pass på å ikke berøre metalldeler på anlegget ved utskifting av filter. Skarpe kanter kan føre til kuttskader.
3. Bruk ikke vann til rengjøring av klimaanlegget innvendig.
4. Vann kan skade isoleringen, og det kan oppstå elektrisk støt.
5. Lamellene til kondensatoren på utendørsenheten må rengjøres ved behov, og minst en gang i året, med børste og trykkluft.

RENGJØRE INNENDØRSENHETEN OG FJERNKONTROLLEN

1. Tørk av innendørsenheten og fjernkontrollen med en tørr klut.
2. Hvis innendørsenheten er svært skitten, tørker du av den med klut fuktet med kaldt vann.
3. Frontplaten til innendørsenheten kan tas av og rengjøres med vann. Tørk deretter av platen med en tørr klut.
4. Bruk ikke kjemisk behandlede tørke- eller støvkluter til rengjøring av anlegget.
5. Bruk aldri vaskebensin, tynner, skurepulver eller lignende løsemidler til rengjøring.
6. Slike midler kan under visse omstendigheter skade eller deformere plastoverflaten på anlegget.





RENGJØRE LUFTFILTERET

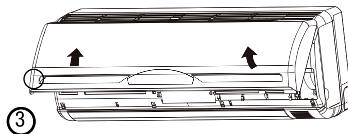
1. Et skittent luftfilter reduserer klimaanlegget kjøleeffekt.
2. Rengjør derfor filteret annenhver uke.

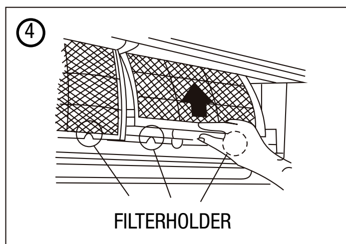
③ Løft frontplaten til innendørsenheten, og løft den til den låses hørbart i åpen stilling.

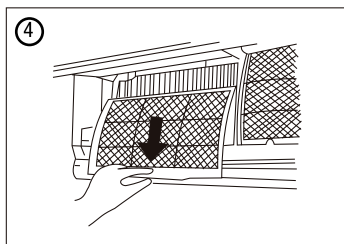
④ Løft luftfilteret litt med håndtaket slik at du kan ta filteret ut av filterholderen, og trekk det ut nedover. Ta luftfilteret ut av innendørsenheten.

5. Rengjør luftfilteret med en støvsuger, eller vask det med vann.
6. Tørk filteret på et kjølig sted.

NO





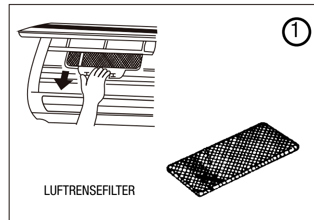


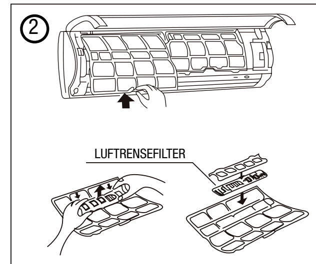
RENGJØRE LUFTRENSEFILTERET

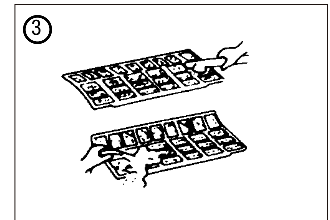
1. Ta luftrensefilteret ut av holderrammen. (Fremgangsmåten som brukes for ta ut og sette inn luftrensefilteret avhenger av modellen, se illustrasjon ① og ②).
2. Rengjør luftrensefilteret minst én gang i måneden, og skift filter hver 4. måned.

③ Rengjør filteret med en støvsuger, og tørk det på et kjølig sted.

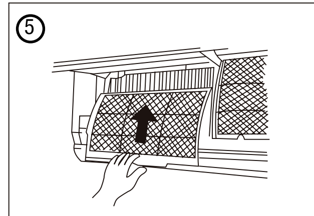
4. Sett deretter inn luftfilteret igjen.







⑤ Legg den øvre delen av luftfilteret inn i enheten. Pass på at venstre og høyre kant er riktig plassert. Sett deretter filteret helt inn.



VEDLIKEHOLD OG LAGRING

Gjør følgende hvis ikke anlegget skal brukes på lengre tid:

1. La anlegget gå omtrent en halv dag, slik at det tørker innenfra.
2. Slå av klimaanlegget, og bryt strømtilførselen. Ta batteriene ut av fjernkontrollen.
3. Utendørsenheten må vedlikeholdes og rengjøres jevnlig. Du må ikke vedlikeholde eller rengjøre enheten på egen hånd. Overlat dette arbeidet til forhandleren eller et autorisert verksted.

Kontroller før anlegget tas i bruk igjen

1. Kontroller om kablingen er intakt og tilkoblet.
2. Kontroller om luftfilteret er satt inn.
3. Kontroller at luftutløpet og -inntaket ikke er blokkert.

TIPS OM BETJENING

Følgende situasjoner kan oppstå under drift.

1. **Beskyttelsesfunksjon for klimaanlegget, beskyttelse av kompressoren:**
   - Kompressoren kan ikke startes igjen før det er gått tre minutter etter en stopp. Anti-kaldluft (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon).
   - Anlegget har en spesiell funksjon som hindrer at kaldluft blåses ut i oppvarmingsmodus hvis varmeveksleren til innendørsenheten er i en av de følgende tre situasjonene og innstilt temperatur ikke er nådd ennå:
     A) Oppvarmingsdriften har akkurat blitt startet.
     B) Avisingen pågår.
     C) Oppvarmingsdrift med lav temperatur.
   - Innendørs- og utendørsviften kobles ut ved avising (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon). Avisingsfunksjon er aktiv (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon).
   - Ved lave utetemperaturer og høy luftfuktighet kan det dannes is på utendørsenheten under oppvarmingssyklusen. Denne fører til redusert varmeeffekt fra klimaanlegget.
   - I denne tilstanden avbryter klimaanlegget oppvarmingsdriften og starter automatisk tinemodus (avising).
   - Tinetiden kan variere mellom 4 og 10 minutter, avhengig av utetemperaturen og mengden is i utendørsenheten.

2. **Hvit tåke kommer ut av innendørsenheten:**
   - Det kan oppstå hvit tåke ved kjølemodus hvis det er store temperaturforskjeller mellom luftinntak og -utløp i rom med høy relativ luftfuktighet.
   - Når klimaanlegget startes på nytt i oppvarmingsmodus etter avising, kan det oppstå hvit tåke på grunn av fuktigheten, som frigjøres under tiningen.

3. **Lav lyd fra klimaanlegget:**
   - Noen ganger kan det høres en slags hvesing når kompressoren går, eller like etter at den har blitt slått av. Denne lyden skyldes kjølemiddelet som renner gjennom ledningene.
   - Noen ganger kan det høres "piping" når kompressoren går, eller like etter at den har blitt slått av. Denne lyden forårsakes av utvidelse/sammentrekking av plastdelene i anlegget ved temperaturendringer - utvidelse ved varme og sammentrekking ved kulde.
   - Likeledes kan det høres en lyd når luftslissen settes tilbake til utgangsposisjon første gang strømforsyningen kobles inn.

4. **Det blåses støv ut fra innendørsenheten:**
   - Dette er normalt når klimaanlegget har vært avslått lenge eller tas i bruk første gang.

5. **Spesiell lukt fra innendørsenheten:**
   - Denne lukten oppstår i innendørsenheten og forårsakes av bestemte materialer eller møbler, eller sigarettrøyk.

6. **Klimaanlegget skifter fra kjøling eller oppvarming (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon) til ren viftedrift:**
   - Hvis romtemperaturen har kommet opp i den fastlagte temperaturinnstillingen på klimaanlegget, kobles kompressoren automatisk ut, og klimaanlegget skifter til viftedrift (FAN). Kompressoren kobles inn igjen når romtemperaturen stiger til den innstilte verdien i kjølemodus (COOL) eller synker til den innstilte verdien i oppvarmingsmodus (HEAT).

7. **Ved kjøledrift i rom med høy relativ luftfuktighet (over 80 % rel. luftfuktighet) kan det samle seg vanndråper på overflaten til innendørsenheten:**
   - Still den horisontale luftslissen maksimalt luftutløp, og velg høy viftehastighet (HIGH).

8. **Oppvarmingsmodus (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon):**
   - Klimaanlegget suger ut varm luft fra utendørsenheten og avgir denne til omgivelsene via innendørsenheten ved oppvarmingsdrift. Når utetemperaturen synker, reduseres varmluftmengden som suges opp av klimaanlegget tilsvarende. Samtidig øker klimaanlegget varmebelastning på grunn av den store forskjellen mellom inne- og utetemperaturen. Hvis det ikke er mulig å oppnå høy nok temperatur med klimaanlegget, anbefaler vi å bruke et varmeapparat i tillegg.

9. **Funksjon for automatisk ny innkobling: Ved strømbrudd under drift slås anlegget helt av:**
   - På anlegg uten automatisk funksjon for ny innkobling blinker indikatoren OPERATION på innendørsenheten etter at strømforsyningen er gjenopprettet. Start anlegget igjen ved å trykke på knappen ON/OFF på fjernkontrollen. Hvis anlegget har funksjon for automatisk ny innkobling, startes klimaanlegget igjen automatisk etter at strømforsyningen er gjenopprettet. Alle tidligere innstillinger er lagret og opprettholdes når anlegget starter på nytt.

10. **Lyn, eller bruk av radiotelefoner i biler i nærheten av anlegget, kan føre til feil på anlegget:**
    - Avbryt i slike tilfeller strømtilførselen til anlegget, og koble den deretter til igjen. Start anlegget igjen ved å trykke på knappen ON/OFF på fjernkontrollen.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Hva skal jeg gjøre?
Anlegget starter ikke.	Strømbrudd	Vent til strømforsyningen er gjenopp-rettet.
	Det kan hende at nettstøpselet har blitt tatt ut av kontakten.	Kontroller om støpselet sitter ordentlig i veggkontakten.
	Kanskje er en sikring defekt.	Skift ut sikringen.
	Kanskje er batteriet til fjernkontrollen tomt.	Skift batteri.
	Feil tid har blitt stilt inn med tidsuret.	Vent til tidsurinnstillingen er utløpt, eller slett tidsurinnstillingen.
Anlegget kjøler eller varmer ikke tilstrekkelig (bare modeller med kjøle- og varmefunksjon), selv om det kom-mer luft ut av klimaanlegget.	Feil temperaturinnstilling.	Still inn riktig temperatur. Du finner en detaljert beskrivelse av fremgangsmå-ten i avsnittet "Bruke fjernkontrollen“.
	Luftfilteret er tett.	Rengjør luftfilteret.
	Dører eller vinduer er åpne.	Steng dørene eller vinduene.
	Luftinntak eller -utløp på innendørs- eller utendørsenheten er sperret.	Fjern alle hindringer, og start anlegget på nytt.
	Kompressorens tre minutters beskyt-telsesutkobling har blitt aktivert.	Vent.

Kontakt kundeservice, se telefonnummer på baksiden, hvis feilen ikke kan utbedres ved hjelp av disse tipsene. Beskriv feilen for medarbeideren hos kundeservice, og oppgi anleggsmodellen.

FORSIKTIG!

Slå av anlegget straks hvis en av følgende feil oppstår. Avbryt strømforsyningen til anlegget. Kontakt nærmeste serviceverksted.

1. RUNNING-indikatoren eller andre indikatorer blinker raskt (5 x per sekund). Indikatorene fortsetter å blinke etter at strømforsyningen er slått av og deretter på igjen.
2. Sikringen går ofte, eller vernebryteren utløses ofte.
3. Fremmedlegemer eller vann kommer inn i klimaanlegget.
4. Fjernkontrollen virker ikke eller er defekt.
5. Annen uvanlig situasjon.

SALGSBETINGELSER

Kjøperen overtar som en salgsbetingelse ansvaret for riktig bruk og stell av produktet i henhold til denne bruksanvisningen. Kjøperen må selv vurdere når og hvor lenge han eller hun bruker dette anlegget.

Følg anvisningene under garantibetingelsene hvis det skulle oppstå problemer med dette produktet Vennligst ikke forsøk å åpne eller reparere enheten selv, da dette fører til bortfall av garantien og kan resultere i personskader og materielle skader.

GARANTIBETINGELSER

Vi gleder oss over at du har valgt dette produktet og håper at du vil få stor glede av det. Hvis du imidlertid skulle gå grunn til å reklamere på produktet, ber vi om at du ringer telefonnummeret som er oppført på baksiden. Ved feil må du oppgi din nøyaktige adresse, telefonnummeret og produkttypen (står på produktets typeskilt). Dette produktet er produsert og testet i henhold til de nyeste metoder. Produsenten gir, uavhengig av selgerens/forhandlerens lovfestede reklamasjonsplikt, 36 måneders, regnet fra kjøpsdatoen, garanti mot material- og produksjonsfeil. (Ved ervervsmessig bruk er garantitiden 6 måneder, regnet fra kjøpsdatoen.)

Denne 3-års garantien gjelder for erstatningsytelser eller reparasjoner ved produkt som har material- eller produksjonsfeil. Denne garantien gjelder ikke skader på grunn av bruk i ervervsmessig øyemed, misbruk eller ikke forskriftsmessig bruk og heller ikke tilleggsskader. Produsenten tar ikke ansvar for tilfeldige skader eller følgeskader, uansett skadetype. Denne begrensningen gjelder ikke for innbyggere i stater der ansvarsfraskrivelse for følgeskader ikke er tillatt. Garantien gjelder bare for det opprinnelige kjøp av produktet Denne garantien gjelder ikke for filterelementer som kan være vedlagt anlegget, unntatt for skader ved material- og produksjonsfeil. Produsenten reparerer eller erstatter dette produktet etter eget skjønn, hvis det oppdages material- eller produksjonsfeil.

Reklamasjonsretten hvis kjøperen eller en tredjepart gjør inngrep på produktet. Skader som oppstår på grunn av ikke forskriftsmessig behandling eller betjening, feil oppstilling eller oppbevaring, ikke forskriftsmessig tilkobling eller installasjonsfeil samt force majeure eller annen ytre påvirkning, faller ikke inn under garantien.
Vi forbeholder oss retten til å utbedre eller skifte ut defekte deler eller skifte ut anlegget. Utskiftede deler eller utskiftede enheter forblir vår eiendom. Anlegget blir om mulig reparert på stedet. Vi kan velge å sende anlegget til serviceverkstedet for reparasjon og transportere det tilbake. Kostnadene for dette dekkes av oss.

Bare når bruken som er forutsatt av produsenten ikke er mulig å oppnå ved utbedring(er) eller endringer av anlegget, kan kjøperen iht. lovbestemte garantibetingelser, regnet fra kjøpsdatoen, kreve reduksjon i kjøpsprisen eller kreve å få opphevet kjøpsavtalen. Skadeerstatningskrav, også med hensyn til følgeskader, er utelukket.

Ved unødig eller uberettiget bruk av kundeservice beregner vi vanlig tids- og infrastrukturavgift. Reklamasjoner skal meldes umiddelbart etter at feil er oppdaget, til telefonnummeret som er oppgitt på baksiden.

Garantikravet skal dokumenteres av kjøperen ved at han eller hun fremlegger kvittering for kjøpet og installasjonsrapport fra autorisert fagfirma. Hvis dokumentasjon ikke fremlegges, er reparasjonen kostnadspliktig. Godtgjøring - etter at kjøpskvittering er sendt inn senere - godkjennes maksimalt én måned etter fakturadato.

Før du kontakter kundeservice, ber vi om at du kontrollerer at det ikke dreier seg om en betjeningsfeil eller en årsak som ikke har noe med funksjonen til ditt anlegg å gjøre. Les bruksanvisningen nøye!
Hvis anlegget ikke fungerer, skal du først kontrollere:
a) om stikkontakten har strøm, eventuelt ved å koble til et annet elektrisk apparat
b) om Schuko-støpselet er i orden og sitter ordentlig i stikkontakten
c) om termostatlåsen ikke står på Stopp

Vi tar forbehold om tekniske endringer, feil og trykkfeil.

KÄYTTÖOPAS

HUOMAA



Hyvä asiakas,

kiitos siitä, että ostitte tämän suurimmat mahdolliset vaatimukset täyttävän ja toiminnaltaan tarkastetun tuotteen. Tutustukaa laitteen kaikkiin toimintoihin tarkasti lukemalla käyttöohje huolellisesti lävitse ennen laitteen käyttöönottoa sekä lukemalla asennusohje ennen asennusta. Säilyttäkää käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

Tämä käyttöohje sisältää useita hyödyllisiä informaatioita ja ohjeita ilmastointilaitteen oikeaa käyttöä ja huoltoa varten. Viankorjauksesta löydät vinkkejä yleisimpiin ongelmiin. Katso ensin näitä vinkkejä, ennen kuin tilaat käännyt asiakaspalvelun puoleen.

VARO

1. Kaikkien asennus-, huolto- ja korjaustöiden tulee tapahtua valtuutetun ammattiliikkeen toimesta maassa voimassa olevien asennusmääräysten mukaisesti.
2. Pienet lapset tai heikkokuntoiset henkilöt eivät saa käyttää ilmastointilaitetta ilman valvontaa.
3. Pienille lapsille pitää kertoa, etteivät he käytä ilmastointilaitetta leikkikaluna.

TURVALLISUUSOHJEET

Seuraavia ohjeita on ehdottomasti noudatettava, jotta käyttäjä tai muut henkilöt vaarannu ja että esinevahingot vältetään. Virhekäyttö vastaavien ohjeiden huomioimatta jättämisen seurauksena voi johtaa loukkaantumisiin tai vaurioihin.

1. Liitä laite oikeaan sähkönsyöttöön. Muussa tapauksessa voi mahdollisesti tapahtua sähköisku tai korkeasta lämmön muodostumisesta voi aiheutua tulipalo.
2. Laitetta ei saa ottaa käyttöön tai sammuttaa kytkemällä sähkönsyöttö päälle ja pois päältä. Tietyissä tilanteissa tämän seurauksena voidaan aiheuttaa sähköisku tai korkeasta lämmön muodostumisesta voi aiheutua tulipalo.
3. Älä missään tapauksessa vaurioita virtakaapelia tai käytä määrittelemätöntä kaapelia. Seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.

4. Älä muuta virtakaapelin pituutta, äläkä liitä mitään muita laitteita samalle pistorasialle. Tietyissä tilanteissa tämän seurauksena voidaan aiheuttaa sähköisku tai korkeasta lämmön muodostumisesta voi aiheutua tulipalo.
5. Älä käytä laitetta märillä käsillä tai kosteassa ympäristössä. Seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.
6. Älä kohdista ilmavirtausta suoraan huoneessa olevia henkilöitä kohden. Se voi olla terveydelle haitallista.
7. Huolehdi aina tehokkaasta maadoituksesta. Ilman laitteen maadoitusta voit saada sähköiskun.
8. Huolehdi siitä, että vettä ei voi päästä sähköisiin osiin. Muuten seurauksena voi olla laitteiston toimintahäiriö tai sähköisku.
9. Asenna aina yksi erotuskytkin ja käytä ilmastointilaitteelle omaa virtapiiriä. Näiden ohjeiden huomioimatta jättämisestä voi aiheutua tulipalo tai sähköisku.
10. Katkaise sähkönsyöttö, jos laitteesta tulee epätavallisia ääniä, hajua tai savua. Muuten seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.
11. Älä käytä mitään löysiä tai vaurioituneita pistorasioita. Muuten seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.
12. Älä avaa laitetta sen ollessa toiminnassa. Tästä voi aiheutua sähköisku.
13. Pidä ampuma-aseet etäällä laitteesta. Tämä voi aiheuttaa tulipalon.
14. Älä aseta virtakaapelia lämmityslaitteiden läheisyyteen. Muuten seurauksena voi olla sähköisku tai tulipalo.
15. Älä aseta virtakaapelia palavien kaasujen tai aineiden, kuten bensiini, pesubensiini, ohentimet, tms. läheisyyteen. Olemassa on räjähdys- ja tulipalovaara.
16. Tuuleta tila ennen ilmastointilaitteen käyttöönottoa, jos jollain toisella laitteella on ilmaantunut kaasuvuoto. Olemassa on räjähdys- ja tulipalovaara sekä palovammavaara.
17. Älä yritä purkaa tai muunnella laitetta. Tästä voi seurauksena olla laitteen toimintahäiriö tai sähköisku.
18. Ilmansuodatinta vaihdettaessa ei saa koskettaa laitteen metalliosia. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisia.
19. Älä puhdista laitetta vedellä. Vettä voi päästä laitteen sisään ja tuhota eristyksen. Tämän lisäksi tästä voi tietyissä tapauksissa olla seurauksen a sähköisku.
20. Tuuleta huone hyvin, jos käytät ilmastointilaitetta samanaikaisesti lieden tai sen kaltaisten laitteiden kanssa. Ilman riittävää tuuletusta voi ilmaantua hapenpuute.

21. Laitetta ei saa puhdistaa sähkönsyötön ollessa kytkettynä päälle, koska tästä voi laueta tulipalo tai vakavia loukkaantumisia aiheuttava sähköisku.
22. Älä altista kotieläimiä tai huonekasveja laitteiston suoralle ilmanvirtaukselle. Eläimet ja kasvit voivat tietyissä tilanteissa kärsiä suoran ilmavirran alaisuudessa.
23. Älä käytä laitetta muihin kuin sille tarkoitettuihin tarkoituksiin. Älä käytä tätä ilmastointilaitetta tarkkuuslaitteiden, elintarvikkeiden, kotieläimien, kasvien tms. säilytystilojen jäähdyttämiseen.
24. Keskeytä käyttö rajuilman tai myrskyn ajaksi ja sulje ikkunat. Käytettäessä avoimien ikkunoiden kanssa sisätila ja huonekalut voivat kastua.
25. Vedä sähkönsyötön katkaisemiseksi verkkopistokkeesta, älä kaapelista. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi laite vaurioitua tai seurauksena voi olla sähköisku.
26. Kytke pääkytkin pois päältä, jos laitetta ei käytetä pidempiin aikoihin. Muussa tapauksessa voi aiheutua laitteen toimintahäiriö tai tulipalo.
27. Huolehdi siitä, että ilmanpoistoaukkojen ympäristön alueella tai ilmanpoistokanavissa ei ole mitään esteitä. Muussa tapauksessa voi aiheutua laitteen toimintahäiriö tai onnettomuus.
28. Varmista säännöllisesti, että ulkolaitteen asennusjalusta ei ole vaurioitunut pitkään kestävien sääolosuhteiden johdosta. Jos jalusta on vaurioitunut, on olemassa vaara, että laite putoaa ja vaurioituu sen seurauksena.
29. Puhdista suodatin säännöllisesti kahden viikon välein. Aseta suodatin aina määräystenmukaisesti takaisin paikalleen. Käytettäessä ilman suodatinta, voi tapahtua laitteen toimintahäiriö.
30. Älä käytä mitään voimakkaita liuotinaineita, esim. vahoja tai ohentimia. Puhdista laite ainoastaan pehmeällä liinalla. Ulkonäkö voi tällöin muuttua laitteen värimuutoksien tai pinnan naarmuuntumisten johdosta.
31. Älä aseta mitään raskaita esineitä virtakaapelin päälle ja huolehdi siitä, että kaapeli ei joudu puristuksiin. Olemassa on tulipalon tai sähköiskun vaara.
32. Älä juo laitteesta mahdollisesti tippuvaa vettä. Sen sisältämät epäpuhtaudet voivat aiheuttaa sairauksia.
33. Toimi laitteen pakkauksesta purkamisessa ja asennuksessa varovaisesti. Terävät reunat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
34. Mikäli vettä pääsee laitteen sisään, kytke laitteisto pois päältä ja katkaise virtapiiri erotuskytkimellä. Kutsu huoltoteknikko paikalle.
35. Käyttö palvelinhuoneissa: pääsääntöisesti nämä ilmastointilaitteet eivät ole soveltuvia käytettäviksi palvelinhuoneissa. Laite voidaan kuitenkin jälkivarustaa. Soita takasivulla olevaan Hotline-numeroomme. Tämän lisäksi Hotline-palvelumme pitää määrittää tarvittava kapasiteetti.
36. Älä koskaan yritä itse asentaa tai irrottaa laitteistoa tai ottaa irrotettua laitetta uudelleen käyttöön. Epäasianmukainen asennus voi johtaa vuotoihin – anna asennustyöt aina ainoastaan valtuutetun ammattihenkilön suoritettaviksi.

ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA

1. Asennuksen täytyy tapahtua kylmä- ja ilmastointitekniikan valtuutetun ammattiliikkeen toimesta.
2. Varmista, että laite on hyvin kiinni alustassa.
3. ÄLä käytä laitetta viallisen tai standardoimattoman virtakaapelin kanssa.
4. Älä käytä ilmastointilaitteen sähkönsyöttöä yhdessä muiden laitteiden kanssa.
5. Älä käytä virtapistoketta jatkojohdon kanssa.
6. Älä koskaan kytke laitetta pois päältä virtapistokkeesta vetämällä.

PUHDISTUS JA HOITO

1. Toimi laitteen pakkauksesta purkamisessa, puhdistamisessa ja suodattimen vaihdossa varovaisesti. Terävät reunat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
2. Älä puhdista laitetta vedellä, koske vesi voi päästä laitteen sisään ja tuhota sen eristyksen. Tämän lisäksi tästä voi tietyissä tapauksissa olla seurauksen a sähköisku.
3. Varmista ennen laitteen puhdistamisen aloittamista, että virta on kytketty pois päältä.

HUOLTO

Ota korjausta ja huoltoa varten yhteys valtuutettuun ammattiyritykseen.
Tämän tuotteen häiriöttömän käytön varmistamiseksi pitää laite huoltaa vähintään kerran vuodessa. Huomioi, että

1. kaikkien huolto-, kunnostus- ja korjaustöiden täytyy tapahtua kylmä- ja ilmastointitekniikan ammattihenkilöstön toimesta.
2. huoltosuunnitelmaa on noudatettava itsenäisesti.
3. epäasianmukaiset korjaukset tai omavaltaisesti suoritetut työt sekä huolto-ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa takuun täydelliseen raukeamiseen.
4. sama koskee myös ajallisesti määrättyjen huoltovälien noudattamatta jättämistä.
5. todistukset suoritetuista tarkastuksista on säilytettävä.

KÄYTTÖLÄMPÖTILA

Lämpötila / käyttötila	Jäähdytys	Lämmitys	Kosteuden poisto
Huoneen lämpötila	17°C ~ 32°C	17°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Ulkolämpötila	18°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C
Ulkolämpötila kohteelle Mallit: MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18°C ~ 43°C	-15°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C

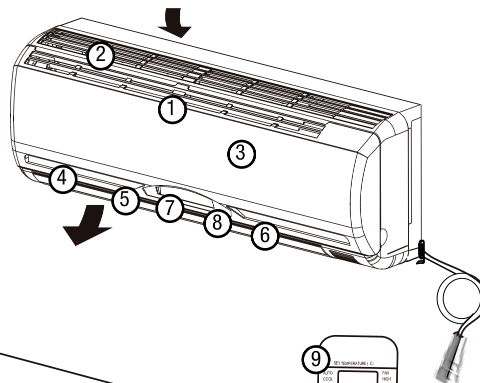
VARO

1. Jos ilmastointilaitetta käytetään yllä mainittujen toleranssialueiden ulkopuolella, voivat suojatoiminnot tietyissä tapauksissa aktivoitua, joista seuraa laitteen epänormaali toimintatapa.
2. Ilman suhteellinen kosteus huoneessa alle 80%. Jos ilmastointilaitetta käytetään huoneen ilmankosteuden ollessa korkeampi, voi laitteiston pinnalle kerääntyä kondenssivettä. Aseta tässä tapauksessa pystysuoran ilman virtausaukko suurimpaan mahdolliseen kulmaan (pystysuorassa lattiaan nähden) ja aseta puhaltimen tilaksi "HIGH".
3. Laitteen optimaalinen teho saavutetaan taulukossa annetulla lämpötila-alueella

LAITTEEN KUVAUS

SISÄYKSIKKÖ

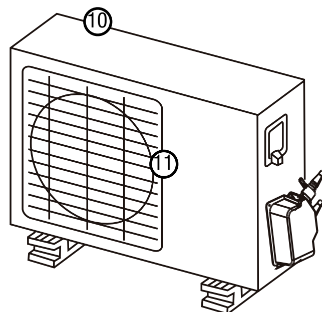
① Etulevy
② Ilmantuloaukko
③ Ilmansuodatin
④ Ilmanpoistoaukko
⑤ Vaakasuora ilmavirtausristikko
⑥ Pystysuora ilmavirtausaukko
⑦ Näyttökenttä
⑧ Kauko-ohjaimen signaalin vastaanotin
⑨ Kauko-ohjain



FI

ULKOYKSIKKÖ

⑩ Ilmantuloaukko
⑪ Ilmanpoistoaukko



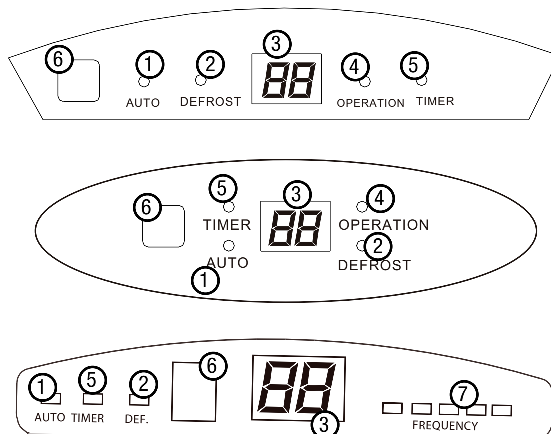
Käytön merkkivalo vilkkuu (5x / s.), kun otat laitteen käyttöön.

VIHJE

Kaikki tässä käyttöohjeessa olevat kuvat palvelevat ainoastaan selvityksen parantamista varten.
Tämän vuoksi ostamasi ilmastointilaitteen ulkonäkö voi poiketa hieman näistä kuvista.
Epävarmoissa tapauksissa ratkaiseva on laitteen todellinen muoto.

SISÄLAITTEEN NÄYTTÖ

Sisälaitteen näyttökenttä voi vaihdella mallista riippuen



① **AUTO** näyttö
Näyttö palaa, kun laite on käyttötilassa AUTO.

② **HUURTEENPOISTON** näyttö (vain malleissa jäähdytyksen ja lämmityksen kanssa)
Näyttö palaa, kun laite käynnistää automaattisesti huurteenpoistotoiminnon tai kun lämpimän ilman ominaisuus on aktivoitu lämmityksen käyttötilassa.

③ **LÄMPÖTILAN** näyttö
Näyttää säädetyn lämpötilan, kun laite on käytössä.

④ **KÄYTÖN** näyttö
Näyttö vilkku virran kytkemisen jälkeen ja palaa, kun laite on käytössä.

⑤ **AJASTIMEN** näyttö
Näyttö palaa, kun ajastin on kytketty päälle "ON".

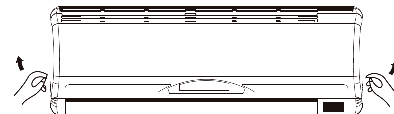
⑥ **SIGNAALIN VASTAANOTIN** kauko-ohjainta varten

⑦ **TAAJUUS** näyttö: Näyttö on jaettu viiteen alueeseen. Kompressorin kulloinkin kutsuma taajuusalue näytetään. Mitä korkeampi taajuus, sitä enemmän alueita on valaistu.

MANUAALINEN KÄYTTÖ

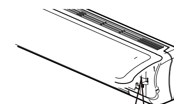
Manuaalisessa käyttötilassa voit ohjata laitteistoa hetkellisesti manuaalisesti, jos et löydä kauko-ohjainta tai sen paristot ovat tyhjät.

a) Avaa etulevy ja nosta sitä, kunnes levy lukittuu kuuluvasti avattuun asentoon.
b) Paina painiketta, kunnes näyttö AUTO palaa. Laite siirtyy nyt ohjatusti automaattiseen tilaan (vakiona säädetty lämpötila on 24°C).
c) Sulje jälleen etuluukku.



Huomaa:

1. Painettaessa manuaalisen ohjauksen painiketta useaan kertaan, käyttötila muuttuu seuraavassa järjestyksessä: AUTO, COOL, OFF.
2. Painaessasi painiketta kaksi kertaa, käytetään laitetta ohjatusti jäähdytystilassa. Tämä tila on tarkoitettu ainoastaan testitarkoituksia varten.
3. Laite pysähtyy, kun painiketta painetaan kolmannen kerran.
4. Käytä yksinkertaisesti jälleen kauko-ohjainta, kun haluat ohjata laitetta jälleen kauko-ohjaimella.



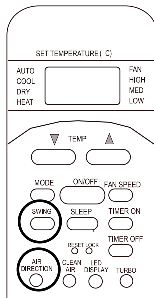
FI

OPTIMAALINEN KÄYTTÖ

Huomioi seuraavat ohjeet, jotta laitteen optimaalinen teho saavutetaan:

1. Säädä ilmavirta oikein, siten että se ei ole suoraan kohdistettuna ketään henkilöä kohden.
2. Säädä lämpötila sellaiselle tasolle, jossa tunnet olosi mukavaksi. Älä säädä laitetta äärimmäisiin lämpötila-arvoihin.
3. Sulje käyttötiloissa COOL (jäähdytys) tai HEAT (lämmitys) ovet ja ikkunat, jotta laitteen tehoon ei vaikuteta.
4. Käytä kauko-ohjaimen painiketta TIMER ON sen ajankohdan valitsemiseen, jolloin ilmastointilaitteen halutaan kytkeytyvän päälle.
5. Älä aseta mitään esineitä ilmantulon tai -poiston lähelle, koska ne tietyissä tapauksissa alentavat ilmastointilaitteen tehoa ja niiden seurauksena voi olla toimintahäiriöitä.
6. Puhdista ilmansuodatin säännöllisesti. Tukkeutunut suodatin voi vaikuttaa jäähdytys- tai lämmitystehoon.
7. Älä käytä laitetta vaakasuoran ilma-aukon ollessa suljettuna.

ILMAVIRRAN SUUNNAN ASETTAMINEN

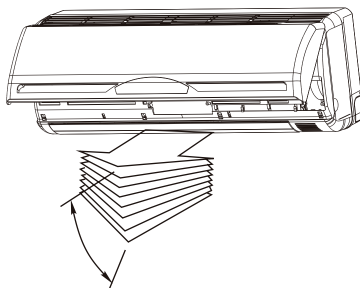


1. Säädä ilmavirran suunta oikein, jotta olotila pysyisi miellyttävänä ja ettei huoneeseen muodostu lämpötilaeroja.
2. Säädä vaakasuora ilma-aukko kauko-ohjaimella.
3. Säädä pystysuora ilma-aukko käsin.

VAAKASUORAN ILMAVIRRAN SUUNNAN ASETTAMINEN (YLÖS – ALAS)

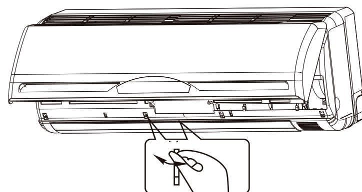
Ilmastointilaite säätää vaakasuoran ilmavirran suunnan automaattisesti käyttötilan kanssa.

1. Suorita tämä toiminto laitteen ollessa käytössä.
2. Liikuta ilma-aukkoa haluttuun suuntaan pitämällä kauko-ohjaimen painikkeen AIR DIRECTION painettuna.
3. Säädä vaakasuoran ilmavirran suunta haluttuun asentoon.
4. Jokaisen tämän jälkeisen käyttöönoton yhteydessä vaakasuoran ilmavirran suunta asetetaan automaattisesti samaksi, johon ilma-aukko liikutettiin painiketta AIR DIRECTION painamalla.



PYSTYSUORAN ILMAVIRRAN SUUNNAN ASETTAMINEN (VASEMMALLE-OIKEALLE)

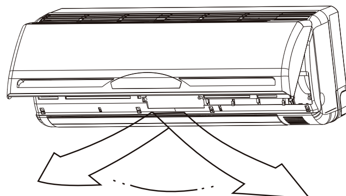
1. Säädä pystysuora ilma-aukko käsin, säätämällä pystysuoran ilma-aukon vieressä olevaa vipua oikealle tai vasemmalle (mallista riippuen).
2. Huolehdi siitä, ettei sormesi mene puhaltimeen tai vaakasuoraan ilma-aukkoon ja että pystysuoraa ilma-aukkoa ei vaurioiteta.
3. Jos ilmastointilaite on kytkettynä pois päältä ja vaakasuora ilma-aukko on tietyssä asennossa, aseta ilmanpoistoaukon vasemmassa (tai oikeassa, mallista riippuen) päässä oleva vipu haluttuun asentoon.



VAAKASUORAN ILMAVIRRAN AUTOMAATTINEN MUUTOS

Suorita tämä toiminto ilmastointilaitteen ollessa käytössä.

1. Paina kauko-ohjaimen painiketta SWING. Lopeta toiminto painamalla uudelleen painiketta SWING.
2. Paina painiketta AIR DIRECTION, lukitaksesi ilma-aukon haluttuun asentoon.



FI



HUOMAA

1. Painikkeet AIR DIRECTION ja SWING ovat deaktivoituja, kun ilmastointilaite ei ole käytössä (sekä myös silloin, kun asetus TIMER ON on aktivoitu)
2. Ilmastointilaitetta ei tule käyttää pidempiaikaisesti jäähdytys- tai kuivaustilassa ilmavirran ollessa suunnattuna alaspäin. Muuten vaakasuoralle ilma-aukolle voi kerääntyä kondenssivettä, joka voi tippua lattialle tai huonekalujen päälle.
3. Älä säädä vaakasuoraa ilma-aukkoa manuaalisesti. Käytä siihen aina painiketta AIR DIRECTION tai SWING. Jos säädät tätä ilmavirtausaukkoa käsin, voi siitä käytön aikana aiheutua tietyissä tilanteissa vikatoimintoja. Tällaisen vikatoiminnon ilmaantuessa täytyy laite pysäyttää ja käynnistää uudelleen.
4. Jos ilmastointilaite käynnistetään jälleen välittömästi uudelleen, vaakasuora ilma-aukko ei tietyissä tilanteissa liiku n. 10 sekuntiin.
5. Älä käytä laitetta vaakasuoran ilma-aukon ollessa suljettuna.
6. Kun ilmastointilaite liitetään sähkönsyöttöön (virtasyöttö kytketään ensimmäistä kertaa päälle), muodostetaan vaakasuoran ilma-aukon kautta tietyissä tilanteissa kymmenen sekuntia kestävä jatkuva ääni. Tämä on normaalia, eikä vikatoiminto.

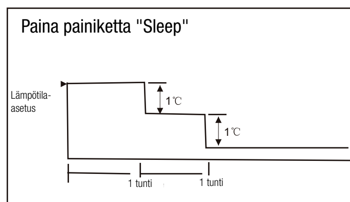
SIJOITTELU JA KÄYTTÖÖNOTTO

AUTOMAATTINEN KÄYTTÖ

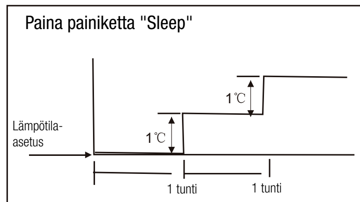
1. Kun asetat ilmastointilaitteen automaattiseen käyttötilaan (AUTO), niin halutusta lämpötila-asetuksesta ja huoneen lämpötilasta riippuen aktivoidaan automaattisesti jäähdytyksen tai lämmityksen (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa) käyttötila tai ainoastaan puhallinkäyttö.
2. Tällöin ilmastointilaitteella säädetään huoneen lämpötila automaattisesti asettamaasi lämpötila-arvoon.
3. Mikäli automaattinen tila ei ole toivottua, voit valita ilmastointilaitteelle halutun käyttötilan myös manuaalisesti.

SLEEP KÄYTTÖ

1. Paina kauko-ohjaimen SLEEP-painiketta jäähdytys-, lämmitys- tai Auto-käytön aikana
2. Tunnin kuluttua ilmastointilaite nostaa (jäähdytyksen käyttötila) tai laskee (lämmityksen käyttötila) asetettua lämpötilaa 1°C:een verran.
3. Toisen tunnin jälkeen tämä tapahtuma toistetaan automaattisesti.
4. 7 tunnin jälkeen laitteisto kytkeytyy pois päältä – puhaltimen voimakkuutta säädetään automaattisesti.
5. Tällä käytöllä säästät energiaa lämpötilan pysyessä miellyttävänä.



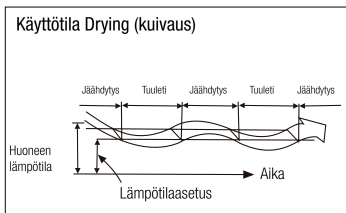
LÄMMITYS



JÄÄHDYTYS

KOSTEUDEN POISTON KÄYTTÖTILA

1. Käyttötilalla "kosteuden poisto" valitaan, asetetun lämpötilan ja todellisen huoneen lämpötilan välisestä erosta riippuen, mahdollisesti automaattisesti kosteuden poiston käyttötila.
2. Lämpötilaa säädetään samanaikaisesti poistaen ilmasta kosteutta, kytkemällä jäähdytyksen tai vain puhaltimen toistuvasti päälle tai pois päältä. Puhaltimen pyörimisnopeudelle näytetään AUTO; tällöin valitaan alhainen pyörimisnopeus.



FI

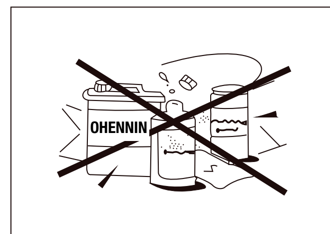
PUHDISTUS

1. Ennen puhdistusta täytyy ilmastointilaite kytkeä pois päältä ja katkaista virtasyöttö.
2. Huolehdi siitä, ettet suodattimen vaihdon yhteydessä joudu kosketuksiin laitteen metalliosien kanssa. Terävät reunat voivat aiheuttaa haavoja.
3. Älä käytä vettä ilmastointilaitteen sisäpuolen puhdistukseen.
4. Vesi voi tuhota eristyksen, jonka seurauksena voi aiheutua sähköisku.
5. Ulkolaitteen lauhduttimen lamellit on puhdistettava harjalla ja paineilmalla tarvittaessa, kuitenkin vähintään 1 kerran vuodessa.

SISÄLAITTEEN JA KAUKO-OHJAIMEN PUHDISTUS

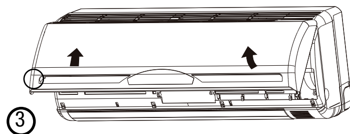
1. Pyyhi sisälaite ja kauko-ohjain kuivalla liinalla.
2. Mikäli sisälaite on erittäin likainen, käytä pyyhkimiseen kylmällä vedellä kostutettua liinaa.
3. Sisälaitteen etulevy voidaan irrottaa ja puhdistaa vedellä. Pyyhi levy lopuksi kuivalla liinalla.
4. Älä käytä laitteen puhdistukseen mitään kemiallisesti käsiteltyjä pyyhintä- tai pölyliinoja.
5. Älä missään tapauksessa käytä puhdistukseen pesubensiiniä, ohentimia, hankausjauhetta tai muita liuotinaineita.
6. Nämä aineet voivat tietyissä tapauksissa vaurioittaa laitteen muovipintaa tai aiheuttaa sen muodonmuutoksen.

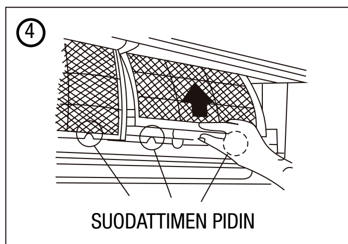


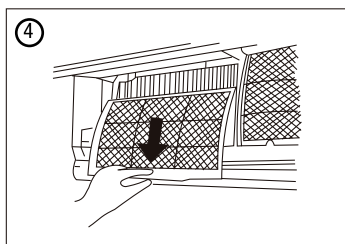


ILMANSUODATTIMEN PUHDISTUS

1. Likaantunut ilmansuodatin alentaa ilmastointilaitteen jäähdytystehoa.
2. Puhdista suodatin tämän vuoksi kahden viikon välein.
③ Nosta sisälaitteen etulevyä, kunnes levy lukittuu kuuluvasti avattuun asentoon.
④ Nosta ilmansuodatinta kevyesti kahvaosalta, ottaaksesi suodattimen ulos suodatinpidikkeestä ja vedä se sitten alaspäin pois paikaltaan. Ota ilmansuodatin ulos sisälaitteesta.
5. Puhdista ilmansuodatin pölynimurilla tai pese se vedellä.
6. Kuivaa suodatin tämän jälkeen viileässä paikassa.





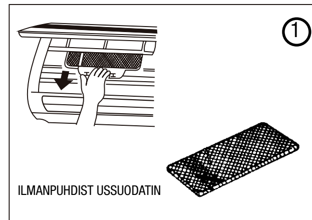


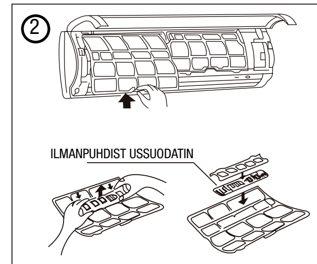
ILMANPUHDISTUSSUODATTIMEN PUHDISTUS

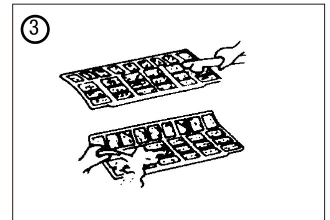
1. Ota ilmanpuhdistussuodatin ulos pidikekehyksestä. (Menettelytapa ilmanpuhdistussuodattimen asettamiseen ja poistamiseen eroaa mallista riippuen – katso tätä varten kuvat ① ja ②).
2. Puhdista ilmanpuhdistussuodatin vähintään kerran kuukaudessa ja vaihda suodatin 4 kuukauden välein.

③ Puhdista suodatin pölynimurilla ja kuivaa se sitten viileässä paikassa.

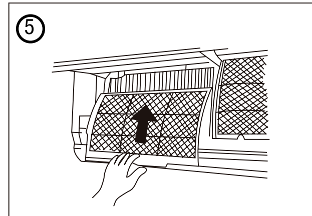
4. Aseta ilmanpuhdistussuodatin takaisin paikalleen.







⑤ Aseta ilmansuodattimen ylempi osa jälleen laitteeseen ja huolehdi siitä, että vasen ja oikea reuna ovat oikein kohdistettuina. Aseta suodatin sitten täydellisesti paikalleen.



HUOLTO JA VARASTOINTI

Mikäli haluat asettaa laitteen pidemmäksi aikaa pois käytöstä, tee seuraavat toimenpiteet:

1. Anna puhaltimen toimia noin puoli päivää laitteiston kuivaamiseksi sisältä.
2. Kytke ilmastointilaite pois päältä ja katkaise virtasyöttö. Ota paristot ulos kauko-ohjaimesta.
3. Ulkolaite täytyy huoltaa ja puhdistaa säännöllisin väliajoin. Älä yritä itse huoltaa tai puhdistaa laitetta. Käänny tätä varten jälleenmyyjäsi tai ammattikorjaamosi puoleen.

Tarkastukset ennen uutta käyttöönottoa

1. Tarkasta, onko kaapelointi kunnossa ja liitettynä.
2. Tarkasta, onko ilmansuodatin asetettuna paikalleen.
3. Varmistu siitä, että ilmanpoisto ja -tulo eivät ole estettyinä.

VINKKEJÄ KÄYTTÖÖN

Seuraavat tapahtumat voivat ilmaantua normaalissa käytössä.

1. **Ilmastointilaitteen suojatoiminto, kompressorisuoja:**
   - Pysäytyksen jälkeen kompressoria ei voi käynnistää uudelleen kolmen minuutin aikana. Anti-kylmäilma (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa).
   - Laitteessa on erityinen toiminto, joka estää kylmän ilman puhalluksen lämmitystilassa ulos, kun sisälaitteen lämmönvaihdin on yhdessä seuraavista kolmesta tilasta, eikä asetettua lämpötilaa ole vielä saavutettu:
     A) Lämmityskäyttö käynnistettiin juuri.
     B) Huurteenpoisto on käynnissä.
     C) Lämmityskäyttö alhaisella lämpötilalla
   - Sisä- ja ulkopuhallin kytketään huurteenpoiston yhteydessä pois päältä (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa). Huurteenpoisto toiminnassa (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa).
   - Alhaisissa ulkolämpötiloissa ja korkealla ilman kosteudella, voi ulkolaitteelle kerääntyä lämmitysjakson aikana jäätä. Tämä johtaa ilmastointilaitteen lämmitystehon alentumiseen.
   - Tässä tilassa ilmastointilaite katkaisee lämmityskäytön ja käynnistää automaattisesti sulatustilan (huurteenpoiston).
   - Sulatusaika voi vaihdella 4 ja 10 välillä, ulkolämpötilasta ja ulkolaitteelle kertyneen jään määrästä riippuen.

2. **Valkoista sumua tulee ulos sisälaitteesta:**
   - Valkoista sumua voi muodostua jäähdytystilassa tuloilman ja poistoilman suurilla lämpötilaeroilla tiloissa, joiden suhteellinen ilmankosteus on korkea.
   - Jos ilmastointilaite käynnistetään huurteenpoiston jälkeen uudelleen lämmitystilassa, muodostuu tietyissä tiloissa kosteuden johdosta valkoinen sumuverho, joka vapautuu sulatustapahtuman yhteydessä.

3. **Ilmastointilaitteesta kuuluu vaimeaa ääntä:**
   - Tietyissä tapauksissa on kompressorin käydessä tai juuri sen sammutuksen jälkeen kuultavissa viheltävä ääni. Tämä ääni aiheutuu putkissa virtaavan kylmäaineen johdosta.
   - Tietyissä tapauksissa voi kompressorin käydessä tai juuri sen sammutuksen jälkeen kuulua myös "vinkuva" ääni. Tämä ääni aiheutuu lämpötilamuutosten yhteydessä laitteessa olevien muoviosien lämpölaajenemisesta ja kylmäkutistumisesta.
   - Ääntä voi kuulua myös, kun virtasyötön ensimmäisen kytkennän yhteydessä ilma-aukko palautetaan takaisin sen lähtöasentoon.

4. **Sisälaitteesta puhalletaan pölyä ulos:**
   - Tämä on normaali käyttäytyminen, jos ilmastointilaite oli pidemmän aikaa pois käytöstä tai jos se otetaan ensimmäistä kertaa käyttöön.

5. **Sisälaitteesta tulee outoa hajua:**
   - Tämä haju muodostuu sisälaitteessa ja se tulee tietyistä aineista tai huonekaluista, tai aiheutuu tupakansavusta.

6. **Ilmastointilaite kytkeytyy jäähdytys- tai lämmitystilasta (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa) yksinomaiselle puhallinkäytölle:**
   - Kun sisälämpötila on saavuttanut ilmastointilaitteelle määritetyn lämpötila-asetuksen, kytkeytyy kompressori automaattisesti pois päältä ja ilmastointilaite kytkeytyy puhallinkäytölle (FAN). Kompressori kytketään uudelleen päälle, heti kun sisälämpötila nousee jäähdytystilassa (COOL) asetusarvoon asti tai laskee lämmitystilassa (HEAT) asetusarvolle.

7. **Jäähdytyskäytössä tiloissa, joiden suhteellinen ilmankosteus on korkea (ilman suht. kosteus yli 80%)**, **voi sisälaitteen pinnalle kerääntyä vesipisaroita:**
   - Aseta vaakasuora ilma-aukko maksimaaliseen ilmanpoistoasentoon ja valitse korkea puhaltimen pyörimisnopeus (HIGH).

8. **Lämmitystila (vain malleissa jäähdytys- ja lämmitystoiminnon kanssa):**
   - Ilmastointilaite imee lämmintä ilmaa ulkolaitteesta ja luovuttaa sen lämmityskäytön aikana sisälaitteen kautta ympäristöön. Ulkolämpötilan laskiessa ilmastointilaitteen kautta imettävä lämpimän ilman määrä alenee vastaavasti. Samanaikaisesti ilmastointilaitteen lämpökuorma kohoaa sisä- ja ulkolämpötilan välisen suuren eron seurauksena. Mikäli ilmastointilaite ei voi saavuttaa riittävää lämpötilaa, on suositeltavaa käyttää ylimääräistä lämmityslaitetta.

9. **Toiminto automaattiseen uudelleenkäynnistykseen: käytön aikana tapahtuvan sähkökatkoksen yhteydessä laite kytketään täydellisesti pois päältä:**
   - Laitteilla ilman automaattista uudelleenkäynnistystoimintoa sisälaitteen näyttö OPERATION vilkkuu sähkönsyötön palautumisen jälkeen. Painan laitteen käynnistämiseksi uudelleen kauko-ohjaimen painiketta ON/OFF. Laitteilla automaattisen uudelleenkäynnistystoiminnon kanssa ilmastointilaite käynnistetään sähkönsyötön palautumisen jälkeen automaattisesti uudelleen. Kaikki aikaisemmat asetukset tallennettiin ja ne säilyvät uudelleenkäynnistyksen yhteydessä.

10. **Salamanisku tai auton radiopuhelin, jota käytetään laitteiston läheisyydessä, voi johtaa laitteen virhetoimintoihin:**
    - Katkaise tässä tapauksessa laitteen sähkönsyöttö hetkeksi ja palauta se tämän jälkeen uudelleen. Painan laitteen käynnistämiseksi uudelleen kauko-ohjaimen painiketta ON/OFF.

FI

VIANKORJAUS

Ongelma	Mahdollinen syy	Mitä on tehtävä?
Laite ei käynnisty	Sähkökatkos	Odota, kunnes sähkövirtaa on jälleen saatavissa.
	Virtapistoke on mahdollisesti vedetty irti.	Tarkasta, onko pistoke oikein seinäpistorasiassa.
	Sulake on mahdollisesti viallinen.	Vaihda sulake.
	Ehkä kauko-ohjaimen paristo on tyhjä.	Vaihda paristo.
	Ajastimella asetettiin väärä aika.	Odota kunnes ajastus on kulunut loppuun tai poista ajastimen asetus.
Laite ei jäähdytä tai lämmitä kovin hyvin (vain malleissa jäähdytys ja lämmitystoiminnon kanssa), vaikka ilmavirtaa tulee ulos ilmastointilaitteesta.	Väärä lämpötilan asetus.	Aseta oikea lämpötila. Yksityiskohtainen ohje tätä varten löytyy kohdasta "kauko-ohjaimen käyttö".
	Ilmansuodatin on tukossa.	Puhdista ilmansuodatin.
	Ovet tai ikkunat ovat auki.	Sulje ovet tai ikkunat.
	Sisä- tai ulkolaitteen ilmantulo tai -poisto on estettynä.	Poista ensin kaikki esteet ja käynnistä laite sitten uudelleen.
	Kompressorin kolmeminuuttinen suojakatkaisu aktivoitui.	Odota.

Mikäli ongelmaa ei voitu korjata näiden ohjeiden avulla, käänny takasivulla annetun huollon Hotline-numeron puoleen. Kuvaile tällöin häiriö vastuulliselle työntekijälle ja ilmoita laitemalli.

HUOMAA

Kytke laite välittömästi pois päältä, mikäli jokin seuraavista häiriöistä ilmaantuu. Katkaise laitteeseen johtava virtasyöttö. Käänny lähimmän korjaamon puoleen.

1. Näyttö RUNNING tai muut näytöt vilkkuvat nopeaan tahtiin (5x sekunnissa). Näytöt vilkkuvat edelleen myös silloin, kun virtasyöttö kytkettiin pois päältä ja jälleen päälle.
2. Sulake palaa usein tai suojakytkin laukaistaan toistuvasti.
3. Vieraita esineitä tai vettä pääsee ilmastointilaitteeseen.
4. Kauko-ohjain ei toimi tai toimii vain virheellisesti.
5. Muut epänormaalit tilanteet.

MYYNTIEHDOT

Myyjä kantaa myyntiehtona vastuun tuotteen tämän käyttöoppaan mukaisesti tapahtuvasta oikeasta käytöstä ja huollosta. Ostajan ja käyttäjän on itse arvioitava, milloin ja miten kauan hän käyttää laitetta.

Mikäli tuotteessa ilmenee ongelmia, noudata takuuehdoissa esitettyjä ohjeita. Älä yritä avata tai korjata laitetta itse, koska se mitätöisi takuun ja voisi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja.

TAKUUEHDOT

Iloitsemme, että olet päätynyt tähän laitteeseen ja toivomme siitä olevan pitkään iloa sinulle. Jos sinulla on kuitenkin jotain syytä reklamaatioon, käänny takasivulla annetun puhelinnumeron puoleen. Anna häiriön yhteydessä tarkka osoite, puhelinnumero ja laitetyyppi (laitteen tyyppikilvestä). Tämä laite on valmistettu ja tarkastettu uusimpien menetelmien mukaan. Valmistaja antaa myyjän/edustajan lakisääteisestä vastuuvelvollisuudesta riippumattoman takuun 36 kuukaudeksi, ostopäivästä laskettuna, takuu koskee moitteetonta materiaalia ja virheetöntä valmistusta. (Ammattimaisessa käytössä takuuaika on 6 kuukautta, ostopäivästä laskettuna.)

Tämä 3-vuotinen takuu koskee sellaisen tuotteen korvaus- ja korjausmenettelyjä, jossa on materiaali- tai valmistusvikoja. Takuu ei koske vaurioita, jotka syntyvät ammattimaisesta käytöstä, väärinkäytöstä tai asiattomasta käytöstä, eikä lisävaurioita. Valmistaja ei vastaa oheis- eikä seurausvahingoista riippumatta niiden laadusta. Tämä rajoitus ei koske sellaisten valtioiden kansalaisia, joiden lainsäädäntö ei salli oheis- ja seurausvahinkojen poissulkemista. Takuu myönnetään ainoastaan tuotteen ensimmäisen oston yhteydessä. Takuu ei koske suodatinelementtejä, jotka on voitu toimittaa tuotteen ohessa, paitsi materiaali- ja valmistusvikojen yhteydessä. Valmistaja korjaa tai korvaa tuotteen oman harkintansa mukaan, jos siinä havaitaan materiaali- tai valmistusvirheitä.

Oikeus takuuseen raukeaa ostajan tai kolmannen tehdessä laitteeseen kohdistuvia toimenpiteitä. Epäasianmukaisesta käsittelystä tai käytöstä, väärästä pystytyksestä tai säilytyksestä, epäasianmukaisesta liitännästä tai virheellisestä asennuksesta sekä korkeammasta väkivallasta tai muista ulkoisista vaikutuksista aiheutuvat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
Pidätämme reklamaatioiden yhteydessä oikeuden viallisten osien korjaamiseen tai vaihtamiseen tai laitteen vaihtamiseen. Vaihdetut osat tai vaihdetut laitteet siirtyvät meidän omistukseemme. Laite kunnostetaan mahdollisuuksien mukaan paikan päällä. Valintamme mukaan voimme kuljettaa laitteen omalla kustannuksellamme takaisin asiakaspalvelukorjaamoon.

Ainoastaan jos laitteen parannuksella (en) tai vaihdolla ei voida lopullisesti saavuttaa valmistajan tarkoittamaa käyttöä, voi ostaja vaatia lakisääteisten takuuehtojen mukaan, ostopäivästä laskettuna, ostohinnan alennusta tai kauppasopimuksen purkamisen. Vahingonkorvaukset, myös seurausvahinkoja koskevat, ovat poissuljettu

Tarpeettomasta tai valtuuttamattomasta huollosta laskutamme normaalit huolto- ja matkakustannukset. Reklamaatiot on ilmoitettava välittömästi niiden havaitsemisen jälkeen takasivulla annettuun puhelinnumeroon.

Ostajan on todistettava oikeus takuuseen ostokuitilla tai valtuutetun ammattiliikkeen asennusraportilla. Mikäli todistusta ei esitetä, on korjaus maksullinen. Palautus - ostokuitin myöhemmän esittämisen jälkeen - voidaan taata ainoastaan yhden kuukauden ajan laskun päiväyksestä.

Tarkasta ennen huoltopalvelun kutsumista, ettei kyseessä ole käyttövirhe tai aiheuttaja, jolla ei ole mitään tekemistä laitteesi toiminnan kanssa. Lue tätä varten huolellisesti käyttöohje.
Jos ei mitään toimintaa, tarkasta ensin:
a) onko pistorasiassa virtaa, esimerkiksi liittämällä siihen jonkun toisen sähkölaitteen
b) onko turvapistoke kunnossa ja onko se tukevasti pistorasiassa
c) onko termostaattinappi pysäytyksellä

Oikeudet teknisiin muutoksiin, erehdyksiin ja painovirheisiin pidätetään.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGA



Szanowny Kliencie!

Serdecznie dziękujemy za zakup produktu, który został zaprojektowany i sprawdzony pod kątem najwyższych wymagań. Przed rozruchem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, a przed montażem instrukcję instalacji, aby dokładnie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Instrukcję należy przechowywać, aby w razie potrzeby móc do niej powrócić.

Niniejszy podręcznik zawiera wiele pomocnych informacji i wskazówek na temat prawidłowego używania i konserwacji klimatyzacji. W rozdziale o usuwaniu usterek znajdują się porady na temat często występujących problemów. Przed zwróceniem się do serwisu należy najpierw zajrzeć do tych porad.

UWAGA

1. Wszystkie prace montażowe, konserwacyjne i naprawy powinien wykonywać autoryzowany zakład zgodnie z krajowymi przepisami o instalacji.
2. Małe dzieci oraz osłabione osoby nie mogą obsługiwać klimatyzacji bez nadzoru.
3. Należy pilnować dzieci, aby nie traktowały klimatyzacji jak zabawki.

INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy koniecznie przestrzegać poniższych wskazówek, aby zapobiec zranieniu użytkownika lub innych osób oraz uniknąć szkód materialnych.
Błędna obsługa wskutek nieprzestrzegania odpowiednich wskazówek może prowadzić do obrażeń ciała lub szkód.

1. Urządzenie podłączać do prawidłowego zasilania. W innym wypadku może dojść do porażenia prądem lub pożaru przez wytwarzanie dużej ilości ciepła.
2. Nie wolno uruchamiać ani wyłączać urządzenia przez włączanie i wyłączanie zasilania. W pewnych warunkach może to doprowadzić do porażenia prądem lub powstania pożaru przez wytworzenie dużej ilości ciepła.
3. W żadnym wypadku nie uszkadzać kabla sieciowego i nie stosować kabli bez specyfikacji. Skutkiem tego może być porażenie prądem lub pożar.

4. Nie zmieniać długości kabla sieciowego i nie podłączać żadnych innych urządzeń do tego samego gniazdka. W pewnych warunkach może to doprowadzić do porażenia prądem lub powstania pożaru przez wytworzenie dużej ilości ciepła.
5. Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani nie stosować w wilgotnym otoczeniu. Skutkiem tego mogłoby być porażenie prądem lub pożar.
6. Nie kierować strumienia powietrza bezpośrednio na ludzi znajdujących się w pomieszczeniu. Może to negatywnie wpłynąć na ich zdrowie.
7. Zawsze dbać o skuteczne uziemienie. Bez uziemienia urządzenia może dojść do porażenia prądem.
8. Zadbać o to, aby do elementów elektrycznych nie dostała się woda. W innym przypadku może to prowadzić do awarii instalacji lub porażenia prądem.
9. Zawsze należy zamontować odłącznik i stosować dla klimatyzacji niezależny obwód prądowy. Nieprzestrzeganie tych wskazówek może prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
10. Przerwać dopływ prądu, jeżeli z urządzenia wydobywają się niezwyczajne odgłosy, zapachy lub dym. W innym przypadku skutkiem tego mogłoby być porażenie prądem lub pożar.
11. Nie używać poluzowanych i uszkodzonych gniazdek. W innym przypadku skutkiem tego mogłoby być porażenie prądem lub pożar.
12. Nie otwierać urządzenia podczas pracy. Może to spowodować porażenie prądem.
13. Trzymać broń palną z dala od urządzenia. Może to spowodować pożar.
14. Nie układać kabla sieciowego w pobliżu urządzeń grzewczych. W innym przypadku skutkiem tego mogłoby być porażenie prądem lub pożar.
15. Nie układać kabla sieciowego w pobliżu palnych gazów i materiałów, takich jak benzyna, benzyna do czyszczenia, rozpuszczalniki itp. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub pożaru.
16. Przed uruchomieniem klimatyzacji należy wywietrzyć pomieszczenie, jeżeli nastąpił wyciek gazu z innego urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru oraz poparzenia.
17. Nie próbować demontować ani modyfikować urządzenia. Mogłoby to prowadzić do awarii urządzenia i porażenia prądem.
18. Podczas wymiany filtra powietrza nie dotykać części metalowych urządzenia. Może to prowadzić do obrażeń ciała.
19. Nie czyścić urządzenia wodą. Woda może dostać się do urządzenia i zniszczyć izolację. Ponadto skutkiem może być ewentualnie porażenie prądem.
20. Dobrze wietrzyć pomieszczenie, jeżeli klimatyzacja używana jest równocześnie z piecem kuchennym lub podobnymi urządzeniami. Bez wystarczającej wentylacji może dojść do niedoboru tlenu.

21. Nie czyścić urządzenia przy włączonym dopływie prądu, ponieważ może to wywołać pożar lub porażenie prądem z ciężkimi obrażeniami.
22. Nie narażać zwierząt domowych ani roślin pokojowych na bezpośredni przepływ powietrza. Zwierzęta i rośliny mogą ucierpieć od przeciągu.
23. Nie stosować urządzenia do innych celów, niż jest ono przewidziane. Nie używać klimatyzacji do konserwacji precyzyjnych urządzeń, artykułów spożywczych, zwierząt domowych, roślin itp.
24. W razie burzy lub orkanu przerwać pracę urządzenia i zamknąć okna. Podczas pracy przy otwartym oknie może dojść do przemoczenia wnętrza i mebli.
25. Aby przerwać dopływ prądu nie należy ciągnąć za kabel, tylko za wtyczkę. Jeżeli wskazówka ta nie będzie przestrzegana, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub może dojść do porażenia prądem.
26. Wyłączyć wyłącznik główny, jeżeli urządzenie nie będzie wyłączane przez dłuższy czas. W przeciwnym razie może dojść do awarii urządzenia lub pożaru.
27. Zwracać uwagę na to, aby w obszarze otworów wlotowych powietrza ani w kanale wylotowym powietrza nie znajdowały się żadne przeszkody. W przeciwnym razie może dojść do awarii urządzenia lub wypadku.
28. Należy regularnie upewniać się, że wspornik montażowy urządzenia zewnętrznego nie został uszkodzony przez długotrwały wpływ czynników atmosferycznych. Jeżeli wspornik będzie uszkodzony, istnieje zagrożenie, że urządzenie spadnie i ulegnie przez to uszkodzeniu.
29. Filtr należy czyścić regularnie co dwa tygodnie. Filtr należy zawsze przepisowo zakładać z powrotem. Przy pracy bez filtra może dojść do awarii urządzenia.
30. Nie stosować silnych rozpuszczalników, takich jak wosk lub rozcieńczalniki. Urządzenie czyścić tylko przy pomocy miękkiej ściereczki. Wygląd urządzenia może w takim przypadku pogorszyć się przez zmianę koloru lub zadrapania.
31. Nie ustawiać ciężkich przedmiotów na kablu sieciowym i uważać, aby nie zgnieść kabla. Istnieje zagrożenie pożaru lub porażenia prądu.
32. Nie pić wody kapiącej ewentualnie z urządzenia. Zawarte w niej zanieczyszczenia mogą powodować choroby.
33. Przy rozpakowywaniu i montażu urządzenia postępować ostrożnie. Ostre krawędzie mogą powodować skaleczenia.
34. Jeżeli do urządzenia dostanie się woda, wyłączyć instalację i przerwać dopływ prądu odłącznikiem. Wezwać technika serwisowego.
35. Stosowanie w serwerowniach: klimatyzatory te nie są przystosowane do pracy w serwerowniach. Urządzenie można jednak odpowiednio doposażyć. Proszę zwrócić się do naszej gorącej linii podanej na odwrocie. Ponadto należy umożliwić naszej gorącej linii ustalenie wymaganych parametrów.
36. Nigdy nie próbować samodzielnego montażu lub demontażu instalacji wzgl. jej ponownego montażu. Nieprawidłowy montaż może prowadzić do przecieków – prace montażowe zlecać wyłącznie autoryzowanym fachowcom.

PRZED ROZRUCHEM

1. Montaż musi być wykonany przez autoryzowany zakład techniki chłodniczej i klimatyzacyjnej.
2. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze związane z podłożem.
3. Nie używać urządzenia z uszkodzonym lub nienormalizowanym kablem.
4. Nie używać doprowadzenia prądu klimatyzatora dla innych urządzeń.
5. Nie używać kabla sieciowego z przedłużaczem.
6. Nigdy nie wyłączać urządzenia przez wyciąganie wtyczki z sieci.

CZYSZCZENIE I DBAŁOŚĆ

1. Przy rozpakowywaniu, czyszczeniu i wymianie filtra postępować ostrożnie. Ostre krawędzie mogą powodować skaleczenia.
2. Nie czyścić urządzenia wodą, ponieważ może ona wniknąć do urządzenia i uszkodzić izolację. Ponadto skutkiem może być ewentualnie porażenie prądem.
3. Przed czyszczeniem urządzenia upewnić się, że prąd jest wyłączony.

PL

SERWIS

W celu naprawy i prac konserwacyjnych skontaktować się z autoryzowanym zakładem specjalistycznym.
Aby zapewnić bezusterkową pracę tego produktu, należy przynajmniej raz w roku poddawać urządzenie konserwacji. Proszę zwrócić uwagę na następujące punkty:

1. Wszystkie prace konserwacyjne, serwisowe i naprawy muszą być przeprowadzanie przez personel wykwalifikowany w technice chłodniczej i klimatyzacyjnej.
2. Należy samodzielnie przestrzegać planu konserwacji.
3. Niefachowe naprawy lub prace wykonywane z własnej inicjatywy oraz nieprzestrzeganie wskazówek konserwacyjnych prowadzi do całkowitej utraty praw do rękojmi.
4. Obowiązuje to również dla wymaganych przedziałów konserwacyjnych.
5. Należy przechowywać poświadczenia wykonanych inspekcji.

TEMPERATURA PRACY

Temperatura/tryb	Chłodzenie	Grzanie	Osuszanie
Temperatura pomieszczenia	17°C ~ 32°C	17°C ~ 30°C	17°C ~ 32°C
Temperatura zewnętrzna	18°C ~ 43°C	-7°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C
Temperatura zewnętrzna dla modeli: MSR3-09HRN1-QE MSR3-12HRN1-QE MSR3-18HRN1-QE MSC2-12HRDN1-QE MSC2-12HRDN1-QE	18°C ~ 43°C	-15°C ~ +24°C	18°C ~ 43°C

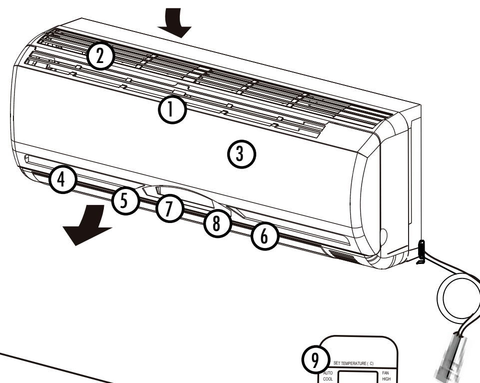
UWAGA

1. Jeżeli klimatyzacja będzie pracowała poza podanym wyżej zakresem tolerancji, może dojść do włączenia określonych funkcji ochronnych, które będą prowadzić do nienormalnego działania urządzenia.
2. Wilgotność względna w pomieszczeniu poniżej 80%. Jeżeli klimatyzacja będzie pracować przy wyższej wilgotności powietrza w pomieszczeniu, na powierzchni urządzenia może skraplać się woda. W takim wypadku należy ustawić pionową szczelinę wylotu powietrza na maksymalny kąt (prostopadle do podłogi) i ustawić tryb wentylatora na „HIGH".
3. Optymalną wydajność urządzenia osiąga się w zakresie temperatur roboczych podanych w tabeli.

OPIS URZĄDZENIA

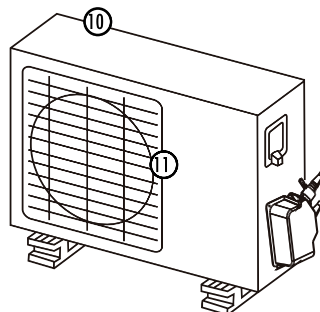
JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA

① Płyta czołowa
② Wlot powietrza
③ Filtr powietrza
④ Wylot powietrza
⑤ Pozioma kratka wylotu powietrza
⑥ Pionowa szczelina wylotu powietrza
⑦ Pole wskazań
⑧ Odbiornik pilota
⑨ Pilot



JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA

⑩ Wlot powietrza
⑪ Wylot powietrza



PL

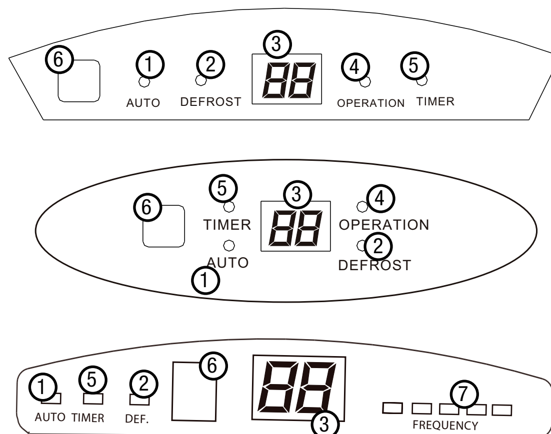
Lampka pracy miga (5x / sek.) po uruchomieniu urządzenia.

WSKAZÓWKA!

Wszelkie ilustracje w niniejszym podręczniku służą jedynie precyzyjniejszym objaśnieniom.
Wygląd może nieco odbiegać od tych ilustracji.
W razie wątpliwości miarodajna jest rzeczywista forma urządzenia.

WYŚWIETLACZ URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO

Pole wskazań urządzenia wewnętrznego może być różne w zależności od modelu



① Wskazanie **AUTO**
Wskazanie świeci się, gdy urządzenie jest w trybie AUTO.

② Wskazanie **ODMRAŻANIE** (tylko dla modeli z chłodzeniem i ogrzewaniem)
Wskazanie świeci się, gdy urządzenie automatycznie włącza funkcję odmrażania lub gdy w trybie ogrzewania włączone jest ciepłe powietrze.

③ Wskazanie **TEMPERATURA**
Wyświetla ustawioną temperaturę podczas pracy urządzenia.

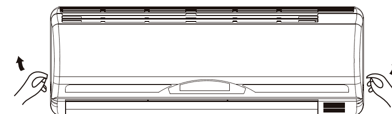
④ Wskazanie **PRACA**
Wskazanie miga po włączeniu zasilania i świeci się, gdy urządzenie pracuje.

⑤ Wskazanie **STEROWNIK CZASOWY**
Wskazanie świeci się, gdy włączony jest sterownik czasowy („ON").

⑥ **ODBIORNIK SYGNAŁÓW** pilota

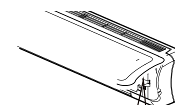
⑦ Wskazanie **FREQUENZ** (częstotliwość): Wskazanie to jest podzielone na pięć zakresów.
Wyświetlana jest każdorazowo częstotliwość, wywołana przez sprężarkę.
Im wyższa jest częstotliwość, tym więcej obszarów jest podświetlonych.

TRYB RĘCZNY



W trybie ręcznym można przejściowo sterować instalacją, jeżeli pilot gdzieś zginie lub wyczerpią się jego baterie.

a) Otworzyć płytę czołową i podnieść ją, aż słyszalnie zatrzaśnie się w otwartym położeniu.
b) Naciskać przycisk, aż zapali się wskazanie AUTO. Urządzenie pracuje teraz w wymuszonym trybie automatycznym (standardowo nastawiona temperatura wynosi 24°C).
c) Zamknąć płytę czołową.



Uwaga:

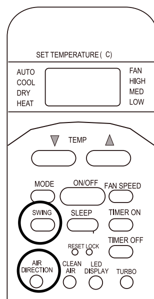
1. Kilkakrotne naciskanie przycisku powoduje zmianę trybu pracy w następujące kolejności: AUTO, COOL, OFF.
2. Po dwukrotnym naciśnięciu przycisku urządzenie pracuje w wymuszonym trybie chłodzenia. Tryb ten przeznaczony jest tylko do celów testowych.
3. Trzecie naciśnięcie na przycisk zatrzymuje urządzenie.
4. W celu podjęcia obsługi za pomocą pilota, należy po prostu zacząć go używać.

OPTYMALNA PRACA

Aby uzyskać optymalną wydajność urządzenia, należy przestrzegać następujących wskazówek:

1. Prawidłowo nastawić strumień powietrza, aby nie był kierowany bezpośrednio na ludzi.
2. Temperaturę nastawić na poziomie dającym dobre samopoczucie. Nie ustawiać urządzenia na ekstremalne wartości temperatury.
3. W trybie COOL (chłodzenie) oraz HEAT (grzanie) zamknąć drzwi i okna, aby nie pogarszać wydajności urządzenia.
4. Użyć przycisku TIMER ON na pilocie, aby wybrać czas włączenia instalacji.
5. Nie stawiać żadnych przedmiotów w pobliżu wlotu lub wylotu powietrza, ponieważ może to pogarszać wydajność instalacji i ewentualnie prowadzić do awarii.
6. Regularnie czyścić filtr powietrza. Zatkany filtr może pogorszyć wydajność chłodzenia lub grzania.
7. Nie używać urządzenia z zamkniętą poziomą szczeliną wylotu powietrza.

USTAWIENIE KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA

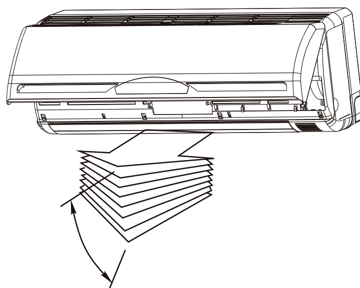


1. Należy prawidłowo nastawić kierunek przepływu powietrza, aby nie pogorszyć swojego samopoczucia i nie dopuścić do powstania różnic temperaturowych w pomieszczeniu.
2. Ustawić pilotem poziomą szczelinę wylotu powietrza.
3. Ustawić ręcznie poziomą szczelinę wylotu powietrza.

USTAWIENIE POZIOMEGO KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA (W GÓRĘ – W DÓŁ)

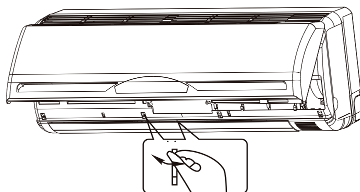
Klimatyzacja ustawia poziomy kierunek przepływu powietrza automatycznie wraz z trybem pracy.

1. Funkcję tę należy wykonać przy pracującym urządzeniu.
2. Przytrzymać wciśnięty na pilocie przycisk AIR DIRECTION, aby przesunąć szczelinę wylotu powietrza w pożądanym kierunku.
3. Ustawić poziomy kierunek przepływu powietrza na wymaganą pozycję.
4. Przy każdym kolejnym uruchomieniu strumień powietrza w poziomie będzie ustawiał się automatycznie w tym kierunku, w którym szczelina została przesunięta przez naciśnięcie przycisku AIR DIRECTION.



USTAWIENIE PIONOWEGO KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA (LEWO-PRAWO)

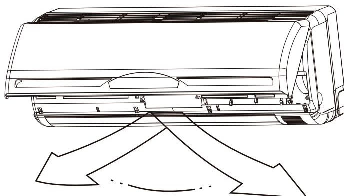
1. Ręcznie ustawić pionową szczelinę wylotu powietrza przez regulację w lewo lub prawo dźwigni obok pionowej szczeliny wylotu powietrza (zależnie od modelu).
2. Proszę uważać, aby palce nie dostały się do wentylatora ani do szczeliny i aby pionowe szczeliny nie zostały uszkodzone.
3. Gdy klimatyzacja jest wyłączona i pozioma szczelina wylotu powietrza znajduje się w określonym położeniu, należy przesunąć dźwignię na lewym (wzgl. prawym, zależnie od modelu) końcu wylotu powietrza w żądane położenie.



AUTOMATYCZNA POZIOMA ZMIANA PRZEPŁYWU POWIETRZA

Funkcję tę należy wykonać przy pracującej instalacji.

1. Nacisnąć przycisk SWING na pilocie. Aby zakończyć funkcję, ponownie nacisnąć przycisk SWING.
2. Nacisnąć przycisk AIR DIRECTION, aby unieruchomić szczelinę powietrza w żądanym położeniu.



PL



UWAGA

1. Przyciski AIR DIRECTION i SWING nie działają, jeżeli klimatyzacja nie pracuje (a także, jeżeli włączone jest ustawienie TIMER ON)
2. Nie eksploatować klimatyzacji przez dłuższy czas ze skierowanym w dół strumieniem powietrza w trybie chłodzenia lub osuszania. W przeciwnym razie na poziomej szczelinie wylotu powietrza może zbierać się kondensat, który może kropić na podłogę lub meble.
3. Nie przestawiać ręcznie poziomej szczeliny wylotu powietrza. Używać do tego wyłącznie przycisku AIR DIRECTION lub SWING. Ręcznie przestawianie tej szczeliny wylotu powietrza może prowadzić do błędów działania podczas pracy. Przy wystąpieniu takiego błędu należy zatrzymać i uruchomić klimatyzację.
4. Po natychmiastowym ponownym uruchomieniu klimatyzacji pozioma szczelina wylotu powietrza może nie poruszać się przez ok. 10 sekund.
5. Nie używać urządzenia z zamkniętą poziomą szczeliną wylotu powietrza.
6. Po podłączeniu klimatyzacji do zasilania (pierwsze włączenie zasilania), pozioma szczelina wylotu powietrza może ewentualnie wydawać dźwięk przez 10 sekund. Jest to normalne i nie stanowi błędu w działaniu.

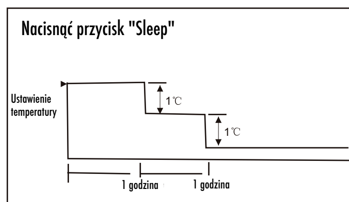
INSTALACJA I URUCHOMIENIE

PRACA AUTOMATYCZNA

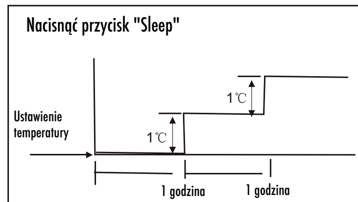
1. W przypadku nastawienia automatycznego trybu instalacji (AUTO) każdorazowo w zależności od nastawionej temperatury i temperatury pomieszczenia automatycznie włączany jest tryb chłodzenia, grzania (tylko w przypadku modeli z funkcją chłodzenia i grzania) względnie tylko tryb wentylatora.
2. Klimatyzacja automatycznie doprowadzi temperaturę pomieszczenia do nastawionej wysokości.
3. Jeżeli tryb automatyczny nie jest potrzebny, tryb pracy instalacji można również wybrać ręcznie.

TRYB SLEEP

1. Nacisnąć przycisk SLEEP na pilocie podczas trybu chłodzenia, grzania lub automatyki.
2. Klimatyzacja automatycznie podwyższy (tryb chłodzenia) lub obniży (tryb grzania) nastawioną temperaturę po jednej godzinie o 1°C..
3. Po kolejnej godzinie postępowanie to zostanie automatycznie powtórzone.
4. Po 7 godzinach instalacja wyłącza się - siła wentylatora regulowana jest automatycznie.
5. Tryb ten pozwala na oszczędzanie energii przy przyjemnej temperaturze.



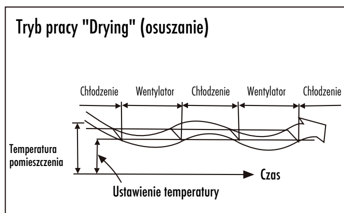
GRZANIA



CHŁODZENIE

TRYB OSUSZANIA

1. W trybie „osuszanie" wybierany jest, ewentualnie automatycznie, tryb osuszania, zależnie od różnicy między temperaturą nastawioną a rzeczywistą temperaturą w pomieszczeniu.
2. Regulacja temperatury odbywa się przy równoczesnym osuszaniu powietrza przez włączanie lub wyłączanie chłodzenia lub samego wentylatora. Dla prędkości obrotowej wentylatora wyświetlane jest AUTO; wybrana jest przy tym niewielka prędkość obrotowa.



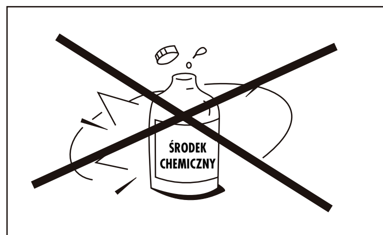
PL

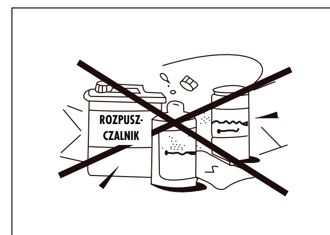
CZYSZCZENIE

1. Przed czyszczeniem należy wyłączyć klimatyzację i przerwać dopływ prądu.
2. Uważać na to, aby przy wymianie filtra nie doszło do kontaktu z metalowymi częściami urządzenia. Ostre krawędzie mogą spowodować rany cięte.
3. Nie używać wody do czyszczenia wnętrza instalacji.
4. Woda może uszkodzić izolację, co może spowodować porażenie prądem.
5. Lamelki skraplacza urządzenia zewnętrznego należy czyścić w razie potrzeby, ale przynajmniej 1 w roku, przy użyciu szczotki i sprężonego powietrza.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO I PILOTACZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

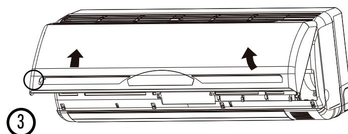
1. Wytrzeć urządzenie wewnętrzne i pilot suchą ściereczką.
2. Jeżeli urządzenie wewnętrzne jest mocno zabrudzone, użyć do umycia ściereczki zwilżonej zimną wodą.
3. Płytę czołową urządzenia wewnętrznego można zdjąć i wymyć wodą. Należy ją następnie wytrzeć suchą ściereczką.
4. Do czyszczenia urządzenia nie stosować ściereczek ani ściereczek do kurzu nasączonych chemikaliami.
5. W żadnym wypadku nie używać do czyszczenia benzyny do prania, rozpuszczalników, proszku do szorowania i podobnych rozpuszczalników.
6. Środki te mogą ewentualnie uszkodzić lub zdeformować powierzchnię urządzenia.

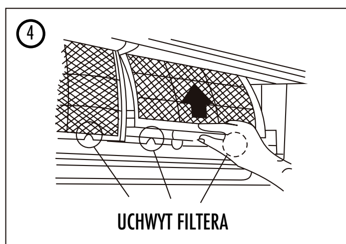


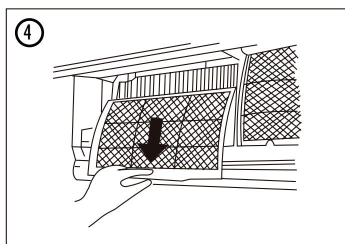


CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA

1. Zabrudzony filtr powietrza powoduje obniżenie mocy chłodzenia instalacji.
2. Dlatego też filtr należy czyścić co dwa tygodnie.
③ Otworzyć płytę czołową urządzenia wewnętrznego i podnieść ją, aż słyszalnie zatrzaśnie się w otwartym położeniu.
④ Lekko podnieść filtr powietrza za uchwyt, aby wyjąć go z obsady i wyciągnąć go do dołu. Wyjąć filtr z urządzenia wewnętrznego.
5. Wyczyścić filtr odkurzaczem lub wymyć wodą.
6. Następnie wysuszyć filtr w chłodnym miejscu.







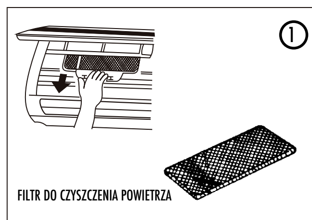
PL

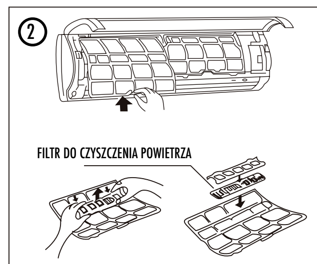
CZYSZCZENIE FILTRA DO CZYSZCZENIA POWIETRZA

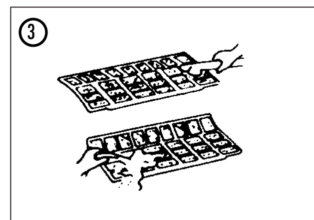
1. Wyjąć filtr do czyszczenia powietrza z ramy. (Postępowanie przy wkładaniu i wyjmowaniu filtra do czyszczenia powietrza różni się w zależności od modelu – patrz rysunki ① i ②).
2. Filtr do czyszczenia powietrza należy czyścić przynajmniej raz w miesiącu i co 4 miesiące wymieniać go.

③ Wyczyścić filtr odkurzaczem i wysuszyć w chłodnym miejscu.

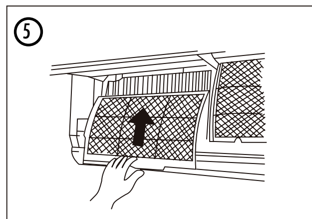
4. Ponownie założyć filtr do czyszczenia powietrza.







⑤ Założyć górną część filtra powietrza do urządzenia i zwracać uwagę na prawidłowe ustawienie lewej i prawej krawędzi. Następnie włożyć filtr do końca.



DBAŁOŚĆ I SKŁADOWANIE

Jeżeli urządzenie ma być przez dłuższy czas unieruchomione, należy wykonać następujące kroki:

1. Zostawić pracujący wentylator przez pół dnia, aby wysuszyć instalację od wewnątrz.
2. Wyłączyć klimatyzację i przerwać dopływ prądu. Wyjąć baterie z pilota.
3. Urządzenie zewnętrzne należy regularnie konserwować i czyścić. Nie próbować samodzielnie konserwować ani czyścić urządzenia. W tym celu proszę zwrócić się do swojego sprzedawcy lub warsztatu specjalistycznego.

Kontrole przed ponownym uruchomieniem

1. Sprawdzić, czy kable są w porządku i czy są podłączone.
2. Sprawdzić, czy włożony jest filtr powietrza.
3. Upewnić się, że wylot i wlot powietrza nie są zablokowane.

PORADY NA TEMAT OBSŁUGI

Podczas normalnej pracy mogą wystąpić następujące wydarzenia.

1. **Funkcja ochronna klimatyzacji, ochrona sprężarki:**
   - Po zatrzymaniu sprężarki nie da się jej uruchomić przez trzy minuty. Anty-chłodne powietrze (tylko modele z funkcją chłodzenia i grzania).
   - Urządzenie dysponuje specjalną funkcją, która zapobiega wydmuchiwaniu zimnego powietrza, gdy wymiennik ciepła urządzenia wewnętrznego znajduje się w jednej z trzech poniższych sytuacji i nie osiągnięta jeszcze została ustawiona temperatura:
     A) Tryb grzania został dopiero uruchomiony.
     B) Odmrażanie w toku.
     C) Tryb grzania przy niskiej temperaturze.
   - Przy odmrażaniu wentylator wewnętrzny i zewnętrzny zostają wyłączone (tylko modele z funkcją chłodzenia i grzania) Rozmrażanie w toku (tylko modele z funkcją chłodzenia i grzania).
   - Przy niskich temperaturach zewnętrznych i wysokiej wilgotności powietrza na urządzeniu zewnętrznym może się podczas grzania zbierać lód. Prowadzi to do zmniejszenia mocy grzania klimatyzacji.
   - W tym stanie klimatyzacja przerywa tryb grzania i automatycznie rozpoczyna tryb rozmrażania (odmrażania).
   - Czas rozmrażania może wahać się od 4 do 10 minut, zależnie od temperatury zewnętrznej i ilości lodu zebranego na urządzeniu zewnętrznym.

2. **Z urządzenia wewnętrznego wydostaje się biała mgła:**
   - Biała mgła może powstawać w trybie chłodzenia przy dużych różnicach temperatur między wlotem i wylotem powietrza w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności względnej.
   - Jeżeli po odmrożeniu klimatyzacja zostanie uruchomiona w trybie grzania, może z powodu wilgoci dojść do powstania białej mgły, powstałej przy odmrażaniu.

3. **Instalacja wydaje ciche odgłosy:**
   - Przy pracującej lub krótko wcześniej wyłączonej sprężarce może być słyszalne syczenie. Jest ono spowodowane środkiem chłodniczym płynącym przez przewody.
   - Przy pracującej lub krótko wcześniej wyłączonej sprężarce może być również słyszalny odgłos piszczenia. Odgłos ten wywoływany jest przez rozszerzanie pod wpływem ciepła i kurczenie pod wpływem zimna elementów z tworzywa sztucznego w urządzeniu, spowodowane zmianami temperatury.
   - Odgłosy mogą być również słyszalne, gdy przy pierwszym włączeniu zasilania szczelina wylotu powietrza będzie cofana do swojej pozycji wyjściowej.

4. Z urządzenia wewnętrznego wydmuchiwany jest kurz:

- Jest to normalne zachowanie, jeżeli klimatyzacja była wyłączona przez dłuższy czas lub jest uruchamiana po raz pierwszy.

5. Z urządzenia wewnętrznego wydobywa się dziwny zapach:

- Zapach ten powstaje w urządzeniu wewnętrznym i pochodzi z pewnych materiałów lub mebli wzgl. spowodowany jest dymem papierosowym.

6. Klimatyzacja przełącza się z trybu chłodzenia lub grzania (tylko modele z funkcją chłodzenia i grzania) na tryb samego nadmuchu:

- Jeżeli temperatura wewnętrzna osiągnie temperaturę nastawioną na klimatyzacji, sprężarka wyłącza się i klimatyzacja automatycznie przełącza się na tryb nadmuchu (FAN). Sprężarka ponownie włącza się, gdy tylko temperatura wewnętrzna wzrośnie do temperatury nastawionej w trybie chłodzenia (COOL) lub spadnie do temperatury nastawionej w trybie grzania (HEAT).

7. W trybie chłodzenia w pomieszczeniach o wysokiej wilgotności względnej (powyżej 80% wilgotności wzgl.), **na powierzchni urządzenia mogą zbierać się krople wody:**

- Ustawić poziomą szczelinę wylotu powietrza na maksymalny przepływ powietrza i wybrać wysokie obroty wentylatora (HIGH).

8. Tryb grzania (tylko modele z funkcją chłodzenia i grzania):

- Klimatyzacja zasysa ciepłe powietrze z urządzenia zewnętrznego i w trybie grzania oddaje je do otoczenia za pośrednictwem urządzenia wewnętrznego. Przy malejącej temperaturze zewnętrznej ilość zassanego ciepłego powietrza odpowiednio zmniejsza się. Równocześnie rośnie obciążenie cieplne klimatyzacji na skutek dużej różnicy między temperaturą wewnętrzną i zewnętrzną. Jeżeli klimatyzacja nie pozwoli na uzyskanie wystarczającej temperatury, zaleca się użycie dodatkowego urządzenia grzejnego.

9. Funkcja automatycznego podjęcia pracy: W przypadku awarii zasilania podczas pracy, urządzenie jest całkowicie wyłączane:

- W urządzeniach bez automatycznego podejmowania pracy po włączeniu prądu miga wskazanie OPERATION na urządzeniu wewnętrznym. Aby uruchomić urządzenie, nacisnąć przycisk ON/OFF na pilocie. W urządzeniach z funkcją automatycznego podejmowania pracy klimatyzacja automatycznie uruchamia się po włączeniu prądu. Wszystkie wcześniejsze ustawienia są zapamiętane i stosowane podczas ponownego startu.

10. Uderzenie pioruna lub radiotelefon samochodowy, pracujący w pobliżu instalacji, mogą prowadzić do błędów urządzenia:

- W takim przypadku należy przerwać na krótko dopływ prądu i ponownie podłączyć urządzenie. Nacisnąć przycisk ON/OFF na pilocie, aby ponownie uruchomić urządzenie.

USUWANIE USTEREK

Problem	Możliwe przyczyny	Co należy zrobić?
Urządzenie nie uruchamia się	Awaria zasilania.	Poczekać na przywrócenie zasilania.
	Wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.	Sprawdzić, czy wtyczka dobrze siedzi w gniazdku.
	Uszkodzony bezpiecznik.	Wymienić bezpiecznik.
	Wyczerpana bateria pilota.	Wymienić baterię.
	Źle nastawiony czas na sterowniku czasowym.	Odczekać, aż upłynie nastawiony czas lub skasować ustawienie na sterowniku czasowym.
Urządzenie niezbyt dobrze chłodzi lub grzeje (tylko model z funkcją chłodzenia i grzania), mimo że powietrze płynie z klimatyzacji.	Niewłaściwie ustawiona temperatura.	Nastawić prawidłową temperaturę. Szczegółowa instrukcja znajduje się w rozdziale „Stosowanie pilota".
	Zablokowany filtr powietrza.	Wyczyścić filtr powietrza.
	Otwarte drzwi lub okna.	Zamknąć drzwi i okna.
	Zablokowany wlot lub wylot powietrza urządzenia wewnętrznego lub zewnętrznego.	Usunąć wszystkie przeszkody i ponownie uruchomić urządzenie.
	Aktywna trzyminutowa blokada włączania sprężarki.	Odczekać.

Jeżeli problem nie zostanie usunięty za pomocą tych porad, należy zwrócić się do gorącej linii serwisowej podanej na odwrocie.
Należy przy tym opisać pracownikowi usterkę i podać model urządzenia.

UWAGA

Jeżeli wystąpi jedna z poniższych usterek, natychmiast wyłączyć urządzenie. Odciąć dopływ prądu do urządzenia. Zwrócić się do najbliższego warsztatu.

1. Wskazanie RUNNING lub inne wskazania szybko migają (5x na sekundę). Wskazania migają dalej po wyłączeniu i włączeniu zasilania.
2. Często przepala się bezpiecznik lub często wyzwala wyłącznik ochronny.
3. Obce obiekty lub woda dostają się do klimatyzacji.
4. Pilot nie działa lub działa źle.
5. Inna nienormalna sytuacja.

PL

WARUNKI SPRZEDAŻY

W ramach warunków zakupu nabywca bierze odpowiedzialność za prawidłowe użytkowanie i produktu i dbałość zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Nabywca i użytkownik musi sam ocenić, kiedy i jak długo używać niniejszego urządzenia.

W przypadku wystąpienia problemów z produktem należy przestrzegać wytycznych określonych w warunkach gwarancji. Nie próbować samodzielnego otwierania lub naprawy urządzenia, gdyż może to spowodować utratę ważności gwarancji oraz pociągać za sobą szkody na zdrowiu lub uszkodzenia mienia.

WARUNKI GWARANCJI

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie i mamy nadzieję, że są Państwo z niego zadowoleni. Jeżeli jednak byłyby jakieś powody do reklamacji, proszę zwrócić się pod numer telefonu podany na odwrocie. Przy każdej usterce proszę podać dokładny adres, numer telefonu i typ urządzenia (z tabliczki znamionowej urządzenia). Urządzenie to wyprodukowano i sprawdzono według najnowszych metod. Niezależnie od ustawowego obowiązku rękojmi sprzedawcy/handlowca, producent udziela 36-miesięcznej gwarancji na nienaganny materiał i bezbłędne wykonanie, licząc od dnia zakupu.
(Przy wykorzystaniu komercyjnym okres gwarancji wynosi 6 miesięcy, licząc od dnia zakupu.)

Niniejsza 3-letnia gwarancja dotyczy usług wymiany lub naprawy produktu, który wykazuje wady materiału lub jakości wykonania. Gwarancja ta nie obejmuje ani szkód spowodowanych komercyjnym zastosowaniem, wykorzystaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub niewłaściwym użyciem ani żadnych dodatkowych szkód. Producent nie odpowiada za żadnego rodzaju szkody towarzyszące lub następcze. Ograniczenie to nie dotyczy mieszkańców państw, w których niedopuszczalne jest wykluczenie odpowiedzialności za szkody towarzyszące i następcze. Gwarancja udzielana jest wyłącznie dla pierwotnego zakupu produktu. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów filtracyjnych, które mogą być dołączone do tego produktu, za wyjątkiem uszkodzeń materiału oraz błędów produkcyjnych. Producent naprawi lub wymieni produkt według własnego uznania, jeżeli stwierdzone zostaną braki materiałowe lub produkcyjne.

W przypadku ingerencji w urządzenie ze strony kupującego lub osób trzecich, wygasa prawo do roszczeń z tytułu rękojmi. Prawem do roszczeń nie są objęte szkody, spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się lub niewłaściwą obsługą, błędnym ustawieniem lub przechowywaniem, niewłaściwym podłączeniem lub błędną instalacją oraz spowodowane siłą wyższą lub innym czynnikami zewnętrznymi.
W razie reklamacji zastrzegamy sobie prawo naprawy lub wymiany uszkodzonych części lub też wymiany urządzenia. Części lub urządzenia poddane wymianie przechodzą na naszą własność. W miarę możliwości urządzenie jest naprawiane na miejscu. Według własnego uznania możemy odtransportować urządzenie do naprawy na nasz koszt do warsztatu serwisowego.

Zgodnie z ustawowymi warunkami gwarancji, klient może żądać redukcji ceny zakupu lub anulowania umowy zakupu, tylko wtedy, gdy naprawy lub wymiana urządzenia ostatecznie nie pozwoli na osiągnięcie warunków użytkowania przewidzianych przez producenta. Wykluczone są roszczenia odszkodowawcze, również w odniesieniu do szkód następczych.

W przypadku zbędnego i nieuzasadnionego korzystania z naszego serwisu liczymy za naszą usługę standardowe stawki za czas pracy i dojazd. Reklamacje należy zgłaszać natychmiast po ich stwierdzeniu na podany na odwrocie numer telefonu.

Roszczenia gwarancyjne muszą być udowodnione przez kupującego przez przedłożenie pokwitowania zakupu i sprawozdania z instalacji sporządzonego przez autoryzowany zakład. W przypadku nieprzedłożenia tych dokumentów naprawy są płatne. Zwrot - po późniejszym dosłaniu pokwitowania zakupu -możliwy jest jedynie w ciągu miesiąca od daty wystawienia faktury.

Przed wezwaniem serwisu należy sprawdzić, czy w grę nie wchodzą błędy w obsłudze lub inna przyczyna, które nie mają nic wspólnego z działaniem urządzenia. W tym celu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsług!
Jeżeli urządzenie nie działa, należy najpierw sprawdzić:
a) czy w gniazdku jest prąd, ewentualnie przez podłączenie innego urządzenia elektrycznego
b) czy wtyczka Schuko jest w porządku i jest dobrze osadzona w gniazdku
c) czy pokrętło termostatu nie jest ustawione na stop

Zmiany techniczne, pomyłki i błędy drukarskie zastrzeżone.



MIDEA EUROPE GmbH

Zülpicher Str. 5
40549 Düsseldorf
Germany

Service-Hotline DE 01805 - 12 16 17
(14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz)

Service-Hotline Europe 0049 - 1805 - 12 16 17
(english and german)

www.mideaaircon.de
info@mideaaircon.de

01/2008